audison



AP4 D

USER'S MANUAL

rel. 1.0 e

bit Drive your sound

ideato,
progettato,
costruito
in Italia

Index

1. PRECAUTIONS 09
2. PACKAGING CONTENTS 36
3. INSTALLATION AND SIZES 37
4. CABLE SIZE CALCULATION TABLES 38
5. CONNECTION CABLE 38
6. POWER SUPPLY AND REMOTE CONNECTION / FUSE REPLACEMENT 39
7. PRE IN / SPEAKER IN 40
8. CONTROL PANEL 43
9. INSTALLATION EXAMPLES:
9.1 3 WAY ACTIVE FRONT + REAR + SUB 44
9.2 3 WAY ACTIVE FRONT + SUB WITH AP1 D 46
9.3 FRONT+REAR WITH AUDISON BIT PROCESSOR 48
9.4 FRONT+SUB WITH AP4 D 3 Ch MODE 48
10. ACCESSORIES
10.1 APTK 3 - AUDISON PRIMA TOWER KIT 3 49
10.2 APL2 - AP4 D / AP1 D - LINK CABLE 49
11. TECHNICAL SPECIFICATIONS 50

INDICE — ITALIANO

1. PRECAUZIONI
2. CONTENUTO DELL'IMBALLO
3. DIMENSIONI
4. TABELLE CALCOLO SEZIONE CAVI
5. CAVI DI CONNESSIONE
6. COLLEGAMENTO ALIMENTAZIONE E REMOTE IN / SOSTITUZIONE FUSIBILE
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. PANNELLO DI CONTROLLO
9. ESEMPI DI INSTALLAZIONE
10. ACCESSORI
11. SPECIFICHE TECNICHE

ÍNDICE — ESPAÑOL

1. PRECAUCIONES
2. CONTENIDO DEL EMBALAJE
3. TAMAÑOS
4. TABLAS DE CÁLCULO DE TAMAÑO DEL CABLE.
5. CABLES DE CONEXIÓN
6. ALIMENTACIÓN Y CONEXIÓN DE ENTRADA REMOTA / CAMBIO DE FUSIBLE
7. ENTRADA PREAMPLIFICADOR / ENTRADA ALTAVOZ
8. VISIÓN GENERAL DEL PANEL DE CONTROL
9. EJEMPLOS DE INSTALACIÓN
10. ACCESORIOS
11. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

索引 — 中文

1. 注意事项
2. 内装物
3. 规格
4. 线缆规格计算表
5. 连接电缆
6. 电源和遥控输入连接/保险丝配件
7. 前级输入/喇叭输入
8. 控制面板概述
9. 安装示例
10. 配件
11. 技术指标

TABLE DES MATIÈRES — FRANÇAIS

1. PRÉCAUTIONS
2. CONTENU DE L'EMBALLAGE
3. TAILLES
4. TABLEAUX DE CALCUL DES TAILLES DE CÂBLES.
5. CÂBLES DE RACCORDEMENT
6. ALIMENTATION ÉLECTRIQUE ET CONNEXION DE TÉLÉCOMMANDE / REMPLACEMENT DE FUSIBLE
7. PRÉ ENTRÉE/ENTRÉE HAUT-PARLEUR
8. VUE D'ENSEMBLE DU PANNEAU DE COMMANDE
9. EXEMPLES D'INSTALLATION
10. ACCESSOIRES
11. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

VERZEICHNIS — DEUTSCH

1. SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
2. VERPACKUNGSINHALT
3. ABMESSUNGEN
4. BERECHNUNGSTABELLEN FÜR KABELGRÖSSE.
5. VERBINDUNGSKABEL
6. ANSCHLUSS FÜR STROMVERSORGUNG UND FERNBEDIENUNGS-EINGANG/SICHERUNGSWECHSEL
7. PRE EINGANG / LAUTSPRECHER EINGANG
8. BEDIENFELD ÜBERSICHT
9. INSTALLATIONSBEISPIELE
10. ZUBEHÖRTEILE
11. TECHNISCHE DATEN

СОДЕРЖАНИЕ — РУССКИЙ

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ
3. РАЗМЕРЫ
4. ТАБЛИЦЫ РАСЧЕТА РАЗМЕРА КАБЕЛЕЙ.
5. СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КАБЕЛИ
6. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ И REMOTE IN / ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. ОБЗОР ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ
9. ПРИМЕРЫ УСТАНОВОК
10. КОМПЛЕКТУЮЩИЕ
11. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

العربية فهرس

1.الاحتياطات
2.محتويات العبوة
3.الأحجام
4.طاولات حساب مقاس الكبل
5.كابلات التوصيل
6.مزود الطاقة ووصلة "دخل التشغيل عن بعد"/استبدال المصهر
7.دخل PRE / دخل السماعة
8.نظرة عامة حول لوحة التحكم
9.أمثلة التثبيت
10.إكسسوارات
11.المواصفات الفنية

KAZALO HRVATSKI

1. MJERE OPREZA
2. SADRŽAJ PAKIRANJA
3. DIMENZIJE
4. TABLICE IZRAČUNA DIMENZIJE KABELA
5. PRIKLJUČNI KABLOVI
6. NAPAJANJE I PRIKLJUČAK DALJINSKOG ULAZA / ZAMJENSKI OSIGURAČ
7. PRE IN / ZVUČNIK
8. PREGLED UPRAVLJAČKE PLOČE
9. PRIMJERI INSTALACIJE
10. DODATNA OPREMA
11. TEHNIČKI PODACI

REJSTŘÍK NEDERLANDS

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
2. OBSAH BALENÍ
3. VELIKOSTI
4. VÝPOČETNÍ TABULKY PRO VELIKOSTI KABELŮ.
5. AANSLUITINGSKABELS
6. NAPÁJENÍ A PŘIPOJENÍ DÁLKOVÉHO TERMINÁLU IN / VÝMĚNA POJISTEK
7. PRE IN / REPRODUKTOR IN
8. OVERZICHT VAN HET BEDIENINGSPANEEL
9. PŘÍKLADY INSTALACE
10. ACCESSOIRES
11. TECHNICKÉ ÚDAJE

ИНДЕКС Български

1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА
3. РАЗМЕРИ
4. ТАБЛИЦИ ЗА ИЗЧИСЛЯВАНЕ РАЗМЕРИТЕ НА КАБЕЛИТЕ.
5. СВЪРЗВАЩИ КАБЕЛИ
6. ЕЛЕКТРОЗАХРАНВАНЕ И ВКЛЮЧВАНЕ НА ДИСТАНЦИОНЕН ВХОДЯЩ СИГНАЛ Б ПОДМЯНА НА БУШОНА
7. ВХОД (PRE IN) / ВХОД ВИСОКОГОВОРИТЕЛ (SPEAKER IN)
8. ОБЗОР НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ
9. ПРИМЕРНИ МОНТАЖНИ РЕШЕНИЯ
10. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
11. ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

REJSTŘÍK ČESKY

1. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
2. OBSAH BALENÍ
3. VELIKOSTI
4. VÝPOČETNÍ TABULKY PRO VELIKOSTI KABELŮ.
5. PŘIPOJOVACÍ KABELY
6. NAPÁJENÍ A PŘIPOJENÍ DÁLKOVÉHO TERMINÁLU IN / VÝMĚNA POJISTEK
7. PRE IN / REPRODUKTOR IN
8. POHLED NA OVLÁDACÍ PANEL
9. PŘÍKLADY INSTALACE
10. PŘÍSLUŠENSTVÍ
11. TECHNICKÉ ÚDAJE

SISUKORD ESTI

1. ETTEVAATUSABINÕUD
2. PAKENDI SISU
3. SUURUSED
4. KAABLI SUURUSE ARVUTAMISE TABELID.
5. ÜHENDUSKAABLID
6. TOITEALLIKAS JA ÜHENDUS REMOTE IN / SULAVKAITSME ASENDAMINE
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. JUHTPANEELI ÜLEVAADE
9. PAIGALDUSNÄITED
10. SEADMED
11. TEHNILISED ANDMED

HAKEMISTO SUOMI

1. VAROITUKSET
2. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
3. KOOT
4. KAAPELIKOON LASKENTATAULUKOT.
5. LIITÄNTÄKAAPELIT
6. VIRRANSYÖTÖN JA KAUKO-OHJAUSSIGNAALIN KYTKENTÄ / SULAKKEEN VAIHTO
7. ESIVAHVISTINTULO / KAIUTINTULO
8. OHJAUSPANEELIN NÄKYMÄ
9. ASENNUSESIMERKKEJÄ
10. LISÄVARUSTEET
11. TEKNISET TIEDOT

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΕΛΛΗΝΙΚΆ

1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
2. ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
3. ΜΕΓΕΘΗ
4. ΠΙΝΑΚΕΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ ΜΕΓΕΘΟΥΣ ΚΑΛΩΔΙΩΝ.
5. ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΣΎΝΔΕΣΗΣ
6. ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΚΑΙ ΤΗΛΕΡΡΥΘΜΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΝΔΕΣΗ / ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. ΠΊΝΑΚΑΣ ΕΛΈΓΧΟΥ - ΠΕΡΊΛΗΨΗ
9. ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΕΓΚΑΤΆΣΤΑΣΗΣ
10. ΑΞΕΣΟΥΑΡ
11. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

INDEX ÚTMUTATÓ

1. ÓVINTÉZKEDÉSEK
2. A CSOMAG TARTALMA
3. MÉRETEK
4. KÁBELMÉRET-SZÁMÍTÁSI TÁBLÁZATOK.
5. CSATLAKOZÓ KÁBELEK
6. TÁPELLÁTÁS ÉS TÁVOLI BE CSATLAKOZÁS / A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE
7. ELŐ BE / HANGSZÓRÓ
8. KEZELŐPANEL ÁTTEKINTÉSE
9. PÉLDÁK A TELEPÍTÉSRE
10. TARTOZÉKOK
11. MŰSZAKI ADATOK

INDEKS BAHASA INDONESIA

1. TINDAKAN PENCEGAHAN
2. ISI KEMASAN
3. UKURAN
4. TABEL PERHITUNGAN UKURAN KABEL.
5. KABEL PENGHUBUNG
6. CATU DAYA DAN SAMBUNGAN JARAK JAUH / PENGGANTIAN SEKERING
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. GAMBARAN UMUM KONTROL PANEL
9. CONTOH PEMASANGAN
10. AKSESORIS
11. SPESIFIKASI TEKNIS

目次 日本語

1. 注意事項
2. パッケージ内容
3. サイズ
4. ケーブルサイズ計算表。
5. 接続コード
6. 電源、リモート入力 / ヒューズ交換
7. プリ入力 / スピーカー入力
8. コントロールパネル概要
9. 取り付け例
10. 付属品
11. 技術仕様

색인 한국어

1. 주의
2. 패키지 내용
3. 크기
4. 케이블 크기 계산 표.
5. 연결 케이블
6. 전원 공급장치와 원격 입력(REMOTE IN) 연결 / 퓨즈 교체
7. 프리앰프 입력(PRE IN) / 스피커 입력(SPEAKER IN)
8. 제어 패널 개요
9. 설치 예
10. 악세서리들
11. 기술 규격

RODYKLĖ — ANGLŲ K

1. ATSARGUMO PRIEMONĖS
2. PAKUOTĖS TURINYS
3. DYDŽIAI
4. KABELIO DYDŽIO SKAIČIAVIMO LENTELĖS.
5. PRIJUNGIAMIEJI KABELIAI
6. MAITINIMO IR REMOTE IN JUNGTIS / SAUGIKLIO KEITIMAS
7. PRE IN / SPEAKER IN
8. VALDYMO SKYDELIO APŽVALGA
9. MONTAVIMO PAVYZDŽIAI
10. PRIEDAI
11. TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

SKOROWIDZ — POLSKI

1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
2. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
3. WYMIARY
4. TABELE DO OBLICZENIA WYMIARÓW PRZEWODÓW.
5. KABLE POŁĄCZENIOWE
6. POŁĄCZENIA PRZEWODÓW ZASILAJĄCYCH I ZDALNEGO STEROWANIA / WYMIANA BEZPIECZNIKA
7. GNIAZDA PRE IN / SPEAKER IN
8. OPIS PANELU KONTROLNEGO
9. PRZYKŁADY MONTAŻU
10. OSPRZĘT
11. DANE TECHNICZNE

ÍNDICE — PORTUGUÊS

1. PRECAUÇÕES
2. CONTEÚDO DA EMBALAGEM
3. DIMENSÕES
4. TABELAS DE CÁLCULO DE TAMANHO DOS CABOS.
5. PRIKLJUČNI KABLOVI
6. FONTE DE ALIMENTAÇÃO E LIGAÇÃO DE ENTRADA REMOTA / SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL
7. PRÉ-ENTRADA / ENTRADA DE COLUNA
8. DESCRIÇÃO GERAL DO PAINEL DE CONTROLO
9. EXEMPLOS DE INSTALAÇÃO
10. DODATNA OPREMA
11. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

INDEX — SLOVENSKY

1. PREVENTÍVNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
2. OBSAH BALENIA
3. VEĽKOSTI
4. TABUĽKY VÝPOČTOV VEĽKOSTI KÁBLA.
5. PRIPOJOVACIE KÁBLE
6. DODÁVKA EL.ENERGIE A DIAĽKOVÉ OVLÁDANIA V ZAPOJENÍ / VÝMENA POISTKY
7. PRE VSTUP / REPRODUKTOR VSTUP
8. PREHĽAD OVLÁDACIEHO PANELA
9. PRÍKLADY INŠTALÁCIE
10. PRÍSLUŠENSTVO
11. TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

KAZALO — SLOVENŠČINA

1. PREVIDNOSTNI UKREPI
2. VSEBINA EMBALAŽE
3. VELIKOSTI
4. RAZPREDELNICE ZA IZRAČUN DIMENZIJ KABLOV.
5. POVEZOVALNI KABLI
6. NAPAJANJE IN PRIKLJUČEK ZA DALJINSKI VHOD (REMOTE IN)/ZAMENJAVA VAROVALKE
7. PREDVHOD/VHOD ZA ZVOČNIK
8. PREGLED NADZORNE PLOŠČE
9. PRIMERI NAMESTITVE
10. DODATNI PRIKLJUČKI
11. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

INDEX — SVENSKA

1. FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
2. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
3. STORLEKAR
4. KABELSTORLEK BERÄKNINGSTABELLER.
5. ANSLUTNINGSKABLAR
6. STRÖMFÖRSÖRJNING OCH FJÄRRKONTROLL IN ANSLUTNING / SÄKRINGSBYTE
7. FÖRFÖRSTÄRKARE IN / HÖGTALARE IN
8. KONTROLLPANEL ÖVERSIKT
9. INSTALLATIONSEXEMPEL
10. TILLBEHÖR
11. TEKNISKA SPECIFIKATIONER

ดัชนี ไทย

1. ข้อควรระวัง
2. ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์
3. ขนาดต่างๆ
4. ตารางคำนวณขนาดสายไฟ.
5. สายเชื่อมต่อระบบต่างๆ
6. การต่ออุปกรณ์จ่ายไฟ(POWER SUPPLY) และ การเชื่อมต่อ REMOTE IN/ การเปลี่ยนฟิวส์
7. ช่องต่อ PRE IN / ช่องต่อ SPEAKER IN
8. ภาพรวมแผงควบคุม
9. ตัวอย่างการติดตั้ง
10. อุปกรณ์เสริมอื่นๆ
11. ข้อมูลทางเทคนิคจำเพาะ

İÇİNDEKİLER TÜRKÇE

1. ÖNLEMLER
2. PAKET IÇERIĞI
3. BOYUTLAR
4. KABLO BOYUT HESAPLAMA TABLOLARI.
5. BAĞLANTI KABLOLARI
6. GÜÇ KAYNAĞI VE UZAKTAN KUMANDA GİRİŞ BAĞLANTISI / SİGORTA DEĞİŞİMİ
7. PRE GİRİŞ / HOPARLÖR GİRİŞ
8. KONTROL PANELINE GENEL BAKIŞ
9. KURULUM ÖRNEKLERİ
10. AKSESUARLAR
11. TEKNİK ÖZELLİKLER

1 PRECAUZIONI

Italiano

Prima di procedere all'installazione leggete con attenzione tutte le indicazioni contenute in questo manuale. E' opportuno prestare attenzione alle indicazioni riportate. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare lesioni involontarie o danni all'apparecchio.

AVVERTENZE GENERALI

1. Verificate che l'impianto elettrico del veicolo abbia una tensione di alimentazione di 12VDC con negativo a massa.
2. Non realizzate alcun tipo di installazione all'interno del vano motore ed in posizioni esposte ad acqua, umidità eccessiva, polvere e sporco.
3. Non fate passare mai i cavi all'esterno del veicolo o in prossimità di centraline elettroniche.
4. Installate l'AP4 D in zone del veicolo ove la temperatura non scenda sotto gli 0°C (32°F) e non superi i 55°C (131°F). Lasciate intorno all'AP4 D 3 cm (1.5") di spazio, la zona di installazione deve avere un'adeguata circolazione d'aria.
5. Assicuratevi che il posizionamento prescelto non interferisca con il corretto funzionamento dei dispositivi meccanici o elettrici della vettura.
6. Assicuratevi di non cortocircuitare il cavo di alimentazione durante l'installazione e il collegamento.
7. Prestate estrema attenzione nel praticare fori o tagli sulla lamiera, verificando che nella zona interessata non vi sia alcun cavo elettrico o elemento strutturale dell'autovettura.
8. Proteggete il cavo conduttore con un anello in gomma se passa in un foro della lamiera o con appositi materiali se scorre vicino a parti che generano calore.
9. Assicuratevi che i cavi siano adeguatamente fissati per tutta la lunghezza e che la guaina protettiva, utilizzata per proteggere i contatti, sia di tipo autoestinguente alla fiamma. Bloccate i cavi in prossimità dei terminali.
10. Per facilitare l'installazione, prima di tutto programmate la configurazione del vostro nuovo AP4 D. Fate passare i cavi nel modo migliore possibile, utilizzando cavi, connettori e accessori di alta qualità, come quelli disponibili nel catalogo Audison.

COME COLLEGARE L'AP4 D

Le seguenti istruzioni rappresentano i punti principali da seguire per il collegamento dell' AP4 D. La sua universalità e versatilità consentono innumerevoli possibilità di utilizzo. Per il suo funzionamento e per qualsiasi altra necessità fate riferimento alle pagine successive di questo manuale.

1. Prima dell'installazione nel veicolo spegnete la sorgente e tutti gli apparati elettronici del sistema audio per evitare qualsiasi possibile danno.
2. Fate passare un cavo di alimentazione specifico e del diametro adeguato (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128') dalla batteria all' AP4 D.
3. Collegate i terminali di alimentazione facendo attenzione alla polarità di connessione. Collegare prima il terminale (-) allo chassis dell'autovettura, poi il terminale (+) al cavo proveniente dalla batteria. Per fissare il collegamento di massa (- GROUND) in modo corretto, usate una vite già presente sulla parte metallica del veicolo; rimuovete ogni residuo di vernice o grasso se necessario, assicurandovi, con un tester, che vi sia continuità tra il terminale negativo (-) della batteria ed il punto di fissaggio. Il connettore di alimentazione accetta un cavo 8 AWG(Ø 3.2mm/0.128') spelato a 15mm/0.6'. Se possibile, collegate tutti i componenti allo stesso punto di massa, poiché questa soluzione serve per abbattere la maggior parte dei rumori parassiti che possono insorgere nella riproduzione audio.
4. Applicate un porta fusibile isolato a non più di 20 cm dal morsetto positivo della batteria e collegate su di esso il cavo di alimentazione dopo averne collegata l'altra estremità all'amplificatore .
5. ACCENSIONE: l' AP4 D può essere acceso tramite:
   - Remote In, collegando il terminale all'uscita Rem Out di un' autoradio After Market, o dal cablaggio di rilancio "DSP OUT" di un amplificatore della linea Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) utilizzando gli ingressi ad alto livello (SPEAKER) connettendo il segnale ai canali FL, FR, RL, RR, questa funzione è selezionabile / escludibile tramite lo switch "ART".

   Il logo sul top del dissipatore si illumina di blu a indicare l'accensione del prodotto. Un lampeggio del logo ROSSO al secondo indica l'intervento della protezione termica 2 lampeggi del logo ROSSO ogni secondo indicano "OVER LOAD" /Anomalia nel cablaggio degli altoparlanti, 4 lampeggi del logo ROSSO ogni secondo indicano l'intervento della protezione "OVER VOLTAGE" causata dalla tensione della batteria maggiore di 16V, accensione del logo ROSSO indica invece un guasto interno del prodotto rivolgersi al servizio tecnico di assistenza tecnico autorizzato.
6. SPK IN: Ingressi analogici 4 canali HI LEVEL. Utilizzare il connettore multipolare in dotazione per connettersi ad una sorgente amplificata o ad un amplificatore della linea Prima AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit. Il segnale da applicare deve avere un livello compreso tra 3 e 9 V RMS. La sensibilità d'ingresso dell' AP4 D è regolabile tramite lo switch a tre posizioni "SENSITIVITY" a 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Ingressi analogici 4 canali basso livello. Utilizzare il connettori RCA per connettersi ad una sorgente preamplificata. Il segnale da applicare deve avere un livello compreso tra 1.5 e 4.5 V RMS. La sensibilità d'ingresso dell'AP 4 D è regolabile tramite lo switch a tre posizioni "SENSITIVITY" a 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: l'AP4 D bit gestisce 4 canali "FULL RANGE" amplificati (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) indipendenti tra loro. I canali d'uscita possono essere collegati nella configurazione "BRIDGE" (260W@4Ohm) per poter realizzare configurazioni 3 e 2 canali in uscita.
9. FUSIBILE: Per sostituire il fusibile è necessario estrarlo dalla sede posta in prossimità della morsettiera di alimentazione e rimpiazzarlo con uno di pari valore (30 A).
10. INSTALLAZIONE: fissate i vari componenti alla struttura del veicolo in modo solido e affidabile. Installate nello stesso modo tutte le strutture supplementari realizzate, per assicurare stabilità e sicurezza. Il distaccamento dal fissaggio durante la marcia dell'autovettura può causare grave danno per le persone trasportate e per gli altri veicoli. A fine installazione ricontrollate l'intero cablaggio del sistema e assicuratevi di aver eseguito tutti i collegamenti in maniera corretta.
11. Per un utilizzo corretto dell' AP4 D è indispensabile consultare tutto questo manuale in ogni sua parte.

SAFE SOUND

UTILIZZATE EQUILIBRIO E BUON SENSO NELL'ASCOLTO; RICORDATE CHE PROLUNGATE ESPOSIZIONI AD UN LIVELLO ECCESSIVO DI PRESSIONE ACUSTICA POSSONO PRODURRE DANNI AL VOSTRO UDITO. LA SICUREZZA DURANTE LA GUIDA DEVE RESTARE SEMPRE AL PRIMO POSTO.



Informazioni per lo smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche (per i paesi europei che dispongono di sistemi di raccolta separata)

I prodotti contrassegnati con il simbolo del contenitore per rifiuti su ruote barrato da una X non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Questi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una struttura adeguata, in grado di trattare i prodotti stessi e i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel centro più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Il riciclaggio e lo smaltimento corretto contribuisce a tutelare l'ambiente e ad evitare effetti dannosi alla salute.

1 PRECAUTIONS

English

Before installing the components, please carefully read all of the instructions contained in this manual. It is advisable to carefully follow the highlighted instructions. Failure to respect these instructions may cause unintentional harm or damage to the components.

SAFETY CONSIDERATIONS

1. Make sure your car has a 12 volt DC negative ground electrical system.
2. Do not install components inside the engine compartment or expose them to water, excessive humidity, dust or dirt.
3. Never run cables outside the vehicle or install the amplifier next to mechanical or electronic devices.
4. Operate the AP4 D only when internal temperature is between 0°C (32°F) and 55°C (131°F). The AP4 D must have a minimum 3 cm (1.5") distance from any structure. There must be good air circulation around the chassis.
5. Make sure the location you chose for the component does not affect the correct functioning of the vehicle's mechanical and electrical devices.
6. Make sure the power cable does not short circuit during installation and connection.
7. Use extreme caution when cutting or drilling the car chassis, checking that there is no electrical wiring or structural elements underneath.
8. Use rubber grommets to protect the wire when running through holes in metal and use proper materials if close to heat-generating devices.
9. Make sure all the cables are properly secured along their entire length. Also, make sure their outer protective jacket is flame resistant and self extinguishing. Secure the connected cables close to the terminal blocks with wire ties or clamps.
10. Pre-plan the configuration of your new AP4 D and the best wiring routes to ease installation. Use high quality cables, connectors and accessories, as you will find in the Audison catalogue.

HOW TO CONNECT THE AP4 D

The following graphics represent the main steps for the AP4 D connections. Its universality and versatility offer endless possibilities and configurations. Specific steps or different procedures may be required in some applications. If you have any questions about configuration or function, please refer to the Advanced Manual that you can find in the CD inside the gift box or contact your Audison dealer or Audison authorized service center for assistance. For its operation and for any other need, please refer to the following pages of this manual

1. Before installing the AP4 D, turn off the source and all other electronic devices in the audio system to prevent any possible damage.
2. Run a specifically designed power cable with proper diameter (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128') from the AP4 D battery.
3. Connect the power cables observing correct polarity. Connect the (-) terminal to the car chassis first, then connect the (+) terminal to the cable coming from the battery. To correctly ground the product (- GROUND) use a fixing point in the vehicle chassis; remove all paint or grease from the metal if necessary, checking with a volt meter that there is continuity between the battery negative terminal (-) and the chosen fixing point. The power connector accepts an 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128') 15mm/0.6' peel-off cable. If possible, connect all components to the same ground point; this solution rejects most undesired noise which can be generated during the audio reproduction.
4. Put an insulated fuseholder maximum 20 cm far from the battery positive terminal; connect one end of the power cable to it after connecting its other end to the amplifier.
5. TURN ON: the AP4 D can be turned on through:
   START-UP. AP4 D can be started up via:
   - Remote In, by connecting the terminal to the Rem Out output of an After Market car radio or by the "DSP OUT" relay cabling of the amplifier of the Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit range;
   - Art ON (Automatic Turn ON) by using the high level inputs (SPEAKERS) and connecting the signal to the FL, FR, RL, RR channels. This function can be selected/ excluded via the "ART" switch.

   The logo on the top side of the heatsink lights blue, indicating that the product is on. A flashing of the RED logo every second indicates the activation of the thermal protection 2 flashes of the RED logo every second indicate an "OVERLOAD" / Fault in the wiring of the speakers, 4 flashes of the RED logo every second indicate the activation of the "OVERVOLTAGE" protection caused by a battery voltage higher than 16V, the RED logo turning on indicates an internal failure of the product, please contact the authorized customer service center.
6. SPK IN: HI LEVEL analogue inputs with 4 channels Use the multipolar connector supplier to connect to an amplified source or an amplifier of the Prima AP 4.9 bit / AP 5.9 bit range. The signal that needs to be applied must be within a range between 3 and 9 V RMS. The input sensitivity of AP4 D can be adjusted via the "SENSITIVITY" switch with three positions to 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Low level analogue inputs with 4 channels. Use the RCA connectors to connect to a pre-amplified source. The signal that needs to be applied must be within a range between 1.5 and 4.5 V RMS. The input sensitivity of AP4 D can be adjusted via the "SENSITIVITY" switch with three positions to 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit manages 4 separate amplified "FULL RANGE" channels (70W@4 Ohm- 130@2Ohm). The output channels must be connected in the "BRIDGE" configuration (260W@4Ohm) to be able to create configurations with 3 and 2 output channels.
9. FUSE: to replace the fuse, remove it from its holder located near the power supply terminal block and replace it with another fuse of equal value (30 A).
10. INSTALLATION: All components must be solidly fixed to the vehicle structure. Do the same when installing any additional custom structures you may have built. Make sure that your installation is solid and safe. A component coming loose while driving may cause serious damage to the passengers, as well as to other vehicles. When the installation is complete, check the system wiring and verify all connections were performed correctly.
11. For a correct use of the AP4 D, it is essential to consult this manual in its entirety.

SAFE SOUND

USE COMMON SENSE AND PRACTICE SAFE SOUND. PLEASE REMEMBER THAT LONG EXPOSURE TO EXCESSIVELY HIGH SOUND PRESSURE LEVELS MAY DAMAGE YOUR HEARING. SAFETY MUST BE AT THE FOREFRONT WHILE DRIVING.



Information on electrical and electronic equipment waste (for those European countries which organize the separate collection of waste)

Products which are marked with a wheeled bin with an X through it can not be disposed of together with ordinary domestic waste. These electrical and electronic products must be recycled in proper facilities, capable of managing the disposal of these products and components. In order to know where and how to deliver these products to the nearest recycling/disposal site please contact your local municipal office. Recycling and disposing of waste in a proper way contributes to the protection of the environment and to prevent harmful effects on health.

1 PRÉCAUTIONS

Français

Avant d'installer les composants, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Il est recommandé de soigneusement suivre les instructions soulignées. Le non respect de ces instructions peut causer un endommagement involontaire des composants.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1. Assurez-vous que votre voiture est équipée d'un système électrique terre négatif 12 volt DC.
2. N'installez pas les composants à l'intérieur du compartiment moteur et ne les exposez pas à l'eau, à une humidité excessive, à la poussière ou à la saleté.
3. Ne faites jamais courir de câbles à l'extérieur du véhicule et n'installez pas l'amplificateur à proximité d'appareils mécaniques ou électroniques.
4. Ne faites fonctionner le AP4 D que lorsque la température intérieure est entre 0°C (32°F) et 55°C (131°F) Le AP4 D doit être à une distance minimale de 3 cm (1.5") de toute structure. L'air doit bien circulation autour du châssis.
5. Assurez-vous que l'emplacement choisi pour le composant ne perturbe pas le bon fonctionnement des appareils mécaniques et électroniques du véhicule.
6. Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en court-circuit pendant l'installation et le branchement.
7. Soyez extrêmement prudent lorsque vous découpez ou percez le châssis de la voiture et vérifiez qu'il n'y a aucun câblage électrique ou pièces d'équipement en dessous.
8. Utilisez des gaines en plastique pour protéger le câble lorsqu'il traverse des trous dans le métal et utilisez les bons matériaux à proximité d'appareils producteurs de chaleur.
9. Assurez-vous que tous les câbles sont convenablement sécurisés sur toute leur longueur. Assurez-vous également que leur gaine protectrice externe est anti-inflammable et auto-extinguible. Sécurisez les câbles connectés à proximité des blocs terminaux avec des serre-câbles ou des bagues.
10. Préparez à l'avance la configuration de votre nouveau AP4 D et les meilleures voies de câblage pour faciliter l'installation. Utilisez des câbles, connecteurs et accessoires de qualité supérieure, tels que ceux figurant dans le catalogue Audison.

COMMENT CONNECTER LE AP4 D

Les schémas suivants montrent les étapes essentielles de la connexion du AP4 D. Son universalité et sa polyvalence offre des possibilités et des configurations infinies. Des étapes spécifiques ou des procédures différentes pourraient être nécessaires pour certaines applications. Si vous avez des questions concernant la configuration ou les fonctions, merci de consulter le Manuel Avancé disponible sur le CD à l'intérieur de la boîte ou contactez votre revendeur Audison ou le service d'assistance agréé Audison. Pour le fonctionnement et pour tout autre besoin, veuillez consulter les pages suivantes de ce manuel.

1. Avant d'installer le AP4 D, éteignez l'unité centrale et tout autre appareil électronique du système audio pour éviter tout risque de dommages.
2. Faites passer un câble d'alimentation spécialement conçu d'un diamètre adéquat (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128 ') de la batterie AP4 Ds.
3. Branchez les câbles d'alimentation en respectant la polarité. Branchez d'abord la borne (-) au châssis de la voiture, puis connectez la borne (+) du câble de la batterie. Pour mettre correctement le produit à la terre (- TERRE) utilisez un point de fixation sur le châssis du véhicule, enlevez toute trace de peinture ou de graisse du métal si nécessaire, en vérifiant avec un voltmètre qu'il existe une continuité entre la borne négative de la batterie (-) et le point de fixation choisi. Le connecteur d'alimentation supporte un câble détachable 8 AWG (Ø 3,2mm/0.128 ') 15mm /0,6". Si possible, connectez tous les éléments à un même point de masse; cette solution évite les bruits les plus indésirables, peuvent être produits lors de la reproduction audio.
4. Mettez un support de fusible isolé à 20 cm maximum de la borne positive de la batterie; reliez-y une extrémité du câble d'alimentation après avoir branché l'autre extrémité à l'amplificateur.
5. l'AP4 D peut-être allumé par :
   - Remote In, en connectant la borne à la sortie Rem Out d'une autoradio After Market, ou par le câblage de relance "DSP OUT" d'un amplificateur de la ligne Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit ;
   - Art ON (Automatic Turn ON) en utilisant les entrées à haut niveau (SPEAKER), en connectant le signal aux canaux FL, FR, RL, RR; cette fonction peut être sélectionnée ou exclue par l'interrupteur "ART".

   Le logo sur la face supérieure du dissipateur s'allume en bleu, indiquant que le produit est sous tension. Un clignotement du logo ROUGE toutes les secondes indique l'activation de la protection thermique 2 clignotements du logo ROUGE chaque seconde indiquent une "surcharge" / Défaut dans le câblage des haut-parleurs, 4 clignotements du logo ROUGE chaque seconde indiquent l'activation de la protection "SURTENSION" causée par une tension de batterie supérieure à 16V, le logo ROUGE qui s'allume indique une défaillance interne du produit, veuillez contacter le centre de service après-vente agréé.
6. SPK IN: Entrées analogiques 4 canaux HI LEVEL. Utiliser le connecteur multipolaire fourni pour se connecter à une source amplifiée ou à un amplificateur de la ligne Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit.
   Le signal à appliquer doit avoir un niveau compris entre 3 et 9 V RMS. La sensibilité d'entrée de l'AP4 D peut être réglée par l'interrupteur à 3 positions "SENSITIVITY" sur 3 V - 6 V - 9 V.
7. PRE IN: Entrées analogiques 4 canaux bas niveau. Utiliser le connecteur RCA pour se connecter à une source pré-amplifiée. Le signal à appliquer doit avoir un niveau compris entre 1,5 et 4,5 V RMS. La sensibilité d'entrée de l'AP4 D peut être réglée par l'interrupteur à 3 positions "SENSITIVITY" sur 1,5 V - 3 V - 4,5 V.
8. SPEAKER OUT: l'AP4 D bit gère 4 canaux "FULL RANGE" amplifiés (70 W à 4 Ohm - 130 à 2 Ohm) indépendants entre eux. Les canaux de sortie peuvent être onnectés dans la configuration "BRIDGE" (260 W à 4 Ohm) pour pouvoir réaliser des configurations 3 et 2 canaux à la sortie.
9. FUSIBLE: pour remplacer le fusible, retirez-le de son support situé près du bornier d'alimentation et le remplacer par un fusible de valeur égale (30 A).
10. INSTALLATION: Tous les composants doivent être solidement fixés à la structure du véhicule. Faites la même chose lors de l'installation de structures supplémentaires personnalisées que vous avez construites. Assurez-vous que votre installation soit solide et sécurisée. Un élément qui se détache pendant la conduite peut causer de graves dommages aux passagers, ainsi qu'aux autres véhicules. Lorsque l'installation est terminée, vérifiez le câblage du système et vérifiez que toutes les connexions aient été effectuées correctement.
11. Pour une utilisation correcte de l'AP4 D, il est essentiel de consulter ce manuel dans son intégralité.

SURETE DE SON

UTILISER VOTRE PROPRE SENS ET VOTRE PRATIQUEZ UNE SURETE DE SON. VEUILLEZ VOUS RAPPELER QU'UNE LONGUE EXPOSITION À UN NIVEAU DE PRESSION SONORE TROP ELEVEE PEUT ENDOMMAGER VOTRE SÉCURITÉ D'ECOUTE. LA SECURITÉ DOIT ETRE MIS EN AVANT LORS DE LA CONDUITE.



Informations relatives aux déchets électriques et électroniques (pour les pays européens assurant le tri sélectif des déchets)

Les produits comportant un logo composé d'une poubelle barrée d'une croix doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Ces produits utilisent des composants électriques ou électroniques qui doivent être recyclés par les déchetterie communale ou un centre de recyclage capables de traiter ces produits et composants. Nous vous invitons à contacter votre mairie afin de savoir comment amener ces produits dans le centre de recyclage le plus proche de votre domicile. Le recyclage et une mise au rebut adaptée contribuent à la préservation de l'environnement et à la prévention contre tout effet nocif pour la santé.

1 PRECAUCIONES

Español

Antes de instalar los componentes, lea atentamente todas las instrucciones contenidas en este manual. Es recomendable seguir atentamente las instrucciones remarcadas. No respetar estas instrucciones puede provocar daños no deseados o dañar los componentes.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

1. Asegúrese de que su coche tenga un sistema eléctrico de tierra negativa CC de 12 voltios.
2. No instale componentes en el compartimiento del motor ni los exponga al agua, humedad excesiva, polvo o suciedad.
3. No pase nunca cables por el exterior del vehículo ni instale el amplificador cerca de dispositivos mecánicos o electrónicos.
4. Use el AP4 D solamente cuando la temperatura interna se encuentre entre 0°C (32°F) y 55°C (131°F). Este procesador debe tener una distancia mínima de 3 cm (1.5") de cualquier estructura. Debe existir una buena circulación de aire alrededor del chasis.
5. Asegúrese de que la ubicación que elija para el componente no afecte al correcto funcionamiento de los dispositivos mecánicos y eléctricos del vehículo.
6. Asegúrese de que el cable de alimentación no se cortocircuite durante la instalación y conexión.
7. Tenga mucho cuidado cuando corte o taladre el chasis del coche, compruebe que no haya cableado eléctrico ni elementos estructurales debajo.
8. Use ojales de goma para proteger el cable cuando lo pase por agujeros en el metal, y use los materiales adecuados cerca de dispositivos que generen calor.
9. Asegúrese de que todos los cables estén correctamente asegurados en toda su longitud. Asegúrese igualmente de que la cubierta protectora de los mismos sea resistente a las llamas y se apague sola. Asegure los cables conectados cerca de los bloques terminales con amarres o abrazaderas.
10. Planifique anticipadamente la configuración de su AP4 D y la mejor ruta de cableado para facilitar la instalación. Use cables, conectores y accesorios de alta calidad, como los que encontrará en el catálogo Audison.

CÓMO CONECTAR EL AP4 D

Las imágenes siguientes representan los principales pasos para las conexiones del AP4 D. Su universalidad y versatilidad ofrecen infinitas posibilidades y configuraciones. Pueden necesitarse pasos concretos o procedimientos distintos en algunas aplicaciones.Si tiene alguna duda sobre la configuración o las funciones, consulte el Manual Avanzado que se encuentra en el CD incluido en la caja o póngase en contacto con su proveedor Audison o servicio de asistencia autorizado. Para utilizar la unidad y o en caso de duda, por favor, consulte las siguientes páginas de este manual.

1. Antes de instalar el AP4 D, apague la fuente y otros dispositivos electrónicos del sistema de audio para evitar posibles daños.
2. Conecte un cable de alimentación especialmente diseñado a la batería del AP4 D que tenga el diámetro adecuado (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128').
3. Conecte los cables de alimentación respetando la polaridad correcta. Conecte primero el terminal (-) al chasis del coche; luego, conecte el terminal (+) al cable que viene de la batería. Para conectar correctamente el producto a la toma a tierra (- TIERRA), use un punto de fijación en el chasis del vehículo. Quite toda la pintura o el aceite del metal si es necesario, comprobando con un voltímetro que haya continuidad entre el terminal negativo (-) de la batería y el punto de fijación elegido. El conector de alimentación acepta un cable pelado de 8 AWG (Ø 3,2 mm/0,128') 15 mm/0,6". Si es posible, conecte todos los componentes al mismo punto de toma a tierra para evitar la mayor parte del ruido no deseado que se puede generar durante la reproducción del audio.
4. Coloque un portafusibles aislado a 20 cm del terminal positivo de la batería. Conecte un extremo del cable de alimentación a la batería después de conectar el otro extremo al amplificador.
5. ENCENDIDO: el AP4 D se puede encender mediante:
   - Remote In, conectando el terminal a la salida Rem Out de un autorradio After Market, o por el cableado de retransmisión "DSP OUT" de un amplificador de la línea Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) utilizando las entradas de alto nivel (SPEAKER) conectando la señal a los canales FL, FR, RL, RR, esta función se puede seleccionar/ excluir mediante el interruptor "ART".

   Si el logotipo en la parte superior de las luces del disipador de calor está azul, el producto estará encendido. Un parpadeo del logotipo en ROJO cada segundo indica la activación de la protección térmica, 2 parpadeos del logotipo en ROJO cada segundo indican una condición de "SOBRECARGA" / Fallo en el cableado de los altavoces, 4 parpadeos del logotipo en ROJO cada segundo indican la activación de la protección ante "EXCESO DE VOLTAJE" causada por un voltaje de la batería superior a 16V, el logotipo encendido en ROJO indica un fallo interno del producto, por favor póngase en contacto con el centro de servicio técnico autorizado.
6. SPK IN: Entradas analógicas 4 canales HI LEVEL. Utilice el conector multipolar del equipamiento para conectarse a una fuente amplificada o a un amplificador de la línea Prima AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit. La señal aplicada debe tener un nivel de entre 3 y 9 V RMS. La sensibilidad de entrada del AP4 D se puede regular con el interruptor de tres posiciones "SENSITIVITY" con 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Entradas analógicas 4 canales bajo nivel. Utilice el conector RCA para conectarse a una fuente preamplificada. La señal aplicada debe tener un nivel de entre 1.5 y 4.5 V RMS. La sensibilidad de entrada del AP4 D se puede regular con el interruptor de tres posiciones "SENSITIVITY" con 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: el AP4 D bit gestiona 4 canales "FULL RANGE" (amplia gama) amplificados (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) independientes entre ellos. Los canales de salida se pueden conectar en la configuración "BRIDGE" (260W@4Ohm) para poder realizar configuraciones de 3 y 2 canales en salida.
9. FUSIBLE: para sustituir el fusible, retírelo del portafusibles situado junto a la terminal de sistema de alimentación y reemplázelo con otro fusible de igual amperaje (30 A).
10. INSTALACIÓN: Todos los componentes deben estar bien fijados a la estructura del vehículo. Haga lo mismo cuando instale cualquier estructura adicional que pueda haber construido. Asegúrese de que su instalación sea sólida y segura. Si un componente se suelta mientras se conduce podría causar serios daños a los pasajeros, así como a otros vehículos. Cuando la instalación esté terminada, compruebe el cableado y verifique que todas las conexiones se realizaron correctamente.
11. Para un correcto uso de la AP4 D, es esencial consultar este manual en su totalidad.

SONIDO SEGURO

UTILICE EL SENTIDO COMÚN Y PRACTIQUE EL SONIDO SEGURO. RECUERDE QUE UNA EXPOSICIÓN PROLONGADA A NIVELES DE PRESIÓN SONORA EXCESIVAMENTE ELEVADOS PUEDE DAÑAR SU OÍDO. LA SEGURIDAD DEBE ESTAR ANTE TODO DURANTE LA CONDUCCIÓN.



Información sobre la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos (para los países europeos que han constituido sistemas de gestión separada de residuos)

Los productos que lleven impreso el símbolo del cubo de basura tachado no pueden ser eliminados junto con los residuos domésticos normales. Estos productos electrónicos y eléctricos deben ser eliminados en instalaciones adecuadas, capaces de gestionar la eliminación de estos productos y componentes. Para saber dónde y cómo entregar estos productos al centro de reciclaje/eliminación más cercano, contacte con su oficina municipal. El reciclaje y la eliminación de residuos de la forma adecuada contribuyen a la protección del medio ambiente y a evitar efectos dañinos en la salud.

1 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Deutsch

Vor Installation der Komponenten lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen die Anleitungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzung oder Beschädigung der Komponenten führen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Auto eine elektrische Anlage mit 12 V DC und negativer Masse hat.
2. Installieren Sie keine Komponenten im Motorraum und setzen Sie sie nicht Wasser, hoher Feuchtigkeit, Staub oder Schmutz aus.
3. Führen Sie niemals Kabel außen am Fahrzeug entlang und montieren Sie den Verstärker nicht in der Nähe von mechanischen oder elektronischen Geräten.
4. Benutzen Sie den AP4 D nur, wenn die Innentemperatur zwischen 0°C (32°F) und 55°C (131°F) liegt. Dieser AP4 D muss einen Mindestabstand von 3 cm (1.5") von allen anderen Bauteilen haben. Es muss eine gute Luftzirkulation um das Gehäuse herum bestehen.
5. Stellen Sie sicher, dass der von Ihnen gewählte Einbauort nicht die korrekte Funktion der mechanischen und elektrischen Bauteile des Fahrzeugs beeinträchtigt.
6. Achten Sie darauf, dass das Spannungsversorgungskabel bei der Installation und während dem Anschluss keinen Kurzschluss hervorruft.
7. Achten Sie besonders darauf, wenn Sie in den Fahrzeugrahmen schneiden oder bohren, dass sich darunter keine elektrischen Kabel oder tragenden Elemente befinden.
8. Verwenden Sie Gummidurchführungen, um die Kabel zu schützen, wenn sie durch Öffnungen im Metall geführt werden und verwenden Sie geeignete Materialien in der Nähe von Wärmequellen.
9. Achten Sie darauf, dass alle Kabel gut auf der gesamten Länge gesichert sind. Achten Sie auch darauf, dass der äußere Mantel feuerbeständig und selbstlöschend ist. Sichern Sie die angeschlossenen Kabel in der Nähe der Anschlussklemmen mit Kabelbindern oder Klammern.
10. Fertigen Sie zunächst einen Plan der Konfiguration des neuen AP4 D und der besten Kabelwege für die Vereinfachung der Installation an. Verwenden Sie qualitativ hochwertige Kabel, Stecker und Zubehörteile, wie sie beispielsweise im Audison Verbindungskatalog zu finden sind.

ANSCHLIEßEN DES AP4 D

Die folgenden Abbildungen zeigen die Hauptschritte für den Anschluss des AP4 D. Seine universelle Einsetzbarkeit und seine Vielseitigkeit bieten unendliche Möglichkeiten bei der Konfiguration. Spezifische Schritte oder unterschiedliche Verfahren können bei einigen Anwendungsmöglichkeiten erforderlich sein. Wenn Sie Fragen zu Konfiguration oder Funktion haben, lesen Sie bitte die Erweiterte Bedienungsanleitung, die sich CD in der Verpackung befindet oder kontaktieren Sie Ihren Audison-Händler oder das autorisierte Audison-Service-Center für weitere Hilfe. Für die Nutzung und bei Bedarf bitte die folgenden Seiten des Handbuchs beachten.

1. Vor der Installation des AP4 D, schalten Sie die Spannungsversorgung und alle anderen elektronischen Geräte im Audio-System aus, um mögliche Schäden zu vermeiden.
2. Leiten Sie ein speziell entworfenes Netzkabel mit dem richtigen Durchmesser (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128") von der Batterie des AP4 D her.
3. Schließen Sie das Netzkabel unter Beachtung der korrekten Polarität an. Schließen Sie zuerst die Minusklemme (-) an das Fahrzeugchassis an und dann die Plusklemme (+) an das Kabel von der Batterie an. Verwenden Sie für korrekte Erdung (- GROUND) einen Befestigungspunkt am Fahrzeugchassis; entfernen Sie erforderlichenfalls Farbe oder Fett vom Metall, und überprüfen Sie mit einem Voltmeter auf Leitfähigkeit zwischen der Minusklemme (-) der Batterie und dem gewählten Befestigungspunkt. Der Stromversorgungsanschluss akzeptiert ein 8 AWG (Ø 3,2 mm/0,128") 15 mm/0,6" Abziehkabel. Schließen Sie möglichst alle Komponenten an denselben Erdungspunkt an; diese Lösung beseitigt die meisten unerwünschten Störungen, die bei der Audiowiedergabe auftreten können.
4. Bringen Sie einen isolierten Sicherungshalter maximal 20 cm von der Batterie entfernt an; schließen Sie ein Ende des Stromkabels daran an, nachdem Sie das andere Ende an den Verstärker angeschlossen haben .
5. EINSCHALTUNG: Der AP4 D kann folgendermaßen eingeschaltet werden:
   - Remote In, indem der Anschlussstecker an den Rem Out-Ausgang eines After Market-Autoradiogeräts angeschlossen wird, oder über die Restartverkabelung "DSP OUT" eines Verstärkers der Prima-Leitung AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) indem die Eingänge für hohe Lautstärke (SPEAKER) verwendet werden und man das Signal an die Kanäle FL, FR, RL, RR anschließt, diese Funktion kann über den Schalter "ART" ausgewählt/ausgeschlossen werden.

   Das Logo an der Oberseite des Kühlkörpers leuchtet blau, um anzuzeigen, dass das Produkt eingeschaltet ist. Blinkt das ROTE Logo bedeutet dies, dass die Wärmeschutzaktivierung 2-maliges Aufblinken des ROTEN Logo pro Sekunde bedeutet "ÜBERLAST" / Fehler in der Verkabelung der Lautsprecher, 4-maliges Aufblinken des ROTEN Logo pro Sekunde Aktivierung des "ÜBERSPANNUNGS"-Schutz aufgrund einer Batteriespannung über 16V, leuchtet das ROTE Logo auf, wird ein interner Produktausfall angezeigt. Bitte kontaktieren Sie ein autorisiertes Kundencenter.
6. SPK IN: Analogeingänge 4 Kanäle HI LEVEL. Den mitgelieferten mehrpoligen Verbinder verwenden, um eine verstärkte Quelle oder einen Verstärker der Prima-Leitung AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit anzuschließen. Das zu verwendende Signal muss zwischen 3 und 9 V RMS liegen. Die Eingangsempfindlichkeit des AP4 D wird über den "SENSITIVITY"- Schalter mit drei Positionen auf 3V-6V-9V eingestellt.
7. PRE IN: Analogeingänge 4 Kanäle Niedriglevel. Den RCA-Stecker benutzen, um eine vorverstärkte Quelle anzuschließen. Das zu verwendende Signal muss zwischen 1.5 und 4.5 V RMS liegen. Die Eingangsempfindlichkeit des AP4 D wird über den "SENSITIVITY"-Schalter mit drei Positionen auf 1.5V-3V-4.5V eingestellt.
8. SPEAKER OUT: Der AP4 D regelt 4 verstärkte Kanäle "FULL RANGE" (70W@4 Ohm- 130@20hm) unabhängig voneinander. Die Ausgangskanäle können in der Konfiguration "BRIDGE" (260W@4Ohm) angeschlossen werden, um Konfigurationen mit 3 und 2 ausgehenden Kanälen zu erhalten.
9. SICHERUNG: Entfernen Sie zum Ersetzen der Sicherung die Sicherung aus dem Halter in der Nähe des Klemmenblocks der Stromversorgung und ersetzen Sie sie durch eine Sicherung mit dem gleichen Wert (30 A).
10. INSTALLATION: Alle Komponenten müssen fest an die Fahrzeugstruktur angeschlossen werden. Verfahren Sie auf die gleiche Weise, wenn Sie zusätzliche selbstgebaute Strukturen installieren. Stellen Sie sicher, dass Ihre Installation solide und sicher ist. Eine sich während der Fahrt lösende Komponente kann die Passsagiere schwer verletzen oder andere Fahrzeug beschädigen. Überprüfen Sie nach abgeschlossener Installation die Systemverdrahtung und bestätigen Sie, dass alle Anschlüsse korrekt durchgeführt worden sind.
11. Für eine korrekte Nutzung des AP4 D ist die Lektüre des gesamten Handbuchs erforderlich.

SICHERER SOUND

BENUTZEN SIE GESUNDEN MENSCHENVERSTAND FÜR SICHEREN SOUND. DENKEN SIE DARAN, DASS HOHER SCHALLDRUCK ÜBER EINEN LÄNGEREN ZEITRAUM ZU GEHÖRSCHÄDEN FÜHREN KANN. BEIM FAHREN KOMMT DIE SICHERHEIT ZUERST.



Information zu Elektro- und Elektronikaltgeräten (gültig für die europäischen Länder, die eine Abfalltrennung durchführen).

Produkte, die mit einem durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Diese elektrischen und elektronischen Produkte müssen in geeigneten Einrichtungen, die für die fachgerechte Entsorgung dieser Produkte und Komponenten qualifiziert sind, wieder verwertet werden. Wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Gemeindeamt, um zu erfahren, wo die nächstgelegene Einrichtung für Recycling oder Entsorgung ist und wie diese Produkte dort abgegeben werden können.Die korrekte Wiederverwertung und Entsorgung von Abfall leistet einen Beitrag zum Umweltschutz und beugt Gesundheitsschäden vor.

1 注意事项

中文

在部件安装之前，请认真阅读本手册中的所有操作指南。我们建议您严格遵守本手册中特别提示的各项指南，否则可能导致意外人身伤害或部件受损。

安全须知

1. 请确保您的车辆配有12V 直流负极接地电气系统.
2. 请勿在发动机舱内安装任何部件，或将部件暴露于水、潮气、灰尘或污垢中。
3. 电缆布线不得超出车辆之外，或切勿将扩音器靠近其他机械或电子设备安装。
4. 请仅在0°C (32°F)至55°C (131°F)温度下操作AP4 D。AP4 D必须保持和任何其他结构至少3里面（1.5英尺）距离。底盘周围必须通风良好。
5. 请确保您所选择的安装位置不会影响车辆本身的任何机械或电气设备的正常运行。
6. 请确保在安装或连接过程中电源线不会短路。
7. 在车辆底盘上钻孔或切割时，务必十分小心，以确保底盘下方没有车辆的电气线路或结构元件。
8. 在金属上穿孔布线时，请使用橡胶圈保护电缆，靠近发热装置时，请使用合适的保护材料。
9. 请确保整条电源线固定良好，并具有自动阻燃的耐火外皮。使用尼龙扎带或线夹将已连接的电缆固定在接线盒附近。
10. 为了简化AP4 D的安装过程并使布线最优化，请事先准备一个安装布局方案。请使用Audison 产品目录中推 荐的优质电 缆、连接件及配件。

AP4 D 安装步骤

连接AP4 D的主要步骤如下图所示. AP4 D 具有通用性和多功能性特点，能满足种用途和配置需要。对于某些运用，可能要求特定的或不同的安装方法。若有任何关于配置或功能方面的疑问，请查阅包装盒中CD内的高级操作说明书，或联系Audison 经销商或Audison授权服务中心寻求帮助。有关其操作或任何其它需要，请参阅本手册的后面几页。

1. 安装AP4 D之前，关闭音频系统的信号源及所有其他电子设备以免发生损坏。
2. 从AP4 D电池上接出一条具有适当直径(美国线规8 AWG, Ø 3.2毫米/0.128英尺)的专用电源线。 如果使用厂商提供的电缆连接，请查阅高级手册内的具体章节。
3. 连接电源线时要注意正确的极性。 要先将(-) 极端子接到汽车底盘上，然后将(+)极端子连接到来自电池的电缆上。 使用车辆底盘上的固定点将设备正确接地 (- 地线); 如有必要，清除金属上的所有油漆或油脂，使用电压表检查电池负极(-) 和选定的固定点之间的连续性， 电源连接器接受美国线规8 AWG (Ø 3.2毫米/0.128 英尺) 15毫米/0.6英尺的剥皮电缆。 如果可能的话，将所有组件都连接到同一接地点上; 这个解决方案可以杜绝大部分音频播放时产生的恼人噪音。
4. 将一个最大20厘米的绝缘保险丝座置放在远离电池正极端的地方; 在将电源线连接到放大器上后，将其另一端连接到保险丝座上。
5. 开启: AP4 D 可以开启通过:
   - Remote In, 连接汽车收音机售后的Rem Out的输出终端，或 AP5.9bit/ AP4.9 bit 的第一条线路的扩音器的"DSP OUT"再发射;
   - Art 开启（自动接通开）采用高级输入（SPEAKER) 将信号连接到FL，FR，RL，RR声道，通过"ART"开关该功能可选择/可排除。
     上重新布线，连接一台放大器。
     散热片顶端的商标亮起蓝色，表明该产品已开机。红色标志每秒闪烁一次，表示 过热保护已启动；红色标志每秒闪烁2次，表示扬声器的布线存在"过载"/故障；红色标志每秒闪烁4次，表示由于电池电压超过16伏， 已启动"过电压"保护；红色标志亮起则表示该产品内部存在故障，请联络授权的客户服务中心。
6. SPK IN: 模拟输入4声道Hi级别。 使用配备的多级连接器连接到放大的 源或AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit 第一线路的一个放大器。
   要应用的信号必须具有3和9V RMS之间级别。 通过用3V-6V-9V"灵敏度"开关三个位置可调节AP 4D的输入灵敏度。
7. PRE IN: 模拟输入4声道低的水平。 使用RCA连接器以便连接到源前置放大器。 要应用的信号必须具有1.5和4.5V RMS之间级别。 通过用3V-6V-9V"灵敏度"开关三个位置可调节AP 4D的输入灵敏度。
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit 管理它们之间相互独立扩大"全系列"4个声道(70W@4 Ohm- 130@2Ohm) 。 在"桥"(260W@4Ohm)配置可以连接输出声道以实现输出3和2个声道配置。
9. 保险丝： 如要更换保险丝，需要将其从靠近电源接线盒的座子中取出，然后替换一个同等值的保险丝 (30安培)。
10. 安装： 所有组件都必须紧固到车辆架构上。 在安装任何你可能组装的额外零制结构时也要这么做。 确保安装的牢固和安全。 行驶时如有一个组件出现松动都可能对乘客及其它车辆造成严重损害。 安装完成后，请检查系统布线，核实所有的连接都正确无误。
11. 要正确使用AP 1D，必须参阅本手册的全部内容。

安全音量

请根据常识和习惯选择安全音量。切记：长期在高音量水平下收听，会对您的听力造成伤害。安全是驾驶汽车的第一要素。

废弃电子电器设备信息（针对实行垃圾分类收集的欧洲国家）

产品上带有打叉（X）带轮垃圾桶标识的不得混入一般生活垃圾处理。此类电子电器产品必须在能处理这种产品和部件的适当装置内回收。关于如何将这些产品送至最近的回收和处理，请联系当地市政机构。垃圾的恰当回收和处理有利于保护环境和防止对人类健康构成伤害。

1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Русский

Перед установкой компонентов, пожалуйста, прочитайте внимательно все инструкции в данном руководстве. В особенности рекомендуется точно следовать выделенным указаниям. В противном случае может случиться непреднамеренное повреждение компонентов.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Убедитесь в том, что автомобиль оснашен системой электрооборудования с рабочим напряжением 12 Вольт постоянного тока и заземлением отрицательного полюса.
2. Не устанавливайте компоненты в моторном отсеке и не подвергайте их воздействию воды, избыточной влажности, пыли или грязи.
3. Запрещено прокладывать кабели снаружи автомобиля или устанавливать усилитель вблизи механических или электронных устройств.
4. Используйте AP4 D только в том случае, если внутренняя температура находится в диапазоне от 0°C до 55°C. Данный AP4 D должен располагаться на расстоянии минимум 3 см от любых конструкций. В области вокруг шасси должна быть обеспечена хорошая циркуляция воздуха.
5. Убедитесь в том, что выбранное местоположение не позволит компоненту воздействовать на функционирование механических и электронных устройств автомобиля.
6. Удостоверьтесь, что при установке и подключении в силовом кабеле не возникло короткого замыкания.
7. Будьте предельно внимательны при вырезании и сверлении отверстий в шасси автомобиля и проверяйте, чтобы под данной областью не было электропроводки или элементов конструкции.
8. Используйте резиновые втулки для защиты провода при прокладывании через отверстия в металле, а также используйте надлежашие материалы, если проводка проходит вблизи тепловыделяюших устройств.
9. Убедитесь в том, что все кабели надежно закреплены по всей длине. Кроме того, удостоверьтесь, что их внешняя защитная оболочка выполнена из огнестойкого и не поддерживаюшего горение материала. Закрепите подсоединенные кабели вблизи клеммных колодок при помоши кабельных стяжек или зажимов.
10. Для облегчения установки спланируйте заранее конфигурацию нового AP4 D и выберите наилучший маршрут прокладки кабелей. Используйте кабели, соединители и аксессуары высокого качества, такие, как представлены в каталоге Audison.

КАК ПОДКЛЮЧИТЬ УСТРОЙСТВО AP4 D

На следуюших иллюстрациях показаны основные этапы подключения AP4 D. Универсальность и многофункциональность данного устройства обеспечивает бесконечные возможности и множество конфигураций. Для некоторых способов применения потребуется выполнить особые шаги или специальные операции. При возникновении любых вопросов, касаюшихся конфигурации или функций, рекомендуется обращаться к Полному руководству, которое находится на CD-диске в подарочной коробке, либо связаться с местным дилером Audison или официальным сервисным центром Audison для получения поддержки. По вопросам работы прибора и по любым другим вопросам следует обращаться к следуюшим страницам данного руководства

1. Перед установкой AP4 D отключите источник питания и все остальные электронные устройства аудиосистемы для предотвращения возможных повреждений.
2. От аккумулятора AP4 D проложите специально предназначенный для этого силовой кабель надлежашего диаметра (8 AWG, Ø 3.2 мм/0.128 дюйма).
3. Подключайте силовые кабели, соблюдая полярность. Сначала подключите клемму (-) к раме автомобиля, затем подключите клемму (+) к кабелю, идушему от аккумулятора. Для правильного заземления устройства (– GROUND) используйте точку крепления на шасси автомобиля; при необходимости удалите всю краску и смазку с металла, проверяя с помошью вольтметра неразрывность цепи между отрицательной клеммой (-) и выбранной точкой крепления. Допускается порезка кабеля 8 AWG (Ø 3.2 мм/0.128 дюйма) для силового разъема до 15 мм/0.6 дюйма. При возможности подключайте все компоненты к одной точке заземления; такое решение позволит избежать большинства ненужных шумов, которые могут появляться при воспроизведении аудио.
4. Установите изолированный патрон предохранителя максимум в 20 см от положительной клеммы аккумулятора; подключите один из концов силового кабеля к патрону после соединения другого конца с усилителем.
5. ВКЛЮЧЕНИЕ: AP4 D можно включить одним из следуюших способов:
   - Remote In (дистанционно), подключив клемму к выходу Rem Out стереосистемы, приобретенной отдельно; или от проводов повторного запуска "DSP OUT" усилителя с основной линии AP5.9 бит/ AP4.9 бит;
   - Art ON (Automatic Turn ON - Автоматическое включение) используя входы высокого уровня (SPEAKER) подсоединив сигнал к каналам FL, FR, RL, RR, эту функцию можно подключить/отключить при помоши переключателя "ART".

   Логотип на верхней части теплоотвода подсвечивается синим цветом, указывая на то, что прибор включился. Мигание КРАСНОГО логотипа раз в секунду указывает на активацию тепловой защиты, 2 мигания КРАСНОГО логотипа в секунду указывает на "ПЕРЕГРУЗКУ"/Неисправность в проводке динамиков, 4 мигания КРАСНОГО логотипа в секунду указывает на активацию защиты от "ПЕРЕНАПРЯЖЕНИЯ", вызванного превышением напряжения аккумулятора 16 В, включение КРАСНОГО логотипа указывает на внутреннюю неисправность изделия, просим обращаться в уполномоченный центр обслуживания клиентов.
6. SPK IN: Аналоговые входы 4 канала ВЫСОКОГО УРОВНЯ. Используйте поставляемый в комплекте многоконтактный соединитель для подключения к источнику усилителя или усилителю от основной линии AP 4.9 бит/ AP 5.9 бит.
   Применяемый сигнал должен быть на уровне от 3 до 9 В (среднеквадратичное значение). Входная чувствительность AP4 D управляется с помошью 3-позиционного переключателя "ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ": 3 В - 6 В - 9 В.
7. PRE IN: Аналоговые входы 4 канала низкого уровня. Используйте соединители RCA для подключения к предусиленному источнику. Применяемый сигнал должен быть на уровне от 1,5 до 4,5 В (среднеквадратичное значение). Входная чувствительность AP4 D управляется с помошью 3-позиционного переключателя "ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ": 1,5 В - 3 В - 4,5 В.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit управляет 4 усиленными каналами "FULL RANGE" (70 Вт при 4 Ом- 130 при 2 Ом) независимыми между собой. Выходные каналы могут быть соединены в конфигурации "BRIDGE" (260 Вт при 4 Ом) для создания конфигурации с 3 и 2 выходными каналами.
9. FUSE(Предохранитель): для замены выташите предохранитель из патрона, расположенного рядом с клеммной колодкой питания и замените его на предохранитель такого же номинала (30 A).
10. INSTALLATION(Установка): Все компоненты должны быть надежно закреплены на конструкции автомобиля. Соблюдайте это требование и при установке других конструкций, которые вы, возможно, изготовите самостоятельно. Поверьте, чтобы ваша установка была надежно и безопасно закреплена. Ослабленное крепление компонента может привести к серьезной травме пассажиров, а также другим транспортным средствам. По завершении установки проверьте проводку системы и еше раз убедитесь в правильности выполнения всех соединений.
11. Для правильной эксплуатации AP4 D необходимо обратиться к данному руководству в полном объеме.

БЕЗОПАСНЫЙ ЗВУК

РУКОВОДСТВУЙТЕСЬ ЗДРАВЫМ СМЫСЛОМ И ПРАКТИКУЙТЕ БЕЗОПАСНЫЙ ЗВУК. ПОМНИТЕ, ЧТО ПОДВЕРГАЯСЬ ДЛИТЕЛЬНОМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ СЛИШКОМ ВЫСОКОГО УРОВНЯ ЗВУКА, ВЫ МОЖЕТЕ ПОВРЕДИТЬ ВАШ СЛУХ. БЕЗОПАСНОСТЬ ВО ВРЕМЯ ВОЖДЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ - ПРЕЖДЕ ВСЕГО.



Информация об утилизации электрического и электронного оборудования (для европейских стран, в которых организован раздельный сбор отходов)

Продукты с маркировкой "перечеркнутый крест-накрест мусорный контейнер на колесах" не допускается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Эти электрические и электронные продукты должны быть утилизированы в специальных приемных пунктах, оснашенных средствами повторной переработки таких продуктов и компонентов. Для получения информации о местоположении ближайшего приемного пункта утилизации/переработки отходов и правилах доставки отходов в этот пункт, пожалуйста, обратитесь в местное муниципальное управление. Повторная переработка и правильная утилизация отходов способствуют зашите окружаюшей среды и предотвращают вредные воздействия на здоровье.

العربية

الاحتياطات 1

قبل تحميل المكونات، من فضلك اقرأ بعناية كل التعليمات المحتويه في هذا الكتيب. يوصى باتباع التعليمات المؤكدة بعناية.
الفشل في اتباع التعليمات قد يؤدى الى ضرر غير مقصود أو تلف تلك المحتويات.

اعتبارات السلامة

1. تأكد من أن سيارتك تحتوي على نظام كهربائي أرضي سالب بقوة 12 فولت تيار مستمر.
2. لا تقم بتركيب المكونات داخل حجرة المحرك وتجنب تعريضها للماء أو الرطوبة الشديدة أو الغبار أو الأتربة.
3. لا تخرج الكبلات من السيارة ولا تقم بتثبيت المضخم بجوار أجهزة ميكانيكية أو إلكترونية.
4. قم بتشغيل بت AP4 D فقط عندما تكون الحرارة الداخلية صفر درجة سيلزيوس (32 درجة فهرنهايت) و 55 درجة سيلزيوس (131 درجة فهرنهايت). تأكد من هذه المكونات تبعد مسافة 3 سم (1.5 بوصة) عن أي جسم. ولابد أن تكون هناك تهوية جيدة حول الهيكل المعدني للسيارة.
5. تأكد من أن المكان الذي اخترته للمكونات لا يؤثر على التشغيل السليم لأجهزة السيارة الميكانيكية والكهربائية.
6. تأكد من أن كبل الطاقة لا يتعرض لقصر كهربائي أثناء التثبيت والتوصيل.
7. نوخ الحذر الشديد عند قطع الهيكل المعدني للسيارة أو ثقبه وتحقق من عدم وجود أسلاك كهربائية أو عناصر تركيبية أسفله.
8. استخدم الحلقات البلاستيكية لحماية السلك أثناء العمل عبر الفتحات الموجودة بالمعدن واستخدم المواد المناسبة إذا كنت تعمل بالقرب من مصادر مولدة للحرارة.
9. تأكد من تأمين كافة الكبلات بدقة على امتداد أطوالها. وتأكد أيضًا من أن الغلاف الواقي الخارجي لها مغلوم للهب وذاتي الإطفاء. قم بتأمين الكبلات المتصلة بالقرب من العوائق الطرفية باستخدام روابط أسلاك أو مشابك.
10. ابدأ من التخطيط المسبق لتهيئة وحدة بت AP4 D الجديدة ولتحديد أفضل اتجاهات للأسلاك من أجل سهولة التركيب. استخدم كبلات عالية الجودة وموصلات ومُلحقات ممتازة على النحو المبين في دليل توصيل Audison.

كيفية توصيل بت AP4 D

تمثل الأشكال الرسومية التالية الخطوات الرئيسية لتوصيلات
ونظرًا لما تتمتع به من عالمية وتنوع في الاستخدام توفر إمكانيات وتكوينات لا حصر لها. وقد تكون هناك حاجة لخطوات محددة أو إجراءات مختلفة مع بعض التطبيقات. إذا كانت لديك أية استفسارات بشأن التهيئة أو الوظائف، فالرجاء مراجعة "الدليل المتقدم" الذي يمكنك العثور عليه بالأسطوانة المدمجة الموجودة داخل صندوق المنتج أو اتصل بموزع Audison أو مركز صيانة Audison المعتمد لطلب المساعدة. **للحصول على معلومات بشأن تشغيله أو أي أمر آخر، يُرجى الرجوع إلى الصفحات التالية من هذا الدليل.**

1. قبل تثبيت بت AP4 D قم بإيقاف المصدر وكافة الأجهزة الإلكترونية الأخرى في النظام الصوتي لمنع وقوع تلف فيها.
2. قم بتشغيل كبل طاقة مصمم خصيصا بقطر مناسب (8 Ø 3.2، AWG= 0.128" مم) من بطارية بت AP4 D.
3. قم بتوصيل كابلات الطاقة مع مراعاة القطبية الصحيحة. قم بتوصيل طرف (-) بشاسيه السيارة أولا، ثم وصل الطرف (+) بالكبل القادم من البطارية (شكل 1). تلقوم بتأريض المنتج بشكل صحيح (- أرضي)، استخدم نقطة تثبيت في شاسيه المركبة؛ قم بإزالة كافة الطلاء والشحم من المعدن حسب الضرورة، تحقق باستخدام مقياس الفطلية من وجود اتصال بين الطرف السالب بالبطارية (-) ونقطة التثبيت التي تم اختيارها. يفضل موصل الطاقة كبل 8 AWG تم تقديره (8 Ø 3.2 مم= AWG، 0.128")، إن أمكن، قم بتوصيل جميع المكونات بنقطة الأرضي نفسها، يمنع هذا الحل معظم الضوضاء غير المرغوب فيها والتي يمكن أن تتولد خلال استعادة الصوت.
4. ضع حامل منصهر معزول على بعد 20 سم كحد أقصى من طرف البطارية الموجب؛ وقم بتوصيل أحد طرفي كبل الطاقة به بعد توصيل طرفه الآخر بمكبر الصوت
5. **التشغيل: يمكن تشغيل AP4 D بواسطة:**
- جهاز التحكم عن بعد من خلال ربط طرف الخرج Rem Out بـ autoradio أو من كابلات معاودة الإطلاق "DSP OUT» لمكبر الصوت الخاص بخط AP4.9 bit/ AP5.9 bit Prima:
- Art On ـ (Automatic Turn ON) باستخدام مدخلات عالية المستوى (SPEAKER) بربط الإشارة بالقنوات:FL, FR, RL, RR، يمكن اختيار هذه الوظيفة/تعطيلها من خلال مفتاح التبديل «ART».
يضيء المشعار الموجود على الجانب العلوي للبالوعة الحرارية باللون الأزرق مشيرا إلى تشغيل الجهاز. إذا تم تشغيل حماية التيار
ي'ومض الشعار الأحمر كل ثانية مما يشير إلى تنشيط نظام الحماية الحرارية ويُومض مرتين كل ثانية فيشير إلى وجود "تحميل زائد" / عطل في توصيلات أسلاك مكبرات الصوت، كما
يومض 4 مرات كل ثانية فيشير إلى تنشيط نظام الحماية من "الجهد الزائد" الناتج عن زيادة جهد البطارية عن 16 فولت، ويُشير تشغيل الشعار الأحمر إلى وجود عطل داخلي في المنتج،
يُرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء المُعتمدين.
6. SPK IN : مداخل تناظرية 4 قناة HI LEVEL. استخدم الموصل متعدد الأقطاب المرفق للتوصيل بمصدر مكبر أو بمكبر صوت للخط AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit.
يجب أن يكون للإشارة المراد تطبيقها مستوى متضمن يتراوح بين 3 و 9 V. يتم التحكم في حساسية مداخل AP4 D بواسطة مفتاح التبديل على ثلاثة أوضاع «للحساسية» 9V-6V-3V.
7. PRE IN : مداخل تناظرية 4 قنوات ذات مستوى منخفض. استخدم موصلات RCA للتوصيل بمصدر ذي تكبير مسبق. يجب أن يكون للإشارة المراد تطبيقها مستوى متضمن يتراوح بين 1.5 و 4.5 V RMS. يتم التحكم في حساسية مداخل AP4 D بواسطة مفتاح التبديل على ثلاثة أوضاع «للحساسية» 4.5V-3V-1.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D بت يدير 4 قنوات «FULL RANGE» مكبرة (70وات @ 4 أوم ــ 130 @ 2أوم) ومستقلة عن بعضها البعض. يمكن توصيل قنوات الخرج في الإعداد «جسر» (260 @ 4 أوم) من أجل تحقيق إعدادات خرج 2 و3 قنوات.
9. **المضمر:** لاستبدال المضمر، قم بإزالته من الحامل الخاص به والموجود بالقرب من مجموعة طرف مصدر الطاقة واستبدله بمضمر آخر ذي قيمة مساوية (30 أمبير).
10. **التثبيت:** يجب أن تكون جميع المكونات مثبتة بإحكام في هيكل السيارة. قم بنفس الشيء عند تثبيت أي هياكل مخصصة إضافية قد تقوم بتركيبها. تأكد من أن التثبيت آمن وثابت. العنصر الذي قد يتطلبق أثناء القيادة قد يسبب أضرارا خطيرة للركاب، فضلا عن المركبات الأخرى. عندما اكتمال التثبيت، تحقق من أسلاك النظام وتحقق من أن كافة التوصيلات قد تمت بشكل صحيح.
11. **للاستخدام الصحيح AP4 bit، يلزم الرجوع إلى هذا الدليل بمجمله.**

الصوت الآمن

استخدم الحس السليم واتبع ممارسات الصوت الآمن. يرجى تذكر أن التعرض الطويل لمستويات ضغط الصوت العالية للغاية قد يضر بسمعك. يجب أن تكون سلامتك في المقدمة أثناء القيادة.

معلومات حول مخلفات الأجهزة الكهربية والإلكترونية (تداول الأوروبية التي تنظر عملية جمع المخلفات)
إن المنتجات التي تحتوي على علامة سلة المهملات ذات العجلات وعليها علامة X فإن ذلك يعني أنه لا يمكن التخلص منها مع المخلفات العامية، ويجب إعادة تدوير هذه المنتجات الكهربية والإلكترونية في المنتهاء المخصصة لذلك، والتي يمكنها التعامل مع هذه المنتجات ومكوناتها، لمعرفة مكان وطريقة تسليم هذه المنتجات لأقرب موقع لإعادة تدوير ها/ التخلص منها، الرجاء الاتصال بمكتب البلدية لديك، ولا شك في أن إعادة تدوير المخلفات أو التخلص منها بطريقة صحيحة يساهم في حماية البيئة وتجنب الآثار الضارة على الصحة

1 РПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Български

Преди инсталиране на компонентите, прочетете внимателно всички инструкции в това ръководство. Препоръчително е да следвате внимателно подчертаните инструкции. Неспазване на инструкциите може да причини повреда на компонентите.

СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

1. Уверете се, че автомобилът ви има 12 V постояннотокова (DC) електрическа система с отрицателна маса.
2. Не инсталирайте компоненти във вътрешността на отделението за двигателя, не ги излагайте на вода, повишена влажност, прах или мръсотия.
3. Не прекарвайте кабели от външната страна на автомобила; не инсталирайте усилвателя в близост до механични или електронни уреди.
4. Процесорът„ AP4 D" може да се използва при вътрешна температура между 0°C (32°F) и 55°C (131°F). „AP4 D" трябва да е на разстояние най-малко 3 cm (1.5") сантиметра от друга структура. Осигурете добра въздушна циркулация около шасито.
5. Уверете се, че мястото, което сте избрали, за да инсталирате компонентите, няма да смушава нормалното действие на механични или електронни системи.
6. Внимавайте да не се получи късо съединение със захранващия кабел по време на инсталирането и свързването.
7. Бъдете много внимателни, когато правите разрез или пробивате дупки в шасито на превозното средство и проверете дали отдолу няма електрически кабели или структурни елементи.
8. Използвайте гумени шайби (громети) за защита на кабела, когато го прекарвате през метални отвори и подходяши материали за защита в близост до нагревателни елементи.
9. Уверете се, че всички кабели са добре прикрепени по цялата си дължина. Освен това, трябва да сте сигурни, че външната защитна обвивка на кабела е устойчива на пламък и е самогасяща. Закрепете свързващите кабели в близост до клемите, с помощта на пристягаши ленти или скоби.
10. За да улесните инсталирането, подгответе предварителна схема за конфигурацията на процесора„ AP4 D" и най-подходящите места за прекарване на кабелите. Използвайте кабели, връзки и аксесоари с високо качество, както е указано в каталога Audison.

СВЪРЗВАНЕ НА ПРОЦЕСОРА „AP4 D"

Следните графики показват основните стъпки за свързване на процесора AP4 D. Неговата универсалност и многообразие предлагат безкрайни възможности и конфигурации. Някои приложения могат да изискват специални стъпки или различни процедури. Ако имате въпроси относно конфигурацията или действието на процесора, можете да намерите информация в компакт диска "Ръководството за напреднали", което ше намерите в кутията, или да се свържете с вашия Audison дилър или оторизиран сервиз на Audison за съдействие. За работа с устройството и други справки, моля, консултирайте се със следните страници на това ръководство.

1. Преди инсталиране на процесора„ AP4 D", изключете захранването и всички други електронни устройства в аудио системата, за да избегнете възможна повреда.
2. Прекарайте специално изработен захранващ кабел с подходящо сечение(8AWG, Ø 3.2 мм /0.128") от „AP4 D".
3. Свържете захранващите кабели като съблюдавате правилния поляритет. Първо свържете отрицателния терминал (-) със шасито, а след това положителния (+) с кабела идващ от акумулатора.За правилното осъществяване на заземяването(-GROUND) ползвайте фиксаторна точка на шасито на автомобила като отстраните всякаква боя, грес или замърсявания от метала, ако е необходимо, като при това проверите с волт-метър че има верига между отрицателния полюс на акумулатора (-) и избраната фиксаторна точка. Конекторът за електрозахранването може да поеме 8 AWG (Ø 3.2 мм /0.128") 15 мм/0.6'оголен кабел. Свържете всички компоненти към една точка за заземяване, което решение ви дава възможност за избягване на повечето нежелани смушения, които могат да се дегенерират по време на възпроизвеждането на звука.
4. Монтирайте изолиран държач на бушон на максимум 20 см разстояние от положителния полюс на акумулатора и свържете единия край на захранващия кабел с него, след като сте свързали другия му край с усилвателя.
5. ВКЛЮЧВАНЕ: AP4 D може да се включи посредством:
   - Remote In, свързвайки терминала към изход Rem Out на авторадио After Market, или от кабелите за повторно пускане "DSP OUT" на усилвател на линия Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) използвайки входовете на високо ниво (ГОВОРИТЕЛИ) чрез свързване на сигнала към канали FL, FR, RL, RR - тази функция може да се избере/да се изключи чрез превключвател "ART".

   Логото на горната страна на радиатора ше светне в синьо, с което индикира, че устройството е включено. Едно мигане от ЧЕРВЕНОТО лого всяка секунда показва активирането на топлинната защита, 2 мигания на всяка секунда посочва ПРЕТОВАРВАНЕ (OVERLOAD) / грешка в окабеляването на говорителите, 4 мигания на всяка секунда посочват активизирането на защитата ВИСОК ВОЛТАЖ (OVERVOLTAGE), причинено от волтаж на батерия по-висок от 16V, светването на ЧЕРВЕНОТО лого посочва вътрешна повреда на устройството, моля, свържете се оторизиран сервизен център за клиенти.
6. SPK IN: Аналогови входове 4 канала HI LEVEL. Използвайте доставения многополюсен конектор, за да се свържете към източник с усилвател или към усилвател на линията Prima AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit .

   Сигналът, който трябва да се приложи, трябва да е с ниво между 3 и 9 V RMS включително. Чувствителността на входа на AP4 D може да се регулира чрез 3-позиционен превключвател "ЧУВСТВИТЕЛНОСТ" ("SENSITIVITY") на 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Аналогови входове 4 канала ниско ниво. Използвайте конекторите RCA, за да се свържете към предварително усилен източник. Сигналът, който трябва да се приложи, трябва да е с ниво между 1.5 и 4.5 V RMS включително. Чувствителността на входа на AP4 D може да се регулира чрез 3-позиционен превключвател "ЧУВСТВИТЕЛНОСТ" ("SENSITIVITY") на 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit управлява 4 канала "FULL RANGE" с усилване (70W@4 Ohm~ 130@20hm), независими помежду си. Изходните канали може да бъдат свързани с конфигурация "BRIDGE" (260W@4Ohm), за да може да се направят конфигурации 3 и 2 канала на изхода.
9. БУШОН: за да смените бушона, извадете го от държача му намираш се в близост до крайния захранващ блок и го подменете с еквивалентен бушон(30 A).
10. МОНТАЖ:Всички компоненти трябва да бъдат стабилно фиксирани към структурата на автомобила. Същото направете и при монтирането, на каквото и да било допълнително оборудване и структури изработени от вас. Уверете се, че извършеният от вас монтаж е стабилен и безопасен. Ако някой от компонентите се освободи и излети по време на шофиране, това може да причини сериозни наранявания на пътуващите в автомобила, както и на други автомобили. Когато завършите монтажа, проверете окабеляването на системата и се уверете, че всички връзки са изпълнени правилно.
11. За извършвате правилна употреба на AP4 D съществено важно е да се консултирате внимателно и изцяло с това ръководство.

БЕЗОПАСНА СИЛА НА ЗВУКА

ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗУМ И СЛУШАЙТЕ НА БЕЗОПАСНО НИВО НА ЗВУКА. ПОМНЕТЕ ЧЕ ПРОДЪЛЖИТЕЛНО ИЗЛАГАНЕ НА ПРЕКАЛЕНО ВИСОК ЗВУК МОЖЕ ДА УВРЕДИ СЛУХА ВИ. БЕЗОПАСНОСТТА НА ДВИЖЕНИЕТО Е НАЙ-ВАЖНА. КОГАТО ШОФИРАТЕ.



Информация об утилизации электрического и электронного оборудования (для европейских стран, в которых организован раздельный сбор отходов)

Продукты с маркировкой "перечеркнутый крест-накрест мусорный контейнер на колесах" не допускается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Эти электрические и электронные продукты должны быть утилизированы в специальных приемных пунктах, оснащенных средствами повторной переработки таких продуктов и компонентов. Для получения информации о местоположении ближайшего приемного пункта утилизации/переработки отходов и правилах доставки отходов в этот пункт, пожалуйста, обратитесь в местное муниципальное управление. Повторная переработка и правильная утилизация отходов способствуют защите окружающей среды и предотвращают вредные воздействия на здоровье.

1 MJERE OPREZA

Hrvatski

Prije nego sastavite dijelove uređaja, molimo pažljivo pročitajte ova uputstva za uporabu. Preporučavamo da pažljivo slijedite naznačena uputstva. Ukoliko se ne pridržavate ovog uputstva, možete nenamjerno uzrokovati štetu ili kvar na dijelovima uređaja.

SIGURNOSNA PITANJA

1. Provjerite da li automobil ima 12 V DC sustav napajanja smonusom na masi.
2. Komponente nemojte ugrađivati unutar odjeljka motora niti ih nemojte izlagati vodi, vlazi, prašini ni prljavštini.
3. Nikad nemojte provoditi kablove izvan vozila niti pojačalo instalirati blizu mehaničkih ili električnih uređaja.
4. Uređaj AP4 D koristite samo pri unutarnjoj temperaturi između 0 °C (32°F) i 55 °C (131°F). Ovaj AP4 D mora biti odmaknut za minimalno 3 cm (1.5") od bilo koje konstrukcije. Oko šasije mora biti odgovarajući protok zraka.
5. Vodite računa da lokacija koju ste odabrali za komponentu nema utjecaja na normalan rad mehaničkih ili električnih uređaja vozila.
6. Pripazite da tijekom instaliranja i spajanja ne dolazi do kratkog spoja kabela za napajanje.
7. Budite iznimno pažljivi prilikom skraćivanja ili bušenja šasije automobila te provjerite da ispod nema električnih žica ili elemenata konstrukcije.
8. Za zaštitu žica prilikom provođenja kroz rupe u metalu koristite gumene brtvene uvodnice te odgovarajuće materijale ako su u blizini uređaja koji stvaraju toplinu.
9. Provjerite da li su svi kablovi pravilno učvršćeni po cijeloj duljini. Također se uvjerite da je njihov vanjski zaštitni plašt vatrootporan i samougasiv. Priključene kablove učvrstite obujmicama i žičnim vezicama pored priključnih blokova.
10. Olakšajte si ugadnju i napravite nacrt konfiguracije novog uređaja AP4 D i najboljeg načina ožičenja. Koristite visokokvalitetne kablove, spojnice i dodatke koje možete pronaći u katalogu Audison.

KAKO SPOJITI AP4 D

Sljedeći grafički prikazi predstavljaju osnovne korake za spajanje uređaja AP4 D.
Njegova univerzalnost i svestranost nude beskonačne mogućnosti i konfiguracije. Za neke aplikacije su potrebni specifični koraci ili različiti postupci. U slučaju bilo kakvih pitanja o konfiguraciji ili radu pogledajte u Napredni priručnik koji se nalazi na CD-u unutar poklon paketa ili kontaktirajte vašeg prodavača Audison ili ovlašteni servis Audison radi eventualne pomoći. Za radi i sve ostalo, pogledajte sljedeće stranice ovog priručnika.

1. Prije instaliranja uređaja AP4 D isključite izvor napajanja i sve druge električne uređaje u audio sustavu, kako biste izbjegli moguće oštećenje.
2. Provedite posebno dizajniran kabel za napajanje s prikladnim promjerom (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128') od AP4 D baterije.
3. Spojite kabele za napajanje pazeći na ispravan polaritet. Spojite (-) terminal prvo na šasiju automobila, zatim spojite (+) terminal na kabel koji dolazi iz baterije. Da biste ispravno uzemljili proizvod (- UZEMLJENJE), koristite mjesto za učvršćivanje na šasiji automobila; uklonite svu boju ili masnoću s metala ako je to potrebno, provjeravajući na voltmetru da postoji kontinuitet između (-) negativnog terminal baterije i izabranog mjesta učvršćivanja. Priključak za napajanje prihvaća 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128') 15mm/0.6' golog kabela. Ako je moguće, spojite sve komponente s istim uzemljenjem; ovakvo rješenje onemogućava neželjenu buku koja se može stvoriti tijekom zvučne reprodukcije.
4. Stavite izolirani držač osigurača maksimalno 20 cm od pozitivnog terminala baterije; spojite jedan kraj kabela za napajanje na njega nakon spajanja drugog kraja na pojačalo.
5. UKLJUČIVANJE: AP4 D se može uključiti pomoću:
   - Remote in /daljinskog načina, na način da se spoji terminal na izlaz Rem Out autoradija After Market, ili pomoću pojačanih kablova "DSP Out" pojačala sa linije Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON/Automatsko uključivanje) pomoću uporabe ulaza na visokoj razini (SPEAKER/zvučnik) spajanjem signala na kanale FL, FR, RL, RR, ova se funkcija može odabrati/isključiti pomoću prekidača "ART".
     Logo na gornjoj strani rashladnog tijela osvijetli plavo pokazujući da je proizvod upaljen. Treptanje CRVENOG logotipa svake sekunde označuje aktivaciju toplinske zaštite, 2 treptaja CRVENOG logotipa svake sekunde označuju "PREOPTEREĆENJE"/grešku u ožičenju zvučnika, 4 treptaja CRVENOG logotipa svake sekunde označuju aktivaciju zaštite od "PREVISOKOG NAPONA" koju uzrokuje napon baterije veći od 16 V, uključivanje CRVENOG logotipa označuje unutarnju grešku proizvoda, kontaktirajte ovlašteni centar za pomoć korisnika.
6. SPK IN: Analogni ulazi 4 kanala HI LEVEL (visoke razine). Koristiti multipolarni konektor koji je dio opreme kako bi se spojili na pojačani izvor ili na pojačalo sa linije Prima AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit.
   Signal za pojačati treba imati razinu između 3 i 9 V Rms. Osjetljivost ulaza AP4 D može se podesiti pomoću prekidača s tri pozicije "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analogni ulazi 4 kanala niska razina. Koristiti konektor RCA za spajanje na pred pojačani izvor. Signal koji treba primijeniti treba biti na razini između 1.5 i 4.5 RMS. Osjetljivost ulaza AP4 D može se podesiti pomoću prekidača s tri pozicije "SENSITIVITY" na 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit upravlja s 4 međusobno nezavisna pojačana kanala "FULL RANGE" / potpunog opsega (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) Izlazni se kanali mogu povezati u konfiguraciji "BRIDGE"/most (260W@40 Ohm) kako bi se ostvarile konfiguracije s 3 i 2 izlazna kanala.
9. OSIGURAČ: da biste zamijenili osigurač, uklonite ga s držača smještenog blizu terminalnog bloka za napajanje i zamijenite ga s drugim osiguračem jednake vrijednosti (30 A).
10. INSTALACIJA: Sve komponente trebaju biti dobro pričvršćene za strukturu vozila. Napravite isto kada instalirate bilo koju dodatnu prilagođenu strukturu koju ste izradili. Osigurajte da je instalacija čvrsta i sigurna. Labava komponenta u vožnji može izazvati ozbiljno oštećenje putnicima, kao i drugim vozilima. Kada je instalacija gotova, provjerite ožičenje sustava te jesu li svi spojevi ispravno napravljeni.
11. Za ispravnu upotrebu AP4 D, važno je da u potpunosti razumijete ovaj priručnik.

UPOZORENJE

OSLANJAJTE SE NA VLASTITI SLUH I TESTIRAJTE ZVUK. MOLIMO IMAJTE NA UMU DA STALNO IZLAGANJE VISOKIM TONOVIMA MOŽE UZROKOVATI OŠTEĆENJE SLUHA. ZA VRIJEME VOŽNJE, SIGURNOST MORA BITI NA PRVOM MJESTU.



Podaci o električnom i elektroničkom otpadu (za one članice europske unije koje organiziraju odvojeno skupljanje otpada)

Proizvodi koji su označeni prekriženom kantom za smeće na kotačima ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom. Ovi električni i elektronički proizvodi moraju se reciklirati u odgovarajućim postrojenjima koja mogu zbrinjavati otpad ovih proizvoda i komponenata. Kako biste znali gdje se nalaze vama najbliža takva mjesta za recikliranje/zbrinjavanje obratite se lokalnim gradskim vlastima. Recikliranjem i zbrinjavanjem otpada na prikladan način doprinosite zaštiti okoliša i sprječavanju štetnih utjecaja za zdravlje.

1 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Česky

Před instalací komponent si prosím pečlivě přečtěte veškeré pokyny obsažené v tomto manuálu. Je vhodné pečlivě dodržovat zvýrazněné instrukce. Nedodržení těchto pokynů může zapříčinit neúmyslné zničení nebo poškození komponent.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Ujistěte se, že váš automobil má 12-ti voltový stejnosměrný elektrický systém se záporným uzemněním.
2. Nemontujte součástky dovnitř prostoru motoru nebo je vystavíte vlivu vody, přílišné vlhkosti, prachu nebo špíny.
3. Nikdy neveďte kabely z vnější strany vozidla nebo nainstalujte zesilovač vedle mechanických nebo elektronických přístrojů.
4. Spouštěje AP4 D pouze, jestliže je vnitřní teplota mezi 0°C (32°F) a 55°C (131°F). Tento AP4 D musí mít vzdálenost minimálně 3 cm (1.5") od jakékoliv konstrukce. Okolo podstavce musí být dobré proudění vzduchu.
5. Ujistěte se, že umístění, které jste pro součástky vybrali, neovlivní správné fungování mechanických a elektronických zařízení vozidla.
6. Ujistěte se, že síťový kabel nezkratuje během instalace a připojení žádný okruh.
7. Při řezání nebo vrtání do podvozku automobilu dbejte zvýšené opatrnosti, zkontrolujte, že zde není vespod žádné elektrické vedení nebo konstrukční prvky.
8. Pro ochranu drátu při vedení přes otvory v kovu použijte gumové průchodky a jestliže je blízko zařízení, které vytváří teplo, použijte správné materiály.
9. Ujistěte se, že všechny kabely jsou po celé jejich délce správně zabezpečeny. Také se ujistěte, že jejich vnější ochranná vrstva je odolná proti ohni a samozhášecí. Zabezpečte připojené kabely drátěnými vazbami nebo svorkami blízko řadových spojek.
10. Naplánujte předem konfiguraci vašeho nového AP4 D a nejlepší vedení drátů pro snadnou instalaci. Použijte vysoce kvalitní kabely, konektory a příslušenství, jak je najdete v katalogu Audison.

JAK PŘIPOJIT AP4 D

Následující obrázky zobrazují hlavní kroky pro připojení AP4 D. Jeho všestrannost a přizpůsobivost nabízí nekonečné možnosti a konfigurace. V některých aplikacích mohou být požadovány specifické kroky nebo odlišné postupy. Jestliže budete mít jakékoliv otázky ohledně konfigurace nebo fungování, prosím podívejte se do Rozšířeného návodu, který naleznete na přiloženém CD v dárkové krabici, nebo kontaktujte našeho dealera Audison nebo autorizované servisní středisko. Informace o obsluze i jiné informace naleznete na následujících stránkách tohoto návodu.

1. Před nainstalováním přístroje AP4 D, vypněte zdroj a všechny další elektronická zařízení v audio systému, abyste zabránili případnému poškození.
2. Od baterie AP4 D veďte speciálně navržený napájecí kabel se správným průměrem (8 AWG, Ř 3.2mm/0.128').
3. Připojte napájecí kabely se zachováním správné polarity. Nejprve připojte koncovku (-) ke karoserii auta, pak připojte koncovku (+) ke kabelu od baterie. Abyste výrobek správně uzemnili (- ZEM), použijte upínací bod v podvozku vozidla; jestliže je to nutné, odstraňte z plechu veškerou barvu nebo mastnotu, a překontrolujte elektroměrem, že existuje propojení mezi zápornou koncovkou baterie (-) a vybraným upínacím bodem. Do napájecího konektoru lze vložit rozplétací kabel 8 AWG (Ř 3.2mm/0.128') 15mm/0.6'. Je-li to možné, připojte všechny díly ke stejnému uzemnění; toto řešení zabraňuje většině nežádoucího šumu, jenž může být generován během přehrávání zvuku.
4. Izolovanou pojistkovou skříň vložte maximálně 20 cm od kladného pólu baterie; připojte k ní jeden konec napájecího kabelu a druhý zapojte do zesilovače.
5. ZAPNUTÍ: AP4 D lze zapnout pomocí:
   - Remote in spojením koncovky na výstupu Rem Out autorádia After Market nebo ze zapojení "DSP OUT" zesilovače vedení Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) pomocí vstupů na vysoké úrovni (SPEAKER) spojením signálu s kanály FL, FR, RL, RR, tuto funkce lze zapnout/vypnout pomocí přepínače "ART".

   Pokud logo na horní straně chladiče svítí modře, ukazuje, že je přístroj zapnutý. Blikání ČERVENÉHO loga každou sekundu znamená aktivaci tepelné ochrany, 2 bliknutí ČERVENÉHO loga každou sekundu znamená „PŘETÍŽENÍ" / Závadu v kabeláži reproduktorů, 4 bliknutí ČERVENÉHO loga každou sekundu znamená aktivaci ochrany proti „PŘEPĚTÍ" způsobenému napětím baterie vyšším než 16 V, otáčení ČERVENÉHO loga znamená vnitřní chybu výrobku, kontaktujte prosím autorizované zákaznické servisní centrum.
6. SPK IN : Analogové vstupy 4 kanály HI LEVEL. Použijte multipolární konektor ve výbavě pro připojení na zesílený zdroj nebo na zesilovač vedení Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit. Signál ze zesilovače musí mít úroveň mezi 3 a 9 V RMS. Citlivost vstupu AP4 D lze seřídit pomocí třípolohového přepínače "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analogové vstupy 4 kanály nízké úrovně. Použijte konektory RCA pro připojení k předzesílenému zdroji. Signál ze zesilovače musí mít úroveň mezi 1,5 a 4,5 V RMS. Citlivost vstupu AP4 D lze seřídit pomocí třípolohového přepínače "SENSITIVITY" na 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit řídí 4 zesílené kanály "FULL RANGE" (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) vzájemně nezávislé. Výstupní kanály mohou být spojeny v konfiguraci "BRIDGE" (260W@4Ohm), aby šlo realizovat konfigurace 3 a 2 kanálů na výstupu.
9. POJISTKA: pokud chcete vyměnit pojistku, vyjměte ji z držáku, umístěného poblíž bloku koncovky napájení a vyměňte ji za jinou s odpovídající hodnotou (30 A).
10. INSTALACE: Všechny díly musí být pevně upevněny ke karoserii vozidla. Stejně postupujte i při dodatečné instalaci uživatelských dodatečných prvků. Ujistěte se, že je vaše instalace pevná a bezpečná. Díl, uvolněný za jízdy, může způsobit vážné poškození si poranění spolujezdců a také ostatních vozidel. Když je instalace dokončena, zkontrolujte systém vedení drátů a prověřte, jestli byla všechna spojení provedena řádně.
11. Pro správné použití AP4 D je nutné, abyste si přečetli celý tento manuál.

BEZPEČNOSTNÍ ZVUK

POUŽIJTE PRAKTICKÝ SMYSL A VYZKOUŠEJTE BEZPEČNOSTNÍ ZVUK. PROSÍM PAMATUJTE, ŽE DLOUHÁ EXPOZICE TLAKU Z DŮVODU NADMĚRNĚ VYSOKÉ FREKVENCE ZVUKU MŮŽE POŠKODIT VÁŠ SLUCH. PŘI ŘÍZENÍ MUSÍ BÝT ZACHOVÁNA PŘEDEVŠÍM BEZPEČNOST.



Informace o likvidaci elektrického a elektronického odpadu (pro země EU, které používají systém třídění odpadu)

Produkty obsahující symbol (přeškrtnutý odpadkový kontejner) nesmí být likvidovány jako domácí odpad. Elektrický a elektronický odpad má být recyklován v zařízení určeném pro manipulaci s těmito předměty a jejich komponenty. Kontaktujte svůj místní správní úřad ohledně umístění nejbližšího takového zařízení. Správná recyklace a třídění odpadu napomůže zachování přírodních zdrojů, stejně jako ochraně našeho zdraví a životního prostředí před škodlivými vlivy.

1 VOORZORGSMAATREGELEN

Nederlands

Lees vóór de installatie van de componenten de instructies in deze handleiding zorgvuldig door. Het is raadzaam de gemarkeerde instructies zorgvuldig te volgen. Niet-naleving van deze instructies kan tot onbedoeld persoonlijk letsel leiden of schade aan de componenten veroorzaken.

VEILIGHEIDSOVERWEGINGEN

1. Controleer of uw auto een 12 VDC elektrisch systeem met een negatieve massa heeft.
2. Installeer geen componenten in de motorruimte of stel ze bloot aan water, buitensporige vochtigheid, stof of vuil.
3. Laat de kabels nooit buiten het voertuig lopen en installeer de versterker niet naast mechanische of elektronische apparaten.
4. Installeer de AP4 D alleen wanneer de interne temperatuur tussen 0 °C is (32 °F) en 55 °C (131 °F) is. De AP4 D moet een afstand van minimaal 3 cm (1,5") tot elke constructie hebben. Er moet een goede luchtcirculatie rond het chassis zijn.
5. Zorg ervoor dat de locatie die u voor het installeren van de componenten wilt gebruiken niet de normale werking van mechanische of elektrische apparaten van het voertuig stoort.
6. Zorg ervoor dat de voedingskabel tijdens de installatie en aansluiten niet wordt kortgesloten.
7. Wees zeer voorzichtig bij het knippen of boren in het chassis van de auto en controleer dat er geen kabels of structurele elementen eronder aanwezig zijn.
8. Gebruik rubberen doorvoertules om de draad bij het doorvoeren door de gaten in metaal te beschermen en gebruik goede materialen indien dichtbij warmte genererende apparaten.
9. Zorg ervoor dat alle kabels over hun gehele lengte goed zijn bevestigd. Zorg er ook voor dat hun beschermende mantel vlambestendig is en zelfdovend. Bevestig de aangesloten kabels dicht bij de klemmenstroken met draadbanden of klemmen.
10. Bereid de configuratie van uw nieuwe AP4 D en de beste bedradingroutes vooraf voor om de installatie gemakkelijker te maken. Gebruik hoogwaardige kwaliteitskabels, connectors en accessoires, die u in de catalogus van Audison kunt vinden.

DE AP4 D AANSLUITEN

De volgende afbeeldingen vertegenwoordigen de belangrijkste stappen voor de AP4 D aansluitingen. Het universele karakter en de veelzijdigheid bieden eindeloze mogelijkheden en configuraties. In sommige toepassingen kunnen specifieke stappen of verschillende procedures nodig zijn. Hebt u vragen over de configuratie of functie, raadpleeg de geavanceerde handleiding die u op de CD in de geschenkdoos kunt vinden of neem voor hulp contact op met uw Audison dealer of Audison erkend servicecentrum. Voor de bediening en andere zaken, raadpleeg de volgende pagina's van deze handleiding.

1. Voordat u de AP4 D installeert, schakel de voedingsbron en alle elektronische apparaten in het audiosysteem uit om schade te voorkomen.
2. Leg een speciaal ontwikkelde voedingskabel met de juiste diameter (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128") vanaf de AP4 D accu.
3. Sluit de voedingskabels met de juiste polariteit aan. Sluit eerst de (-)-klem op het chassis van de auto aan en vervolgens de (+)-klem op de kabel vanaf de accu. Om het product correct de aarden (- AARDE), gebruik een bevestigingspunt in het chassis van het voertuig; verwijder al het verf of vet van het metaal en controleer met een voltmeter of er verbinding tussen de negatieve klem (-) van de accu en het gekozen bevestigingspunt is. De voedingsaansluiting accepteert een 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128") 15 mm/0,6" stripkabel. Indien mogelijk, verbind alle componenten met hetzelfde massapunt; deze oplossing voorkomt de meeste ongewenste ruis die tijdens de audioweergave kan worden gegenereerd.
4. Plaats een geïsoleerde zekeringhouder maximaal 20 cm uit de positieve aansluitklem van de accu; sluit één uiteinde van de voedingskabel erop aan en sluit het andere uiteinde op de versterker aan.
5. INSCHAKELING: de AP4 D kan ingeschakeld worden via:
   - Remote In, wanneer u de terminal op de uitgang Rem Out van een autoradio After Market aansluit, of via de oploopbekabeling "DSP OUT" van een versterker van de lijn Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) met behulp van de ingangen op hoog niveau (SPEAKER) door het signaal te verbinden met de kanalen FL, FR, RL, RR, deze functie kan via de switch "ART" geselecteerd/uitgesloten worden.
     Het logo op de bovenzijde van het koellichaam licht blauw op, aangevend dat het product ingeschakeld is. Het knipperen van het rode logo elke seconde geeft de activering van de thermische bescherming aan, 2 keer knipperen van het rode logo elke seconde geeft een "OVERBELASTING"/fout in de bedrading van de luidsprekers aan, 4 keer knipperen van het rode logo elke seconde geeft de activering van de "OVERSPANNING"-beveiliging aan die veroorzaakt wordt door een accuspanning hoger dan 16 V, het constant branden van het rode logo geeft een interne fout van het product aan, neem contact op met het geautoriseerde klantenservicecentrum.
6. SPK IN: Analoge ingangen 4 kanalen HI LEVEL. Gebruik de meegeleverde multipolaire connector om te verbinden met een versterkte bron of met een versterker van de lijn Prima AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit.
   Het niveau van het toe te passen signaal moet tussen 3 en 9 V RMS zijn. De gevoeligheid van de ingang van de AP4 D is regelbaar via de switch met drie "SENSITIVITY"-standen op 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analoge ingangen 4 kanalen laag niveau. Gebruik de RCA-connectors om te verbinden met een vooraf versterkte bron. Het niveau van het toe te passen signaal moet tussen 1.5 en 4.5 V RMS zijn. De gevoeligheid van de ingang van de AP4 D is regelbaar via de switch met drie "SENSITIVITY"-standen op 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: de AP4 D bit beheert 4 versterkte "FULL RANGE"-kanalen (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) die onderling onafhankelijk zijn. De uitgangkanalen kunnen in "BRIDGE"-configuratie (260W@4Ohm) verboden worden om configuraties met 3 en 2 kanalen op de uitgang tot stand te kunnen brengen.
9. ZEKERING: om de zekering te vervangen, verwijder het uit de houder die bij de voedingsklem te vinden is en vervang het met een andere zekering van gelijke waarde (30 A).
10. INSTALLATIE: Alle componenten moeten stevig aan de constructie van het voertuig worden bevestigd. Doe hetzelfde bij het installeren van extra aangepaste constructies die u hebt gebouwd. Controleer of uw installatie stevig en veilig is. Componenten die tijdens het rijden losraken, kunnen ernstige letsel aan de passagiers veroorzaken, maar kunnen ook ernstige schade aan andere voertuigen veroorzaken. Wanneer de installatie voltooid is, controleer de bedrading van het systeem en dat alle verbindingen correct werden uitgevoerd.
11. Voor een correct gebruik van de AP4 D is het essentieel om deze handleiding in zijn geheel te raadplegen.

VEILIG GELUID

GEBRUIK GEZOND VERSTAND EN PAS VEILIG GELUID TOE. VERGEET NIET DAT LANGE BLOOTSTELLING AAN EXTREEM HOGE GELUIDSDRUKNIVEAUS UW GEHOOR KAN BESCHADIGEN. VEILIGHEID MOET TIJDENS HET RIJDEN VOOROP STAAN.

Informatie met betrekking tot de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (voor de Europese landen die het afval gescheiden inzamelen)

Producten die zijn gemarkeerd met een doorgekruiste vuilnisbak op wieltjes mogen niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Deze elektrische en elektronische producten dienen te worden gerecycled door geschikte faciliteiten, die in staat zijn om deze producten en componenten te verwerken. Om te weten te komen hoe en waar deze producten ingeleverd kunnen worden bij het dichtstbijzijnde recycling/inzamelingspunt, verzoeken wij u om contact op te nemen met uw lokale gemeente. Het op correcte wijze recyclen en inzamelen van afval draagt bij aan de bescherming van het milieu en het voorkomen van schadelijke effecten op de gezondheid.a životního prostředí před škodlivými vlivy.

1 ETTEVAATUSABINÕUD

Esti

Enne osade paigaldamist lugege tähelepanelikult kõiki käesolevas juhendis antud juhiseid. Esiletõstetud juhiseid on soovitatav täpselt järgida. Nende juhiste mittejärgimisel võite osi tahtmatult kahjustada või vigastada.

OHUTUSJUHENDID

1. Veenduge, et teie autol oleks 12 voldise negatiivse alalisvooluga maandatud elektrisüsteem.
2. Ärge paigaldage komponente mootoriruumi ega asetage neid vee, liigse niiskuse, tolmu ega mustuse kätte.
3. Ärge vedage kunagi kaableid masina välispoolel ega paigaldage võimendit mehaaniliste või elektrooniliste seadmete kõrvale.
4. Kasutage AP4 D seadet ainult siis, kui sisetemperatuur on vahemikus 0°C (32°F) kuni 55°C (131°F). Sellel AP4 D peab olema vähemalt 3 cm kaugus igast struktuurist. Šassii ümber peab olema hea õhuringlus.
5. Veenduge, et komponentidele valitud asukoht ei mõjutaks sõiduki mehaaniliste ja elektriliste seadmete tööd.
6. Veenduge, et toitejuhe ei satuks paigaldamise ja ühendamise ajal lühisesse.
7. Auto šassiid lõigates või puurides olge ülimalt ettevaatlik, kontrollige, et selle all ei oleks elektrijuhtmeid ega struktuurelemente.
8. Kasutage juhtmete kaitsmiseks metallis olevatest aukudest läbi viimisel kummist kaitserõngast ning kasutage soojust eraldavate seadmete läheduses sobivaid materjale.
9. Veenduge, et kaablid oleksid kogu oma pikkuse ulatuses sobivalt kinnitatud. Samuti veenduge, et nende välimine kaitsekiht oleks tuldtõrjuv ja isekustuv. Kinnitage ühendatud kaablid klemmiribide lähedale kaablivitsade või klambritega.
10. Parima juhtmete vedamise ja paigaldamise lihtsustamise tagamiseks planeerige esmalt oma uue AP4 D seadme konfiguratsioon. Kasutage kõrgekvaliteedilisi kaableid, liitmikke ja lisaseadised, mida leiate Audion kataloogist.

KUIDAS ÜHENDADASEADET AP4 D

Järgnevadjoonisedesitavad AP4 D ühendamisepõhisamme. Selle universaalsus ja mitmekülgsus pakub lõputuid võimalusi ja konfiguratsioone. Mõningate rakenduste korral on vajalikud spetsiifilised sammud või erinevad protseduurid. Kui teil on konfiguratsiooni või funktsioonide kohta küsimusi, vaadake abi saamiseks „Põhjalikku kasutusjuhendit", mille leiate pakendis olevalt CD-lt, või võtke ühendust oma Audisoni edasimüüja või Audisoni volitatud teeninduskeskusega. Selle kasutamiseks ja muul vajadusel vaadake selle juhendi järgmisi lehekülgi.

1. Enne AP4 D paigaldamist lülitage võimalike kahjustuste ennetamiseks välja läte ja muud audiosüsteemi elektroonikaseadmed.
2. Tooge õige läbimõõduga (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128') spetsiaalne toitekaabel AP4 D i akust.
3. Ühendage toitekaablid vastavalt nende polaarsusele. Ühendage klemm (-) auto šassiiga, seejärel ühendage klemm (+) akust tuleva kaabliga. Toote õigeks maandamiseks (- GROUND) kasutage sõiduki šassii kinnituskohta; vajadusel eemaldage metallilt kogu värv või määre, kontrollides voltmeetriga, et aku negatiivse klemmi (-) ja valitud kinnituspunkti vahel oleks katkematus. Toitekonnektorile sobib 8 AWG (Ø 3,2 mm/0,128') 15 mm/0,6' kooritud kaabel. Võimalusel ühendage kõik komponendid sama maandauspunktiga; see lahendus kõrvaldab enamuse soovimatust mürast, mis võib heli taasesitamisel tekkida.
4. Pange isoleeritud kaitsmehoidik aku positiivsest klemmist maksimaalselt 20 cm kaugusele, ühendage sellega üks toitejuhtme ots pärast selle teise otsa ühendamist võimendiga.
5. KÄIVITAMINE: AP4 saab käivitada:
   - Remote In, ühendage After Marketi autoraadio Rem Out väljundiga või AP5.9 bit/ AP 4.0 bit võimendi "DSP OUT" kaabliga.
   - Art ON (Automatic Turn ON) kasutab kõrgtasemelist sisendit (SPEAKER) signaali ühendamiseks kanalitsse FL, FR, RL, RR, funktsioon lülitub sisse/välja lülitist "ART". Kui toode on sees süttib jahuti peal olev logo sinisena. Iga sekundi järel korra vilkuv PUNANE logo näitab termokaitse aktiveerumist, iga sekundi järel 2 korda vilkuv PUNANE logo näitab „ÜLEKOORMUST" (Over Load) / kõlarite juhtmete tõrget, iga sekundi järel 4 korda vilkuv PUNANE logo näitab „LIIGPINGE" (Over Voltage) kaitset, mida põhjustab akupinge tõusmine üle 16 V, PUNASE logo püsiv süttimine näitab toote sisemist tõrget - võtke ühendust volitatud klienditeninduskeskusega.
6. SPK IN: KÕRGETASEMELINE 4 kanaliga analoogsisend. Kasutage kaasasolevat mitmikpistikut, et ühendada võimendiga allikaga või võimendiga Prima AP 4.9 bit / AP 5.9 bit. Rakendatava signaali vahemik peab olema 3 kuni 9 V RMS. AP4 D sisendi tundlikkust kontrollib kolmeasendiline lüliti "SENSITIVITY" 3V-6V-9V.
7. PRE IN: MADALATASEMELINE 4 kanaliga analoogsisend. Kasutage RCA-pistmikku, et ühendada heliallikaga. Rakendatava signaali vahemik peab olema 1.5 kuni 4.5 V RMS. AP4 D sisendi tundlikkust kontrollib kolmeasendiline lüliti "SENSITIVITY" 3V-6V-9V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit juhib "FULL RANGE" 4 kanalit (70W@4 Ohm-130@2Ohm), mis on omavahel sõltumatud. Väljundid on võimalik ühendada konfiguratsiooniga "BRIDGE" (260W@4Ohm), et konfigureerida väljundiks 3 või 2 kanalit.
9. KAITSE: kaitsme asendamiseks eemaldage see hoidikust, mis asub toiteploki riviklemmi lähedal, ja asendage see uue samatugeva kaitsmega (30 A).
10. PAIGALDAMINE: Kõik komponendid tuleb kinnitada jäigalt sõiduki konstruktsioonile. Tehke sama, kui paigaldate täiendavaid lisakonstruktsioone, mille olete ise ehitanud. Veenduge, et paigaldus oleks kindel ja turvaline. Sõitmise ajal lahti tulev komponent võib põhjustada reisijatele tõsiseid vigastusi ning kahjustada teisi sõidukeid. Kui paigaldamine on lõpule viidud kontrollige süsteemi kaabeldust ning veenduge, et kõik ühendustööd on teostatud õigesti.
11. Seadme AP4 D õigeks kasutamiseks on oluline lugeda kogu seda juhendit.

OHUTU HELI

KASUTAGE MÕISTLIKULT OHUTUT HELI. PIDAGE MEELES, ET PIKAAJALINE VÄGA TUGEVA HELIRÕHUGA HELI KUULAMINE VÕIB KUULMIST KAHJUSTADA. SÕIDUKI JUHTIMISEL ON ESMATÄHTIS OHUTUS.

Teave elektriliste ja elektroonikajäätmete kohta (nendele Euroopa riikidele, mis korraldavad sorteeritud jäätmete kogumist)

Tooted, mis on märgistatud läbikriipsutatud (X) ratastel prügikonteineri märgiga, ei või utiliseerida koos teise tavapäraste olmejäätmetega. Neid elektrilisi ja elektroonilisi tooteid tuleb ümber töödelda sobivates tehastes, mis on suutelised neid tooteid ja komponente utiliseerima. Võtke ühendust oma kohaliku omavalitsusega, et teada saada kuhu ja kuidas tuleks neid tooteid lähimasse ümbertöötlemis/utiliseerimisjaama toimetada. Jäätmete sobiv ümbertöötlemine ja utiliseerimine aitab kaasa keskkonna kaitsmisele ja ennetab ohtlikke mõjusid tervisele.

1 VAROITUKSET

Suomi

Ennen komponenttien asennusta lue huolellisesti kaikki tässä ohjekirjassa olevat ohjeet. On suositeltavaa noudattaa korostettuja ohjeita huolellisesti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa komponenteille vahinkoa.

TURVALLISUUSNÄKÖKOHDAT

1. Varmista, että autossasi on 12 voltin tasavirtajärjestelmä, jossa maadoitus on negatiivinen.
2. Älä asenna komponentteja moottoritilan sisään tai altista niitä vedelle, kosteudelle, pölylle tai lialle.
3. Älä koskaan vedä kaapeleita ajoneuvon ulkopuolelle tai asenna vahvistinta mekaanisten tai sähköisten laitteiden viereen.
4. Käytä AP4 Din vain, kun lämpötila on 0 55 °C. Prosessori tulee asentaa vähintään 3 cm etäisyydelle mistä tahansa rakenteesta. Rungon ympärillä tulee olla hyvä ilmankierto.
5. Varmista, että komponentille valitsemasi paikka ei vaikuta ajoneuvon mekaanisten ja sähköisten laitteiden oikeaan toimintaan.
6. Varmista, ettei virtakaapeli mene oikosulkuun asennuksen ja kytkennän aikana.
7. Ole erittäin varovainen, kun leikkaat tai poraat auton koria. Tarkista, ettei alla ole sähköjohtoja tai rakenteellisia elementtejä.
8. Suojaa johto kumitiivisteillä läpivientien kohdalta ja käytä oikeita eristemateriaaleja, jos johto kulkee läheltä lämpöä synnyttäviä laitteita.
9. Varmista, että kaapelit on kiinnitetty kunnolla koko pituudeltaan. Varmista myös, että niiden ulompi suojakuori on liekinkestävä ja itsestään sammuva. Kiinnitä yhdistetyt kaapelit liitinlohkojen lähelle nippusiteillä tai klemmareilla.
10. Voit helpottaa uuden AP4 D in asennusta, kun suunnittelet laitteen kokoonpanon ja parhaat johtojen vetoreitit ennakkoon. Käytä laadukkaita kaapeleita, liittimiä ja lisävarusteita, kuten Audison-luettelon tuotteita.

MITEN AP4 DKYTKETÄÄN

Seuraavissa kuvissa on AP4 Din kytkennän tärkeimmät vaiheet.
Laitteen yleismallisuus ja joustavuus tarjoaa loputtomasti mahdollisuuksia ja kokoonpanoja. Tietyissä käyttötarkoituksissa tarvitaan eri vaiheita tai menettelytapoja. Jos sinulla on kysyttävää liittyen määritysten tekemiseen tai toimintaan, tutustu edistyneeseen ohjekirjaan paketissa olevalla CD-levyllä tai ota yhteyttä Audison-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Audison-huoltoon. Katso käyttö- ja muut ohjeet tämän käsikirjan seuraavilta sivuilta.

1. Ennen AP4 Din asennusta sammuta lähde ja kaikki muut äänijärjestelmän sähkölaitteet, jotta vältetään mahdolliset vahingot.
2. Vedä AP4 Din ja akun välille erityisesti suunniteltu virtakaapeli, jossa on oikea halkaisija (8 AWG, Ø 3,2 mm / 0.128').
3. Kytke virtakaapelit huomioiden oikea napaisuus. Liitä (-)-liitin ensin auton koriin ja sitten (+)-liitin akulta tulevaan kaapeliin. Maadoita laite (- MAADOITUS) käyttämällä kiinnityspistettä ajoneuvon korissa; poista metallista tarvittaessa maali ja rasva ja tarkista jännitemittarilla, että valittu kiinnityspiste on yhteydessä akun miinusnapaan (-). Virtaliittimeen sopii kuorittava 8 AWG:n (Ø 3,2 mm / 0.128') 15 mm / 0.6' kaapeli. Jos mahdollista, kytke kaikki komponentit samaan maadoituspisteeseen. Näin voidaan poistaa suurin osa äänentoistossa syntyvästä haitallisista häiriöistä.
4. Asenna eristetty sulakerasia enintään 20 cm päähän akun plus-navasta. Kytke virtakaapelin toinen pää siihen kytkettyäsi toisen pään vahvistimeen.
5. KÄYNNISTÄMINEN: AP4 D voidaan käynnistää seuraavasti:
   - Remote In-liittimestä, kun se yhdistetään jälkiasenteisen ohjausyksikön Rem Out-liittimeen, tai vahvistimen "DSP OUT" uudelleenkäynnistyksen johdotuksesta Prima-linjasta AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) käyttämällä korkean tason tuloja (SPEAKER) liittämällä signaali kanaviin FL, FR, RL, RR, tämä toiminto voidaan valita/kytkeä pois "ART" kytkimen kautta.

   Logo jäähdytysrivaston päällä syttyy palamaan sinisenä, ilmaisten että laite on päällä. Sekunnin välein vilkkuva PUNAINEN logo osoittaa lämpösuojan aktivoitumisen PUNAISEN logon 2 välähdystä sekunnissa osoittaa "YLIKUORMAN" / Vian kaiuttimien johdotuksessa, PUNAISEN logon 4 välähdystä sekunnissa osoittaa "YLIJÄNNITE"-suojan aktivoitumisen, jonka on aiheuttanut yli 16 V:n akkujännite, PUNAISEN logon syttyminen osoittaa sisäisen vian tuotteessa, ota yhteyttä valtuutettuun asiakaspalvelukeskukseen.
6. SPK IN: 4-kanavaiset HI LEVEL analogiset tulot. Käytä mukana toimitettua moninapaliitintä vahvistetun lähteen tai vahvistimen liittämiseen Prima-linjasta AP 4.9 bitin / AP5.9 bit. Syötettävän signaalin tason on oltava välillä 3 - 9 V RMS. AP4 D:n tuloherkkyyttä ohjataan "HERKKYYDEN" 3-asentoisella kytkimellä: 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Matalan tason 4-kanavaiset analogiset tulot. Käytä RCA liittimiä yhdistääksesi esivahvistettuun lähteeseen. Syötettävän signaalin tason on oltava välillä 1,5-4,5 V RMS. AP4 D:n tuloherkkyyttä ohjataan "HERKKYYDEN" 3-asentoisella kytkimellä: 1,5V-3V-4,5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit ohjaa neljää vahvistettua "FULL RANGE" kanavaa (70W@4 Ohm- 130@2Ohm), jotka ovat itsenäisiä toisiinsa nähden. Lähtökanavat voidaan liittää konfiguraatioon "BRIDGE" (260W@4Ohm), jotta lähtöön voidaan tehdä 3- ja 2-kanavan konfiguraatioita.
9. SULAKE: Vaihda sulake irrottamalla se pidikkeestään virtalähteen liitinlohkon lähellä ja korvaamalla se samanlaisella (30 A) sulakkeella.
10. ASENNUS: Kaikki komponentit tulee kiinnittää ajoneuvon rakenteisiin. Tee samoin asentaessasi mahdollisesti itse tekemiäsi rakenteita. Varmista, että asennuksesi on tukeva ja turvallinen. Ajon aikana irtoava komponentti voi aiheuttaa vakavia vaurioita matkustajille sekä muille ajoneuvoille. Kun asennus on valmis, tarkista järjestelmän johdotus ja varmista, että kaikki kytkennät on tehty oikein.
11. AP4 D:n oikeaa käyttöä varten on tärkeää turvautua tähän käsikirjaan kokonaisuudessaan.

SAFE SOUND -FILOSOFIA

KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ JA SAFE SOUND -FILOSOFIAA. MUISTA, ETTÄ PITKÄAIKAINEN ALTISTUS ERITTÄIN KORKEALLE ÄÄNENPAINEEN TASOLLE VOI VAHINGOITTAA KUULOASI. TURVALLISUUDEN TULEE OLLA ETUSIJALLA AJAESSA.

Tietoa sähkö- ja elektroniikkaromusta (koskee Euroopan maita, joissa ko. romu kerätään erikseen)

Tuotteita, joissa on roskakorin kuva ja sen päällä X-merkki, ei saa hävittää muun kotitalousjätteen seassa. Nämä sähkö- ja elektroniikkalaitteet tulee kierrättää niille tarkoitetuissa palveluissa, jotka pystyvät huolehtimaan niiden hävittämisestä. Saat paikallisilta viranomaisilta tietoa siitä, minne ja miten nämä laitteet tulee toimittaa kierrätystä varten. Jätteen oikea kierrättäminen ja hävittäminen auttaa suojelemaan ympäristöä sekä ehkäisemään haittavaikutuksia terveydelle.

1 ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Ελληνικά

Πριν εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα, παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Συνίσταται να ακολουθείτε προσεκτικά τις επιφυλάξεις και τις επισημάνσεις οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί στα εξαρτήματα ακούσια βλάβη.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

1. Βεβαιωθείτε ότι το αυτοκίνητό σας φέρει αρνητικό ηλεκτρικό σύστημα γείωσης τάσης 12 βολτ συνεχούς ρεύματος (DC).
2. Μην εγκαταστείτε εξαρτήματα εντός του θαλάμου του κινητήρα ή εκθέτετε αυτά σε νερό, σε υπερβολική υγρασία, σκόνη ή κατάλοιπα.
3. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καλώδια έξω από το όχημα ή εγκαταστείτε τον ενισχυτή κοντά σε μηχανικά ή ηλεκτρικά συστήματα.
4. Χρησιμοποιήστε το AP4 D μόνο όταν η εσωτερική θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 0°C (32°F) και 55°C (131°F). Αυτός ο επεξεργαστής πρέπει να έχει μία ελάχιστη απόσταση 3 εκ. (1.5") από οποιαδήποτε κατασκευή. Πρέπει να υπάρχει καλή κυκλοφορία αέρα γύρω από το πλαίσιο.
5. Βεβαιωθείτε ότι η θέση που έχετε επιλέξει για το σύστημα δεν επηρεάζει τη σωστή λειτουργία των μηχανικών και ηλεκτρικών συστημάτων του οχήματος.
6. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος δε βραχυκυκλώνει κατά την διάρκεια της τοποθέτησης και συνδέσης.
7. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν κόβετε ή τρυπάτε το πλαίσιο του αυτοκινήτου, ελέγχετε ότι δεν υπάρχουν καλώδια ή ηλεκτρικά δομικά στοιχεία κάτω από το πλαίσιο.
8. Χρησιμοποιήστε ελαστικούς δακτυλίους στεγανώσεως για να προστατέψετε το καλώδιο που περνά διαμέσου των τρυπών στο μέταλλο και κατάλληλα υλικά εάν είστε κοντά σε συστημάτα παραγωγής θερμοτητας.
9. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν ασφαλιστεί επαρκώς κατά μήκος του συνολικού τους μήκους. Επίσης βεβαιωθείτε ότι το εξωτερικό περίβλημα προστασίας είναι ανθεκτικό στη φωτιά και μπορεί να την περιορίσει. Ασφαλίστε τα συνδεδεμένα καλώδια κοντά στα τερματικά μπλοκ με διασυνδέτες ή σφιγκτήρες.
10. Προ-σχεδιάστε τη διάρθρωση του νέου σας AP4 D και τις βέλτιστες διόδους καλωδίωσης για εύκολη εγκατάσταση. Χρησιμοποιήστε καλώδια υψηλής ποιότητας, διασυνδέσεις και αξεσουάρ τα οποία μπορείτε να βρείτε στους καταλόγους της Audison.

ΠΩΣ ΝΑ ΣΥΝΔΕΣΕΤΕ ΤΟ AP4 D

Οι παρακάτω γραφικές παραστάσεις αντιπροσωπεύουν τα βασικά βήματα για τις συνδέσεις του AP4 D. Η καθολικότητα και η πολλαπλότητα εφαρμογών της συσκεύης προσφέρουν άπειρες δυνατοτητες και διαμορφώσεις. Σε κάποιες εφαρμογες μπορεί να χρειαστούν ειδικά βήματα ή διαφορετικές διαδικασίες. Άν έχετε τις οποιεσδήποτε ερωτησεις πάνω στη διευθέτηση ή τη λειτουργία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο Προχωρημένο Εγχειρίδιο που μπορείτε να βρείτε στο κουτί δώρων στο εσωτερικο του CD ή να επικοινωνήσετε με τον αντιπρόσωπο σας της Audison ή με το εγκεκριμένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Audison για βοήθεια. Για τη λειτουργία του και για οποιαδήποτε άλλη αναγκη, παρακαλείστε να ανατρέξετε στις επόμενες σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Πριν εγκαταστήσετε το AP4 D, αποσυνδέστε την πηγή και όλα τα άλλα ηλεκτρονικά συστήματα του συστήματος ήχου για να αποφύγετε πιθανή βλάβη.
2. Περάστε ενα ειδικά σχεδιασμένο τροφοδοτικό καλωδίο με κατάλληλη διάμετρο (8AWG, Ø 3.2mm/0.128") από τη μπαταρία του AP4 D .
3. Συνδέστε τα τροφοδοτικά καλώδια προσέχοντας την πολικότητα. Συνδέστε πρώτα τον ακροδέκτη(-) στο σασί του αυτοκινήτου, και έπειτα συνδέστε τον ακροδέκτη(+) στο καλώδιο που έρχεται από τη μπαταρία.Για την ορθή γείωση του προϊόντος(-ΓΕΙΩΣΗ) χρησιμοποιήστε ένα σημείο στερέωσης στο σασί του οχήματος. Εάν χρειαστεί, απομακρύνετε τυχόν ίχνη μπογιάς ή λιπαντικού από το μέταλλο, ελέγχοντας με ένα βολτάμετρο ότι υπάρχει συνέχεια μεταξύ του αρνητικού ακροδέκτη της μπαταρίας (-) και του επιλεγμένου σημείου στερεωσης. Ο σύνδεσμος ισχύος δέχεται καλώδιο 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") 15mm/0.6". Εάν γίνεται, συνδέστε όλα τα εξαρτήματα στην ίδια γείωση. Με αυτή τη λύση αποφεύγεται ο ανεπιθύμητος θόρυβος που ενδεχεται να παραγεται κατά την αναπαραγωγή ηχου.
4. Τοποθετήστε μία μονωμένη θήκη ασφαλειας σε μέγιστη απόσταση 20 εκατό το θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας. Συνδέστε το ένα άκρο του τροφοδοτικού καλωδίου σε αυτην αφού συνδέσετε το άλλο στον ενισχυτη.
5. ΑΝΑΦΛΕΞΗ: Ι'AP4 D μπορεί να ανάψει μέσω:
   - Remote In (Τηλεχειριστήριο Εισόδου), συνδέοντας το τερματικό στην έξοδο Rem Out ενός ραδιοφώνου αυτοκινητου After Market (Μετά την πώληση) ή από τη σύνδεση της επάνεναρξης "DSP OUT" ενος ενισχυτή της Prima line AP5.9 bit/ AP4.9 bit.
   - Art ON (Αυτόματη Ενεργοποίηση ON) χρησιμοποιώντας τις εισόδους σε υψηλό επίπεδο (HXEIO) συνδέοντας το σήμα στα κανάλια FL, FR, RL, RR, η εν λόγω λειτουργία είναι επιλέξιμη / αποκλεισμένη μέσω του διακόπτη "ART".

   Το λογοτυπο στην πανω πλευρά του απορροφητή θερμοτητας αναβει μπλε, υποδηλώνοντας ότι το προϊόν είναι ενεργοποιημένο. Οι αναλαμπές του ΚΟΚΚΙΝΟΥ ΛΟΓΟΤΥΠΟΥ κάθε δευτερολεπτο υποδεικνύει την ενεργοποίηση της θερμικης προστασίας ενώ 2 αναλαμπές του ΚΟΚΚΙΝΟΥ λογότυπου κάθε δευτερολεπτο υποδεικνύουν μια "ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ" ("OVERLOAD") / ένα ζάφλμα στην καλώδιωση των υγείων, 4 αναλαμπές του ΚΟΚΚΙΝΟΥ λογότυπου ανα δευτερολεπτο υποδεικνύουν την ενεργοποίηση της προστασιας "ΥΠΕΡΤΑΣΗΣ" ("OVERVOLTAGE") που προκαλείται από ταση μπαταριας υψηλότερη των 16V, η ενεργοποιηση του κόκκινου λογότυπου υποδεικνύει κάποια εσώτερική βλάβη του προϊόντος, παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το εγκεκριμένο κέντρο τεχνικης εξυπηρετησης πελατών.
6. SPK IN: Αναλογικές είσοδοι 4 καναλιών HI LEVEL (ΥΨΗΛΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ). Χρησιμοποιήστε το πολυ-πολικό βύσμα που παρεχεται για να συνδεθείτε με μια ενισχυμένη πηγή ή με έναν ενισχυτή της Prima line AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit.
   Το σήμα προς εφαρμογή θα πρέπει να έχει ενα επίπεδο μεταξύ 3 και 9 V RMS. Η ευαισθησία της εισόδου του AP4 D ρυθμίζεται μέσω του διακόπτη τριών θέσεων "SENSITIVITY" (ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ) σε 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Αναλογικές είσοδοι 4 καναλιών χαμηλής στάθμης. Χρησιμοποιήστε τα βύσματα RCA για να συνδεθείτε σε μία προ-ενισχυμένη πηγή. Το σήμα προς εφαρμογη θα πρεπει να εχει μια σταθμη μεταξυ 1.5 και 4.5 V RMS. Η ευαισθησία εισοδου της AP4 D ρυθμίζεται μεσω του διακοπτη τριων θεσεων "SENSITIVITY" (ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ) σε 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT (ΗΧΕΙΟ ΕΚΤΟΣ): Το AP4 D bit διαχειρίζεται 4 ενισχυμένα κανάλια "FULL RANGE" (ΠΛΗΡΟΥΣ ΦΑΣΜΑΤΟΣ) (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) ανεξάρτητα μεταξύ τους. Τα κανάλια εξόδου μπορούν να συνδεθούν στη διαμόρφωση "BRIDGE" (ΓΕΦΥΡΑ) (260W@4Ohm) για να μπορούν να εκτελέσουν διαμορφώσεις 3 και 2 καναλιών εξόδου.
9. ΑΣΦΑΛΕΙΑ: για αντικατάσταση της ασφάλειας, αφαιρέστε την από τηθήκητης που βρίσκεται κοντάστοκουτίδιανομής και αντικαταστήστε τηνμεάλλη ασφάλεια ισηςτιμης (30 Α).
10. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να στερεωθούν καλά στη δομή του οχήματος. Κάντετοίδιο και όταν τοποθετείτε τυχόν έξτρα κατασκευές που σχετε προετοιμασει εσείς. Βεβαιωθείτε ότι η εγκατασταση είναι σταθερή και ασφαλης. Εάν ενα εξαρτημα φυγει απο τη θεση του κατά τη διάρκεια τη οδηγησης, μπορει να προκληθεί σοβαρη βλαβη στους επιβατες, καθως και σε αλλα οχήματα. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατασταση, ελεγξτε την καλωδιωση του συστηματος και βεβαιωθειτε ότι ολες οι συνδεσεις εχουν γινει σωστα.
11. Για μια σωστή χρήση του AP4 D, είναι απαραίτητο να συμβουλευθείτε πλήρως αυτό το εγχειρίδιο.

ΑΣΦΑΛΗΣ ΗΧΟΣ

ΜΕ ΒΑΣΗ ΤΗ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΤΗ ΣΤΑΘΜΗ ΤΟΥ ΗΧΟΥ ΣΕ ΑΣΦΑΛΗ ΕΠΙΠΕΔΑ. ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΕ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΥΨΗΛΗΣ ΕΝΤΑΣΗΣ ΕΠΙΠΕΔΑ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΛΑΨΕΙ ΤΗΝ ΑΚΟΗ ΣΑΣ. Η ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΕΧΕΙ ΕΝΟΣΩ ΟΔΗΓΕΙΤΕ.



Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (για τις Ευρωπαϊκές χώρες που έχουν οργανώσει την ξεχωριστή συλλογή των απορριμμάτων αυτών)

Τα προϊόντα τα οποία φέρουν σήμανση ένα τροχήλατο κάδο με ένα Χ πάνω σε αυτό δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα καθημερινά οικιακά απορρίμματα. Αυτά τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να ανακυκλώνονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις, ικανες να διαχειρίζονται την απόρριψη αυτών των προϊόντων και εξαρτημάτων τους. Για να γνωρίζετε που και πως θα παραδόσετε αυτά τα προϊόντα στην πλησιέστερη υπηρεσία ανακύκλωσης / απόρριψης παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τοπικό δημοτικό γραφείο. Η ανακύκλωση και η απόρριψη των απορριμμάτων με κατάλληλο τρόπο συνεισφέρει στην προστασία του περιβάλλοντος και στην πρόληψη βλαβερών συνεπειών στην υγεία.

1 ÓVINTÉZKEDÉSEK

Útmutató

Kérjük, hogy az alkatrészek beszerelése figyelmesen olvassa el az összes utasítást, amely ebben az útmutatóban szerepel. Ajánlatos gondosan követni a kiemelt utasításokat. Ha ezeknek nem tesz eleget, akaratlanul is az alkatrészek károsodását okozhatja.

BIZTONSÁGI MEGFONTOLÁSOK

1. Ellenőrizze, hogy az autó 12 voltos, negatív földelésű egyenáramú elektromos rendszerrel rendelkezik-e.
2. Ne szerelje a hangszórókat a motortér belsejébe vagy olyan helyre, ahol víz, magas páratartalom, por és piszok érheti őket.
3. Ne szerelje a kábeleket az autón kívülre és ne tegye az erősítőt a jármű mechanikus vagy elektronikus alkatrészeinek közelébe.
4. Az AP4 D készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a belső hőmérséklet a 0°C-55°C közötti tartományban van. Az AP4 D legalább 3 cm távolságra kell lennie a közelben levő tárgyaktól. A készülék háza körül biztosítani kell a megfelelő szellőzést.
5. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek beszerelésére kiválasztott helyek ne zavarják a jármű mechanikus vagy elektronikus eszközeinek működését.
6. Vigyázzon, hogy szerelés és csatlakoztatás közben nehogy rövidre zárja a tápkábelt.
7. Legyen nagyon ovatos, amikor a karosszériába fúr vagy vág: ellenőrizze, hogy nincsenek-e kábelek vagy szerkezeti elemek a kiválasztott terület alatt.
8. A kábelek fémalkatrészekbe fúrt nyílásokon történő átvezetésekor használjon védőgyűrűt a kábel megóvása érdekében. Hőt kibocsátó berendezések közelsége esetén is gondoskodjon a megfelelő védelemről.
9. Ügyeljen arra, hogy a kábelek teljes hosszukban megfelelően rögzítve legyenek. Gondoskodjon arról is, hogy szigetelésük tűzálló és önkioltó legyen. A csatlakoztatott kábeleket a végződések közelében kapcsokkal vagy kábelcsatokkal biztosítsa.
10. A szerelés megkönnyítése érdekében tervezze meg előre az AP4 D készülék konfigurációját és az optimális vezetékezést. Alkalmazzon csúcsminőségű kábeleket, csatlakozókat és kellékeket, amilyenek pl. az Audison katalógusban találhatók.

AZ AP4 D CSATLAKOZTATÁSA

A következő ábrák az AP4 D csatlakoztatásának főbb lépéseit illusztrálják. A készülék univerzális felhasználhatósága és sokrétűsége végtelen számú lehetőséget és konfigurációt biztosít. Egyes alkalmazásoknál más lépésekre is szükség lehet.Ha kérdése van a konfigurációval vagy a funkciókkal kapcsolatban, tájékozódjon a Részletes útmutatóból, amit a dobozban levő CD-n találhat meg, vagy lépjen kapcsolatba az Audison forgalmazóval vagy az Audison hivatalos szervizközponttal. A használathoz és bármilyen más igény esetén lásd a kézikönyv következő oldalait.

1. A készülékek esetleges károsodásának megelőzése érdekében az AP4 D beszerelése előtt kapcsolja ki a hangforrást és az audio rendszert alkotó összes készüléket.
2. Húzzon egy megfelelő átmérőjű (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128'), speciális tervezésű villanyvezetéket az AP4 D akkumulátortól.
3. Csatlakoztassa a villanyvezetékeket, ügyeljen a megfelelő polaritásra, Először a (-) terminált csatlakoztassa az autó alvázához, majd a (+) terminált a kábelhez, ami az akkumulátorból fut. Hogy megfelelően földelje a terméket (- FÖLDELÉS) használjon egy rögzítő pontot a jármű alvázán; távolítson el minden festéket vagy zsírt a felületről, ha ez szükséges, ellenőrizze egy ellenállásmérővel, hogy folytonosság van az akkumulátor negatív terminálja (-) és a kiválasztott rögzítő pont között. Az áramforrás csatlakozója befogad egy 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128') 15mm/0.6' hántolt kábelt. Ha lehetséges, minden alkatrészt ugyanahhoz a földelési ponthoz csatlakoztasson; ez a megoldás kiküszöböli a nem kívánt zajokat, amelyek az audió reprodukcióját közben keletkeznek.
4. Helyezzen egy szigetelt biztosítéktartót maximum 20 cm távolságra az akkumulátor pozitív terminájától; csatlakoztassa hozzá a villanyvezeték egyik oldalát, miután a másikat az erősítőhöz csatlakoztatta.
5. BEKAPCSOLÁS: az AP4 D bekapcsolható:
   - Távirányított bemenettel, terminál csatlakoztatásával egy utángyártott fejegység Rem Kimenetéhez, vagy pedig egy erősítő újravezetékezéséből (DSP OUT) az AP 5.9 bit / AP 4.9 bit Prima vonalról.
   - Art ON (Automatic Turn ON) magas szintű bemenetek (SPEAKER) használatával a jelek FL, FR, RL, RR csatornákra történő csatlakoztatásával a funkció kiválasztása / kizárása az „ART" kapcsolóval történik.

   A hűtőbordák tetején lévő logó kéken világít, jelezve, hogy a termék be van kapcsolva. A PIROS logó másodpercenkénti villogása jelzi a hővédelem aktiválódását. A PIROS logó másodpercenkénti 2 villogása „TÚLTERHELÉS" / „A hangszórók vezetékezésének meghibásodása" problémát jelez, a PIROS logó másodpercenkénti 4 villogása a „TÚLFESZÜLTSÉG" védelem bekapcsolódását jelzi, amit az akkumulátor 16 V-ot meghaladó feszültsége okoz, a PIROS logó folyamatos világítása pedig a termék belső meghibásodását jelzi, lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizközponttal.
6. SPK IN: 4 HI LEVEL analóg bemeneti csatorna. A mellékelt többpontos csatlakozó használatával csatlakoztassa egy erősített forráshoz vagy egy erősítőhöz az AP 4.9 bit / AP 5.9 bit Prima vonalról. Az alkalmazandó jelnek 3 és 9 V RMS közötti szintűnek kell lennie. Az AP4 D bemenet érzékenysége egy 3-állású „ÉRZÉKENYSÉG" kapcsolóval szabályozható: 3 V- 6 V- 9 V.
7. PRE IN: Alacsony szintű 4 csatornás analóg bemenet. Egy RCA csatlakozó használatával csatlakoztassa egy hangforráshoz vagy egy erősítőhöz.Az alkalmazandó jelnek 1,5 és 4,5 V RMS közötti szintűnek kell lennie. Az AP4 D bemenet érzékenysége egy 3-állású „ÉRZÉKENYSÉG" kapcsolóval szabályozható: 1,5 V- 3 V- 4,5 V.
8. SPEAKER OUT: a AP4 D bit 4 erősített „TELJES SÁVSZÉLESSÉGŰ" (70W@4 Ohm- 130@20hm) egymástól független csatornát kezel. A kimeneti csatornák „ÁTKÖTÉS" (260W@4Ohm) konfigurációban átkötéssel összeköthetők, és így 3 és 2 kimeneti csatornás konfiguráció is megvalósítható.
9. BIZTOSÍTÉK: a biztosíték cseréjéhez távolítsa el a foglalatból, ami a áramellátó blokk közelében van, majd cserélje le egy új, ugyanolyan értékű (30 A) biztosítékkal.
10. FELSZERELÉS: Minden alkatrészt szilárdan a jármű szerkezetéhez kell rögzíteni. Tegyen ugyanígy, amikor saját készítésű, személyre szabott szerkezeteket szerel fel. Győződjön meg arról, hogy a beszerelt rendszerek szilárdak és biztonságosak. Egy vezetés közben meglazuló alkatrész súlyos sérüléseket okozhat az utasoknak, valamint más járműveknek. Amikor a felszereléssel végzett, ellenőrizze a rendszer kábelezését és győződjön meg arról, hogy a csatlakozások megfelelőek.
11. Az AP4 D megfele ő használatához elengedhetetlen a kézikönyv teljes ismerete.

BIZTONSÁGOS HANG

ALKALMAZZA A JÓZAN ÉSZT ÉS ALKALMAZZA A BIZTONSÁGOS HANGOT. KÉRJÜK, NE FELETSE, HOGY HA ÖNT IGEN NAGY EREJŰ HANGNYOMÁS ÉRI HOSSZÚ IDŐN ÁT, A HALLÁSA KÁROSODHAT. A BIZTONSÁG LEGYEN AZ ELSŐ VEZETÉS KÖZBEN.



Használt elektromos készülékek elhelyezése hulladékként (a szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó EU-tagországok számára)

Az ezzel a szimbólummal (keresztbe áthúzott szemetes) megjelölt termékeket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Régi elektromos és elektronikus berendezéseit vigye az e célra kijelölt újrahasznosító telepre, ahol az ilyen termékeket és azok alkatrészeit is képesek szakszerűen kezelni. A legközelebbi ilyen jellegű hulladékhasznosító telep helyéről a helyi önkormányzattól kaphat felvilágosítást. E készülék szakszerű megsemmisítésével segíthet abban, hogy megelőzzük azt a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatást, ami a helytelen hulladékkezelésből adódik.

1 TINDAKAN PENCEGAHAN

Bahasa Indonesia

Sebelum instalasi komponen, Anda diharapkan untuk membaca semua petunjuk yang ada dalam manual ini dengan seksama. Dan sebaiknya ikuti dengan hati-hati petunjuk-petunjuk yang digarisbawahi. Jika Anda tidak mengikuti petunjuk-petunjuk ini dapat mengakibatkan kecelakaan atau merusak komponen.

PERTIMBANGAN KESELAMATAN

1. Pastikan mobil Anda dilengkapi sistem grounding yang terhubung ke kabel listrik negatif DC 12 volt
2. Jangan melakukan instalasi komponen di dalam kompartemen mesin atau membiarkannya terpapar air, kelembaban yang berlebihan, debu atau kotoran.
3. Jangan sekali-kali memasang kabel keluar dari kendaraan atau melakukan instalasi amplifier di sebelah perangkat mekanik atau elektronika.
4. Jalankan AP4 D hanya pada saat suhu internal berkisar pada 0°C (32°F) dan 55°C (131°F). AP4 D harus memiliki jarak minimum 3 cm (1,5") dari strukturnya. Sirkulasi udara yang baik harus ada di sekitar casis.
5. Pastikan lokasi yang Anda pilih untuk komponen tersebut tidak mempengaruhi fungsi perangkat mekanik dan listrik kendaraan secara benar.
6. Pastikan kabel listrik tidak konslet waktu memasang dan menyambungkannya.
7. Anda harus hati-hati sekali ketika memotong atau membor casis mobil, memeriksa agar tidak ada sambungan kabel listrik atau elemen-elemen struktural di bawahnya.
8. Gunakan karet gromet untuk melindungi kabel ketika melewatkannya melalui lubang-lubang pada logam dan gunakan bahan-bahan yang tepat saat berada dekat dengan perangkat penghasil panas.
9. Pastikan sepanjang kabel terpasang dengan kuat. Juga, pastikan jaket pelindung bagian luar kabel tahan api dan bisa padam dengan sendirinya. Kuatkan sambungan kabel di sekitar blok-blok terminal dengan menggunakan kawat atau kelem kawat.
10. Rencanakan terlebih dahulu konfigurasi AP4 D baru Anda dan rute kabel yang paling baik untuk memudahkan instalasi. Gunakan kabel-kabel, konektor, dan asesoris berkualitas tinggi, seperti yang bisa Anda lihat pada katalog Audison.

CARA MERAKIT AP4 D

Grafik berikut menggambarkan langkah-langkah utama untuk merakit AP4 D. Keberadaannya yang universal dan kemampuannya yang luas memberikan kemungkinan dan konfigurasi yang tiada batasnya. Langkah-langkah tertentu atau prosedur yang berbeda mungkin dibutuhkan dalam beberapa aplikasi. Jika Anda memiliki pertanyaan berkenaan dengan konfigurasi atau fungsi, silahkan membaca Panduan Lanjutan (Advanced Manual) pada CD yang disertakan di dalam kotak kemasan atau hubungi penjual Audison Anda atau pusat layanan resmi Audison untuk mendapatkan bantuan. Untuk pengoperasian dan keperluan lainnya, silakan lihat ke halaman panduan berikut ini.

1. Sebelum memasang AP4 D, matikan sumber dan semua perangkat listrik lainnya pada sistem audio untuk mencegah kemungkinan terjadinya kerusakan.
2. Gunakan kabel listrik yang dirancang khusus dengan diameter yang tepat (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128') dari baterai AP4 D.
3. Sambungkan kabel listrik dengan mengikuti polaritas yang benar. Sambungkan terminal (-) ke sasis mobil terlebih dahulu, lalu sambungkan terminal (+) kabel yang berasal dari baterai. Untuk pembumian produk dengan benar (- ARDE) gunakan titik pembetulan pada sasis kendaraan; bersihkan semua cat atau gemuk dari logam bila perlu, periksa dengan volt meter apakah ada kesinambungan antara terminal negative baterai (-) dengan titik pembetulan yang dipilih. Penghubung listrik menerima kabel kelupas 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128') 15mm/0,6'. eel-off cable. Bila memungkinkan, sambungkan semua komponen ke titik arde yang sama; solusi ini menolak suara bising yang sangat tidak diinginkan, yang dapat dihasilkan selama perbanyakan audio.
4. Letakkan dudukan sekring terisolasi maksimum 20 cm jauh dari terminal positif baterai; sambungkan satu ujung kabel listrik pada terminal ini setelah menyambung ujung lainnya ke amplifier.
5. PENGAKTIFAN: AP4 D dapat diaktifkan melalui:
   - Jarak jauh, dengan menghubungkan terminal output dari Rem Out radio After Market, atau dari kabel estafet "DSP OUT" dari garis amplifier Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit;
   - Art ON (Pengaktifan Otomatis) menggunakan input tingkat tinggi (SPEAKER) yang dihubungkan dengan sinyal ke kanal FL, FR, RL, RR, fungsi ini dapat dipilih/ dinonaktifkan melalui tombol "ART".

   Logo di sebelah atas pada penukar panas pasif warna biru muda, menunjukkan bahwa produk hidup. Kedipan logo MERAH setiap detik menandakan perlindungan panas aktif, 2 kedipan logo MERAH setiap detik menandakan "OVER LOAD" / Kesalahan pada pengabelan speaker, 4 kedipan logo MERAH setiap detik menandakan perlindungan"OVER VOLTAGE" aktif yang disebabkan oleh tegangan baterai lebih tinggi dari 16V, logo MERAH hidup menandakan kegagalan internal pada produk, silakan hubungi pusat layanan pelanggan resmi.
6. SPK IN: Input analog 4 kanal TINGKAT TINGGI. Gunakan kabel multi polar yang tersedia untuk menghubungkan ke sumber atau amplifier garis Prima AP4.9 bit/AP 5.9 bit. Sinyal yang akan diterapkan harus memiliki level antara 3 dan 9 V RMS. Sensitivitas masukan dari AP4 D dapat dikendalikan oleh saklar dengan tiga posisi "SENSITIVITY" pada 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Input analog 4 kanal tingkat rendah. Gunakan konektor RCA untuk menghubungkan ke sumber preamp. Sinyal yang akan diterapkan harus memiliki level antara 1,5 dan 4,5 V RMS. Sensitivitas masukan dari AP4 D dapat dikendalikan oleh saklar dengan tiga posisi "SENSITIVITY" pada 3V-1.5V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit mengendalikan 4 kanal " FULL RANGE" yang diperkuat (70W @4 Ohm- 130@20hm) independen satu sama lain. Saluran output dapat terhubung dalam konfigurasi "BRIDGE" (260W@40hm) untuk mencapai konfigurasi 3 atau 2 saluran output.
9. FUSE: untuk mengganti sekring, lepaskan sekring dari dudukannya yang berada dekat dengan blok terminal catu daya lalu gantikan dengan sekring dengan nilai yang sama (30 A).
10. INSTALLATION: Semua komponen harus terpasang kokoh pada struktur kendaraan. Lakukan hal yang sama disaat memasang struktur suai tambahan yang mungkin telah Anda pasang. Pastikan agar pemasangan Anda kokoh dan aman. Komponen yang terpasang longgar selama berkendara dapat menimbulkan gangguan serius pada penumpang , dan juga kendaraan lainnya. Bila pemasangan sudah selesai, periksa pengabelan sistem dan pastikan semua sambungan sudah dilakukan dengan benar.
11. Untuk pemakaian AP4 D secara benar, penting untuk mempelajari seluruh isi buku panduan ini.

SUARA YANG AMAN

PIKIRKAN DAN BUATLAH SUARA YANG AMAN. MOHON DIINGAT BAHWA JIKA ANDA BERADA PADA TINGKAT TEKANAN SUARA YANG LUAR BIASA TINGGI DALAM WAKTU YANG CUKUP LAMA, HAL INI DAPAT MERUSAK PENDENGARAN ANDA. KEAMANAN HARUS DIUTAMAKAN SAAT BERKENDARA.



Informasi tentang limbah peralatan listrik dan elektronik (bagi negara-negara Eropa yang mengumpulkan limbah secara terpisah)

Produk-produk bertanda tong sampah beroda yang disilang tidak bisa dibuang bersama dengan sampah rumah tangga biasa. Produk-produk listrik dan elektronik ini harus didaur ulang menggunakan fasilitas yang sesuai, yang mampu menangani pembuangan produk dan komponen ini. Untuk mengetahui dimana dan bagaimana mengirim produk-produk tersebut ke tempat pembuangan/daur ulang terdekat, silahkan hubungi kantor walikota setempat Anda. Dengan mendaur ulang dan membuang limbah dengan cara yang tepat akan membantu pelestarian lingkungan dan mencegah efek-efek yang berbahaya bagi kesehatan.

1 注意事項

日本語

コンポーネント取付け前に、本マニュアルに記載されているすべての注意書きをよく読んでください。とくに強調されている部分をよくお読みになることをお勧めします。指示にしたがわない場合、予期しない事故やコンポーネントの損傷が生じる恐れがあります.

安全上の注意事項

1. ご使用の自動車が12VDCマイナス接地のシステムであることを確認すること.
2. コンポーネントをエンジンコンパートメント内または水や高温、ゴミや砂埃にさらされる場所に取り付けないこと.
3. ケーブルを自動車の外側に配線しないこと、またはアンプを電気機器や機械部分の近くに取り付けないこと.
4. AP4 Dは内部温度が0°C (32°F)から55°C (131°F)の間の時にのみ動作させること. AP4 Dは全ての構造物から最低3 cm (1.5")の距離を保つこと。シャーシ周りには空気の循環が必要です。
5. コンポーネントの取付け予定位置は、自動車の機械または電気機器の正しい機能を妨げない位置であることを確認すること.
6. 電源ケーブルは取付け、接続中にショートさせないようにすること.
7. 自動車のシャーシにドリル加工や切断を行う場合は、その下側や対象箇所に電気配線や自動車の重要な構造要素がないことを十分 確認すること.
8. 配線を自動車の金属に開けた穴から通す場合、ケーブルをラバーリング（はとめ）で保護すること。発熱するデバイスの付近に配 線するケーブルには適切な保護を施すこと.
9. ケーブルを全長にわたって確実に取り付けること。また、被覆は難燃性で見分けやすいものを使用すること。 接続ケーブルをター ミナルブロックの近くに結束またはクランプで確実に取り付けること.
10. 新しいAP4 Dの構成と取付けを簡単にするための最適な配線ルートについて下準備をすること。Audison カタログに掲載されてい るものをはじめとする、最高品質のケーブル、コネクタ、アクセサリを使用すること.

AP4 Dの接続方法

の接続について主なステップを次のグラフで示しますAP4 D. Bit Ten が持つ一般性と融通性のおかげで無限の可能性と構成が可能です。アプリケーションによっては特定のステップまたは異なる手順が必要な場合があります。設定や機能については、ギフトボックス内の CD にある アドバンス マニュアルをご覧になるか、Audison ディーラーもしくは Audison 認定サービスセンターにお問い合わせください.操作などについてはこのマニュアルの次のページをご覧ください。

1. AP4 Dをインストールする前に、不慮の事故を避けるため、電源を落としオーディオシステムの他の電子機器も全て切ってください.
2. AP4 Dバッテリーから適正直径（8 AWG、Ø 3.2mm/0.128'）の専用電源ケーブルを通します。
3. 電源ケーブルを正しい極性で接続します。最初にバッテリーからの(-)端子を車のシャーシに、次に(+)端子をケーブルに接続します。製品(–グランド)を正しく接地するため、車のシャーシに固定点を使用します。必要に応じて、金属から塗料や油分を取り除き、バッテリの負極(–)と選択した固定点に連続性があるか電圧計で調べます。電源コネクタは8 AWG (Ø 3.2mm/0.128') 15mm/0.6'ピールオフケーブルに対応します。可能ならすべてのコンポーネントを同じ接地ポイントに接続します。これによりオーディオ再生時に発生する不要なノイズのほとんどを防げます。
4. 絶縁ヒューズホールダをバッテリーの正極から最大20 cm離します。電源ケーブルの一端をアンプに接続した後、もう一端をバッテリーの正極に接続します。
5. 電源オン: AP4 Dの電源を入れるには次のようにします:
   - リモート入力、端子またはPrima AP5.9 bit/ AP4.9 bitアンプのリレー配線"DSP OUT"をアフターマーケットヘッドユニットのRem出力に接続します;
   - Art ON（自動電源オン）：ハイレベル入力で（スピーカー）、信号をFL、FR、RL、RRチャンネルに接続、"ART"スイッチで機能選択可。
   ヒートシンク上側のロゴが青色に点灯します。赤色ロゴの点滅（毎秒）はサーマルプロテクトの起動を示します。赤色ロゴの毎秒2回の点滅はスピーカー配線の"過負荷" / 障害を示します。赤色ロゴの毎秒4回の点滅は "過電圧"保護（バッテリー電圧が16Vを超えたことによる）を示します。赤色ロゴがオンになるのは製品内部の障害を示します。指定サービスセンターにお問い合わせください。
6. SPK IN:ハイレベル4チャンネルアナログ入力。 付属のマルチポイントコネクタを使い、アンプソースまたはPrimaラインAP 4.9 bit/ AP 5.9 bit のアンプに接続します。印加する信号は3から9 V RMSのレベルにする必要があります。AP 4Dの入力感度は"感度" 3ポジションスイッチで制御します:3V-6V-9V。
7. PRE IN: ローレベル4チャンネルアナログ入力。RCAコネクタを使い、プリアンプソースに接続します。印加する信号は1.5から4.5 V RMSのレベルにする必要があります。AP 4Dの入力感度は"感度" 3ポジションスイッチで制御します:1.5V-3V-4.5V。
8. SPEAKER OUT:AP4 D bitは各独立した4チャンネル"フルレンジ"アンプ(70W@4 Ohm- 130@2Ohm)を管理します。チャンネル出力は"ブリッジ"(260W@4Ohm)に接続し、2、3 チャンネル出力を構成できます。
9. ヒューズ: ヒューズを交換するには、電源端子ブロック近くにあるホールダから取り外し同じ値のヒューズ（30 A）と交換します。
10. 取り付け:コンポーネントはすべて車の構造物にしっかり固定する必要があります。ユーザーが作成した物も同様に取り付けます。取り付け状態が安定していて安全であることを確認します。運転中にコンポーネントが緩んだ場合、これは乗員の傷害や他の車の破損の原因になります。取り付けが終了したら、システムの配線をチェックし、接続がすべて正しく行われているか確認します。
11. AP 1Dを正しく使用するため、このマニュアルをよくお読みください。

音量は安全なレベルで

常識の範囲内で安全なレベルの音量でお楽しみください。極端に高い音圧レベルで長時間聞き続けると、聴覚が低下する可能性があります。運転中は、安全を最優先してください。

電気・電子機器の廃棄物に関する情報 (廃棄物の分別回収を組織化しているヨーロッパ各国用)

Xを入れた輪のごみ箱のマークが付いた製品は普通の家庭用のごみと一緒に処理することはできません。このような電気・電子機器の廃棄物は、これらの製品やコンポーネントを処理できる相応の施設でリサイクルしなければいけません。これらの製品をどこでどのようにして最も近いリサイクル/処理場まで運べばよいかを知るために、お客様の地域の地方自治体事務所に連絡をお取り下さい。廃棄物を相応の方法でリサイクルや処理することは、環境の保護と健康に害のある影響を防止することに貢献します。

1 주의

한국어

구성품을 설치하기 전에 본 설명서에 기재된 모든 지침을 읽고 숙지하십시오. 강조 표시된 지침은 주의 깊게 읽어야 합니다. 지침을 따르지 않을 경우 예상하지 못한 사고나 구성품의 손상이 초래될 수 있습니다.

안전 지침

1. 차량에 12V DC 마이너스 접지 전기 시스템이 갖춰져 있는지 확인하십시오.
2. 구성품을 엔진 내부에 설치하거나 물이 있는 곳, 습도가 높은 곳, 먼지가 많은 곳에 두지 마십시오.
3. 절대로 케이블을 차량 외부에 배선하거나 앰프를 기계 또는 전자 장치 부근에 설치해서는 안 됩니다.
4. 내부 온도가 0°C - 55°C일 경우에만 AP4 D 을 작동하십시오. AP4 D 는 모든 구조물과 3cm(1.5") 이상 떨어진 위치에 있어야 합니다. 섀시 주변은 환기가 잘 되어야 합니다.
5. 구성품 설치 위치가 차량의 기계 및 전자 장치의 올바른 작동을 방해하지 않도록 하십시오.
6. 전원 케이블이 설치 및 연결 과정에서 단락되지 않도록 하십시오.
7. 차량 섀시를 절단하거나 드릴로 구멍을 뚫을 때 그 부근에 전선이나 주요 부품이 없는지 각별한 주의를 기울여 확인하십시오.
8. 전선을 금속판의 구멍으로 배선할 경우 고무 그로밋을 사용해 전선을 보호하고 열 발생 장치에 가깝게 배선할 경우 적절한 보호재를 사용하십시오.
9. 모든 케이블이 해당 길이에 맞게 제대로 연결되었는지 확인하십시오. 또한 케이블의 외부 재킷은 난연성 및 자소성이 있는 제품을 사용하십시오. 연결된 케이블을 와이어 타이 또는 클램프를 사용해 단자대에 단단히 고정시키십시오.
10. 새로운 AP4 D 구성과 설치 작업을 쉽게 끝낼 수 있는 가장 좋은 배선 방식을 미리 계획해 두십시오. Audison 카탈로그에 있는 고품질의 케이블, 커넥터 및 액세서리를 사용하십시오.

AP4 D 연결 방법

다음 그래프는 AP4 D 연결을 위한 주요 단계를 나타냅니다.
범용성과 유연성을 모두 갖춘 AP4 D 은 변함 없는 가능성과 구성 능력을 제공합니다. 일부 애플리케이션에서는 특정 단계나 다른 절차가 필요할 수 있습니다. 구성 및 기능에 대한 자세한 정보는 기포트 박스에 들어 있는 CD의 고급 설명서를 참조하거나 가까운 Audison 대리점 또는 Audison 공인 서비스 센터에 문의하시기 바랍니다.
조작 또는 다른 사용 방법에 대한 자세한 내용은 본 설명서에서 다음 페이지를 참조하십시오.

1. AP4 D 을 설치하기 전에 소스와 오디오 시스템에 탑재된 모든 전자 장치의 전원을 꺼 손상을 방지하십시오.
2. AP4 D 배터리에 적절한 직경(8 AWG, Ø 3.2mm/0.128')으로 특수 설계된 전원 케이블을 연결합니다.
3. 극성에 주의하면서 전원 케이블을 연결합니다. 먼저 (-) 단자를 차량 섀시에 연결하고 (+) 단자를 배터리에 연결된 케이블에 연결합니다. 장치를 올바르게 접지(-)하려면 전압계로 배터리 음극(-)과 선택한 고정 포인트 간 연결 상태를 확인하면서 차량 섀시의 고정 포인트를 사용해 금속 부분에 있는 페인트나 그리스를 제거하십시오. 전원 커넥터는 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128') 15mm/0.6'의 peel-off 케이블을 수용합니다. 가능한 한 모든 구성품은 동일한 접지 포인트에 연결하십시오. 이렇게 하면 오디오 재생 과정에서 생성될 수 있는 원치 않는 대부분의 잡음이 차단됩니다.
4. 절연 퓨즈 홀더를 배터리의 (+) 단자에서 최대 20cm 떨어진 거리까지 밀어 넣고 전원 케이블의 한 쪽을 앰프에 연결한 후 다른 한 쪽을 절연 퓨즈 홀더에 연결하십시오.
5. 개시:AP4는 다음을 통해 개시될 수 있습니다:
   - 마켓 후의 라디오의 Rem Out 출력에 터미널을 연결로부터 혹은 AP5.9 bit/ AP4.9 bit 의 이전 라인 확장기의 "DSP OUT" 재생 케이블로부터 연결된 Remote In
   - 높은 레벨(SPEAKER)의 입력을 사용하여 FL, FR, RL, RR 채널의 신호에 연결하는 Art ON (자동 Turn ON), 이 기능은 "ART"스위치를 통해 선택/배제할 수 있습니다.
   방열기의 상단에 있는 로고에 청색 불빛이 켜지면서 제품이 켜져 있음을 나타냅니다. RED 로고가 1초에 한 번 깜박이면 열 보호 기능이 활성화되었음을 의미하며, RED 로고가 1초에 두 번 깜박이면 스피커 배선의 "과부하"/ 고장을 의미하고, RED 로고가 1초에 네 번 깜박이면 16V 이상의 배터리 전압에 의해 발생하는 "과전압" 보호 기능이 활성화되었음을 의미합니다. RED 로고가 계속 켜져 있으면 제품의 내부 고장을 의미하므로 공인 서비스 센터에 연락해 주십시오.
6. SPK IN : 높은 레벨 4채널의 아날로그 입력 확장된 근원이나 AP 4.9 bit/ AP 5.9 bit 이전 라인의 확대기에 연결하기 위한 설비에서 다극적 커넥터를 사용합니다. 적용할 신호는 V RMS 3에서 9 사이를 포함한 레벨을 가지고 있어야 합니다. AP 4D의 입력 민감도는 3V-6V-9V의 "SENSITIVITY" 세 위치를 가진 스위치를 통해서 조절할 수 있습니다.
7. PRE IN : 낮은 레벨 4채널 아날로그 입력 사전확대된 근원에 연결하기 위한 RCA 컨넥터를 사용합니다. 적용할 신호는 V RMS 1.5에서 4.5 사이를 포함한 레벨을 가지고 있어야 합니다. AP 4D의 입력 민감도는 1.5V-3V-4.5V의 "SENSITIVITY" 세 위치를 가진 스위치를 통해서 조절할 수 있습니다.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit는 그들 사이에 독립적으로 확장된 "FULL RANGE" 4 채널 (70W@4 Ohm- 130@2Ohm)을 관리합니다. 출력의 채널들은 출력에서 3 형성들과 2 채널들을 실현화할 수 있게 "BRIDGE" (260W@4Ohm) 형성에 연결될 수 있습니다.
9. FUSE 퓨즈를 교환하려면 전원 공급 단자 블록 근처 에 있는 퓨즈 홀더에서 퓨즈를 제거한 다음 동일한 규격(30A)의 새 퓨즈를 설치합니다.
10. 설치: 모든 구성품은 반드시 차량에 단단히 고정시켜 두어야 합니다. 사용자가 임의로 정한 위치에 설치할 경우에도 마찬가지로 적용됩니다. 설치 상태가 견고하고 완전한지 확인하십시오. 운전 시 특정 구성품이 느슨하게 조여져 있으면 차량은 물론 승객도 심각한 부상을 입을 수 있습니다. 설치가 완료되면 시스템 배선을 점검하고 연결 작업을 올바르게 수행했는지 확인하십시오.
11. AP 1D의 올바른 사용을 위해서는 이 설명서를 읽고 숙지해야 합니다.

SAFE SOUND

일반적인 방식으로 SAFE SOUND를 실행해 보십시오. 장시간 과도한 압력 레벨로 사운드를 들을 경우 청각 기능에 손상을 입을 수 있습니다. 운전 시 안전을 최우선으로 지켜야 합니다.

전기 또는 전자 장치 폐기물 정보(폐기물 분리 수거를 시행하는 유럽 국가에 해당)

분리 배출 표시(X 표시 있음)가 있는 제품은 가정용 쓰레기와 함께 버릴 수 없습니다. 이러한 전기/전자 제품은 폐기물 관리하는 적절한 시설을 통해 재활용되어야 합니다. 이러한 제품을 보낼 재활용/폐기물 처리 시설에 대한 자세한 정보는 가까운 지자체 관련 기관에 문의하시기 바랍니다. 폐기물을 올바른 방식으로 재활용 및 처리하는 것은 환경을 보호하고 건강에 유해한 물질을 막는 데 중요한 역할을 합니다.

1 ATSARGUMO PRIEMONĖS

Anglų k.

Prieš instaliuodami visas dalis, prašome atidžiai perskaityti šioje knygelėje esančias instrukcijas. Patartina griežtai laikytis pažymėtų instrukcijų. Šių instrukcijų nesilaikymas gali sukelti įrangos ar atskirų jos dalių gedimą

SAUGOS REIKALAVIMAI

1. Ellenőrizze, hogy az autó 12 voltos, negatív földelésű egyenáramú elektromos rendszerrel rendelkezik-e.
2. Ne szerelje a hangszórókat a motortér belsejébe vagy olyan helyre, ahol víz, magas páratartalom, por és piszok érheti őket.
3. Ne szerelje a kábeleket az autón kívülre és ne tegye az erősítőt a jármű mechanikus vagy elektronikus alkatrészeinek közelébe.
4. Az AP4 D készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a belső hőmérséklet a 0°C-55°C közötti tartományban van. Az AP4 D legalább 3 cm távolságra kell lennie a közelben levő tárgyaktól. A készülék háza körül biztositani kell a megfelelő szellőzést.
5. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek beszerelésére kiválasztott helyek ne zavarják a jármű mechanikus vagy elektronikus eszközeinek működését.
6. Vigyázzon, hogy szerelés és csatlakoztatás közben nehogy rövidre zárja a tápkábelt.
7. Legyen nagyon óvatos, amikor a karosszériába fúr vagy vag: ellenőrizze, hogy nincsenek-e kábelek vagy szerkezeti elemek a kiválasztott terület alatt.
8. A kábelek fémalkatrészekbe fúrt nyílásokon történő átvezetésekor használjon védőgyűrűt a kábel megóvása érdekében. Hőt kibocsátó berendezések közelsége esetén is gondoskodjon a megfelelő védelemről.
9. Ügyeljen arra, hogy a kábelek teljes hosszukban megfelelően rögzítve legyenek. Gondoskodjon arról is, hogy szigetelésük tűzálló és önkioltó legyen. A csatlakoztatott kábeleket a végződések közelében kapcsokkal vagy kábelcsatokkal biztosítsa.
10. A szerelés megkönnyítése érdekében tervezze meg előre az AP4 D készülék konfigurációját és az optimális vezetékezést. Alkalmazzon csúcsminőségű kábeleket, csatlakozókat és kellékeket, amilyenek pl. az Audison katalógusban találhatók.

„AP4 D" STIRPINTUVĄ PRIJUNGIMAS

Žemiau sekantys paveikslėliai vaizduoja pagrindinius „AP4 D" stiprintuvą prijungimo etapus. Jo universalumas ir įvairiapusiškumas suteikia neribotas galimybes ir konfigūraciją. Kai kuriose įrangose gali būti naudojamos konkrečios eigos arba skirtingi procesai. Daugiau informacijos apie prietaiso konfigūravimą ir veikimą rasite Detaliame vadove, kuris yra pateiktas komplekte esančioje kompaktinėje plokštelėje, o kilus klausimams, kreipkitė į Audison atstovą arba Audison įgaliotą techninės priežiūros specialistą. Informacijos apie prietaiso naudojimą ir kitos su tuo susijusius informacijos rasite šiuose naudotojo vadovo puslapiuose.

1. Prieš instaliuodami „AP4 D" stiprintuvą, išjunkite srovės šaltinį ir visus kitus elektros prietaisus, kad išvengtumėte galimos žalos.
2. Prie „AP4 D" stiprintuvo prijunkite specialų 8 AWG, 3,2 mm skersmens maitinimo kabelį.
3. Prijungdami maitinimo kabelius laikykitės nurodyto poliškumo. Pirmiausiai prie automobilio važiuoklės prijunkite (-) gnybtą, po to (+) gnybtą prijunkite prie nuo akumuliatoriaus ateinančio kabelio. Norėdami tinkamai įžeminti prietaisą (- GROUND), pasinaudokite tvirtinimo prie važiuoklės tašku; jei reikia, nuo metalo nuvalykite dažus ir tepalą, voltmetru patikrinkite, ar tarp pasirinkto taško ir akumuliatoriaus (-) gnybto yra nuoseklumas. Prie maitinimo jungties galima jungt tik 8 AWG (Ų 3,2 mm) 15 mm nulupamą kabelį. Jei įmanoma, visus komponentus prijunkite prie to paties įžeminimo taško, taip išvengsite daugelio garso atkūrimo metu susidarančių triukšmų.
4. Ne toliau kaip 20 cm nuo teigiamo akumuliatoriaus gnybto įrenkite saugiklio laikiklį; vieną maitinimo kabelio galą prijunkite prie stiprintuvo, po to, kitą galą prijunkite prie saugiklio.
5. ĮJUNGIMAS: „AP4 D" stiprintuvą galima įjungti šiais būdais:
   - Nuotoline jungtimi („Remote In"), prijunkite terminalą prie integruojamo nuotolinio valdymo išvesties („Rem Out") arba nuo „Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit" linijos stiprintuvo pakartotinio paleidimo laidyno;
   - „Art ON", arba automatinis įjungimas, kai naudojamos aukšto lygio įėjimo (GARSIAKALBIO) jungtys, prijungiant signalą prie FL, FR, RL, RR kanalų; šią funkciją galite pasirinkti arba išjungti jungikliu „ART".

   Ant aušintuvo viršelio esantis logotipas nušvis mėlyna šviesa, tai reiškia, kad prietaisas yra įjungtas. Kartą per sekundę sužybsintis RAUDONAS logotipas reiškia, kad įsijungė terminė apsauga; du kartus per sekundę sužybsintis RAUDONAS logotipas reiškia PERKROVĄ / garsiakalbio elektrinės instaliacijos triktį; keturis kartus per sekundę sužybsintis RAUDONAS logotipas reiškia, kad įsijungė apsauga nuo VIRŠĮTAMPIŲ (kai akumuliatoriaus įtampa viršija 16 V ribą); be pertraukų šviečiantis RAUDONAS logotipas reiškia, kad prietaisas sugedo ir būtina kreiptis į įgaliotą klientų aptarnavimo centrą.
6. SPK IN: Analoginės 4 kanalų AUKŠTO LYGIO įvestys. Norėdami prisijungti prie sustiprinto šaltinio arba prie „Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit" linijos stiprintuvo, naudokite pridėtą daugiapunktę jungtį. Nustatykite signalą nuo 3 iki 9 V RMS. AP4 D įvesties jautrumas reguliuojamas trijų padėčių - 3V-6V-9V - jungikliu „SENSITIVITY".
7. PRE IN: Analoginės 4 kanalų žemo lygio įvestys. Norėdami prisijungti prie priešstiprintuvio šaltinio, naudokite RCA jungtis. Nustatykite signalą nuo 1,5 iki 4,5 V RMS. AP4 D įvesties jautrumas reguliuojamas trijų padėčių - 1,5V-3V-4,5V - jungikliu „SENSITIVITY".
8. SPEAKER OUT: „AP4 D bit" valdo 4 atskirus sustiprintus „FULL RANGE" kanalus (70W@4 Ohm- 130@2Ohm). Norint naudoti 3 ir 2 išvesties kanalų konfigūracijas, išvesties kanalus reikia prijungti „BRIDGE" konfigūracijoje (260W@4Ohm).
9. SAUGIKLIS: norėdami pakeisti saugiklį, ištraukite jį iš greta maitinimo terminalo bloko esančio laikiklio ir pakeiskite jį kitu, to paties galingumo(30 A) saugikliu.
10. MONTAVIMAS: Visi sistemos komponentai turi būti tvirtai pritvirtinti prie automobilio kėbulo. Jei reikia sumontuoti kokius nors papildomus struktūrinius elementus, pasirūpinkite, kad ir jie būtų patikimai pritvirtinti. Įsitikinkite, kad visi elementai yra sumontuoti saugiai ir patikimai. Važiuojant atsilaisvinę komponentai gali sužeisti keleivius arba sugadinti automobilį. Baigę montuoti patikrinkite sistemos instaliaciją, įsitikinkite, kad visos jungtys sujungtos teisingai ir tinkamai.
11. Norėdami tinkamai naudoti AP4 D prietaisą būtinai atidžiai perskaitykite visą šį naudotojo vadovą.

SAUGUS GARSAS

VADOVAUKITĖS SVEIKA NUOVOKA IR KLAUSYKITĖS LEISTINO GARSO. PRAŠOME NEPAMIRŠTI, KAD ILGAS YPATINGAI DIDELIO GARSO KLAUSYMASIS GALI PAKENKTI JŪSŲ KLAUSAI. VAIRUOJANT SAUGUMAS TURI BŪTI PIRMOJE VIETOJE.



Informacija apie elektros ir elektroninių prietaisų atliekas (skirta toms Europos šalims, kurios organizuoja rūšiuotų atliekų surinkimą)

Produktai, ant kurių pažymėtas iksu (X) perbrauktas konteineris su ratukais, negali būti išmesti kartu su kitomis įprastomis buitinėmis atliekomis. Šie elektros ir elektroninių prietaisų produktai turi būti rūšiuojami atitinkamuose įstaigose, galinčiose organizuoti šių produktų ir jų komponentų išmetimą. Norėdami sužinoti, kur ir kaip pristatyti šiuos produktus į artimiausią rūšiavimo/išmetimo vietą, prašome kreiptis į vietos savivaldybes. Tinkamas atliekų rūšiavimas ir perdirbimas, padeda aplinkos apsaugai ir mažina žalingą poveikį jūsų sveikatai.

1 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Polski

Przed montażem części należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku. Wskazane jest dokładne wykonanie zaznaczonych instrukcji. Niestosowanie się do nich może być przyczyną przypadkowego zniszczenia lub uszkodzenia części.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Upewnij się, że samochód posiada system elektryczny DC z napięciem 12 V.
2. Nie należy przeprowadzać instalacji w komorze silnika lub w miejscach narażonych na działanie wody, wysokiej wilgotności, kurzu i brudu.
3. Nie prowadzić przewodów na zewnątrz pojazdu i nie instalować wzmacniacza obok urządzeń mechanicznych i elektronicznych.
4. Urządzenia AP4 D należy używać tylko wtedy, gdy temperatura wewnątrz pojazdu wynosi od 0°C (32°F) do 55°C (131°F). AP4 D musi znajdować się w odległości minimum 3 cm (1.5") od wszelkich konstrukcji. Wokół podwozia musi być zapewniona dobra cyrkulacja powietrza.
5. Należy upewnić się, że wybór miejsca nie wpływa na poprawność funkcjonowania urządzeń mechanicznych i elektrycznych, znajdujących się w pojeździe.
6. Upewnić się, że przewody zasilające nie wywołują zwarć w czasie instalacji i podłączania.
7. Podczas przecinania lub wiercenia podwozia samochodu, należy zachować nadzwyczajną ostrożność, sprawdzając, czy pod spodem nie znajdują się przewody elektryczne lub elementy strukturalne.
8. Aby ochronić przewód podczas przechodzenia przez otwory w metalu, należy używać gumowych pierścieni uszczelniających, a przy przechodzeniu przewodów w pobliżu urządzeń wytwarzających ciepło, należy używać odpowiednich materiałów.
9. Upewnić się, że wszystkie przewody zostały prawidłowo zabezpieczone na całej ich długości. Poza tym należy upewnić się, czy ich osłona zewnętrzna jest ognioodporna i samo gasząca. Zabezpieczyć podłączone przewody, znajdujące się w pobliżu bloków zacisków, przy pomocy węzłów lub klamer.
10. Zaplanować konfigurację urządzenia AP4 D i najlepszą drogę przeprowadzenia przewodów, w celu ułatwienia instalacji. Należy stosować przewody, złącza i akcesoria wysokiej jakości, wybrane z katalogu Audison.

JAK PODŁĄCZYĆ AP4 D

Poniższe ilustracje przedstawiają kolejne kroki podłączania AP4 D. Jego uniwersalność i wszechstronność dają nieskończone możliwości i konfiguracje. Niektóre aplikacje mogą wymagać podjęcia konkretnych kroków lub procedur. Jeśli mają Państwo pytania dotyczące konfiguracji lub działania urządzenia, należy zapoznać się z Podręcznikiem Użytkownika, który znajduje się na płycie CD, w pudełku lub skontaktować się z dilerem albo autoryzowanym serwisem Audison. Dla jego funkcjonowania, ale też i z innych powodów należy zapoznać się z poniższymi informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji.

1. Przed rozpoczęciem instalowania AP4 D, należy wyłączyć źródło i wszystkie pozostałe urządzenia elektroniczne w systemie audio, aby uniknąć uszkodzeń.
2. Przeciągnij od AP4 D do akumulatora specjalnie do tego zaprojektowany kabel o właściwej średnicy (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128").
3. Podłącz kable zasilania do właściwych biegunów. Podłącz najpierw styk (-) do podwozia samochodu, a następnie styk (+) do kabla przeciągniętego z akumulatora. Aby właściwie uziemić produkt (- ZIEMIA), wykorzystaj punkt mocujący na podwoziu samochodu; jeśli to konieczne oczyść metal z lakieru lub smaru i sprawdź woltomierzem, czy jest ciągłość połączenia pomiędzy stykiem ujemnym akumulatora (-), a wybranym punktem mocującym. Złącze zasilania przyjmuje przewód elektryczny 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128') 15mm/0.6'. Jeśli to możliwe, podłącz wszystkie elementy to tego samego punktu uziemiającego; rozwiązanie to spowoduje pozbycie się wszelkiego niepożądanego szumu, który może się generować podczas odtwarzania dźwięku.
4. Umieść zaizolowane gniazdo bezpiecznika w maksymalnej odległości 20 cm od dodatniego styku akumulatora; podłącz do niego jeden koniec kabla zasilania po podłączeniu drugiego końca do wzmacniacza.
5. WŁĄCZANIE: AP4 D można włączyć za pomocą:
   - Remote In, łącząc końcówkę na wyjściu Rem Out radioodbiornika samochodowego "After Market" lub z kablem "relaunch" "DSP OUT" wzmacniacza linii Prima AP 5.9 bit/ AP 4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) za pomocą wejść wysokiego poziomu (SPEAKER), łącząc sygnał z kanałami FL, FR, RL, RR, tę funkcję można włączyć/wyłączyć przełącznikiem "ART".

   Logo znajdujące się w górnej części radiatora zaświeci się na niebiesko sygnalizując pracę urządzenia. Miganie czerwonego logo co sekundę wskazuje włączenie zabezpieczenia termicznego. 2 mignięcia na CZERWEGO logo co sekundę wskazuje "PRZECIĄŻENIE" / Usterkę ("OVERLOAD" / Fault) przewodów głośników, 4 mignięcia CZERWONEGO logo co sekundę wskazuje na włączenie ochrony "PRZEPIĘCIE" spowodowane napięciem baterii wyższym niż 16V, włączenie się czerwonego logo oznacza wewnętrzne uszkodzenie produktu, prosimy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
6. SPK IN: Wejścia analogowe 4-kanałowe HI LEVEL. Użyć łącznika wielobiegunowego z wyposażenia, aby przyłączyć się do wzmocnionego źródła lub do wzmacniacza linii Prima AP4.9 bit/AP5.9 bit. W wymagany sygnał powinien mieścić się w zakresie 3 - 9 V RMS. Czułość wejściowa AP4 D jest ustawiana trój-pozycyjnym przełącznikiem "SENSITIVITY" na 3V-6V-9V.
7. PRE IN : Wejścia analogowe 4-kanałowe niskiego poziomu. Aby przyłączyć się do wstępnie wzmocnionego źródła, użyć złączy RCA. Wymagany sygnał powinien mieścić się w zakresie 1,5 - 4,5 V RMS. Czułość wejściowa AP4 D jest ustawiana trój-pozycyjnym przełącznikiem "SENSITIVITY" na 1,5 V-3 V-4,5 V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit zarządza 4 wzmocnionymi niezależnymi względem siebie kanałami "FULL RANGE" (70W@4 Ohm- 130@2Ohm). Kanały wyjściowe można połączyć w konfiguracji "BRIDGE" (260W@4Ohm), aby móc wykonać konfiguracje 3- i 2-kanałowe na wyjściu.
9. BEZPIECZNIK: aby wymienić bezpiecznik wyjmij go najpierw z gniazda umieszczonego w pobliżu kostki zaciskowej źródła zasilania i zastąp go innym o równej wartości (30 A).
10. MONTAŻ: Wszystkie elementy muszą być solidnie przymocowane do konstrukcji pojazdu. Postępuj podobnie montując dodatkowe, dostosowane do swoich potrzeb systemy. Upewnij się, że montaż jest solidny i bezpieczny. Element, który odkręci się podczas jazdy może poważnie zranić pasażerów i uszkodzić inne pojazdy. Po zakończonym montażu, sprawdź okablowanie systemu i upewnij się, że wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo.
11. W celu prawidłowego użytkowania AP4 D, należy koniecznie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi w całości.

BEZPIECZNY DŹWIĘK

NALEŻY KIEROWAĆ SIĘ ROZSĄDKIEM I STOSOWAĆ BEZPIECZNY POZIOM DŹWIĘKU. NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE DŁUGOTRWAŁE NARAŻENIE NA BARDZO WYSOKIE POZIOMY CIŚNIENIA AKUSTYCZNEGO MOŻE USZKODZIĆ SŁUCH. PODCZAS JAZDY SAMOCHODEM BEZPIECZEŃSTWO MUSI ZAJMOWAĆ PIERWSZE MIEJSCE.

Informacja o usuwaniu zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotycząca krajów Unii Europejskiej, które przyjęły system sortowania śmieci)

Produkty z symbolem przekreślonego śmietnika na kółkach, nie mogą być wyrzucane ze zwykłymi domowymi śmieciami. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być przetwarzany w firmie mającej możliwość sortowania tych urządzeń i ich części. Skontaktuj się z lokalnymi władzami, w sprawie szczegółów lokalizacji najbliższego miejsca przeróbki. Przetwarzanie i właściwe składowanie śmieci, przyczynia się do ochrony środowiska i zapobiegania skutkom szkodliwym dla zdrowia.

1 PRECAUÇÕES

Português

Antes de instalar os componentes, leia atentamente as instruções indicadas no presente manual. Recomenda-se que execute cuidadosamente as instruções realçadas. O não cumprimento destas instruções poderá resultar em danos não intencionais dos componentes.

CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA

1. Certifique-se de que o seu carro tem um sistema eléctrico de terra negativo de CD de 12 volts.
2. Não instale componentes no interior do compartimento do motor ou os exponha a água, humidade excessiva, pó ou sujidade.
3. Nunca passe cabos por fora do veículo ou instale o amplificador perto de dispositivos mecânicos ou electrónicos.
4. Coloque em funcionamento o AP4 D só quando a temperatura interna estiver entre os 0°C (32°F) e os 55°C (131°F). Este processador deve ter no mínimo 3 cm (1.5 polegadas) de distância de qualquer estrutura. Deve haver uma boa circulação de ar à volta do chassis.
5. Certifique-se de que o local que escolheu para o componente não afecta o correcto funcionamento dos dispositivos eléctricos e mecânicos do veículo.
6. Certifique-se de que o cabo de alimentação não entra em curto-circuito durante a instalação e a ligação.
7. Tenha muita atenção quando cortar ou perfurar o chassis do carro, verificando se não há nenhuma cablagem eléctrica ou elementos estruturais debaixo do chassis.
8. Utilize anilhas de borracha para proteger a cablagem quando esta passa através dos orifícios metálicos e use materiais apropriados se próximo de dispositivos que produzem calor.
9. Certifique-se de que todos os cabos estão bem apertados ao longo de todo o seu comprimento. Certifique-se também de que o seu revestimento exterior é à prova de chama e de extinção automática contra incêndio. Aperte os cabos ligados próximos dos blocos terminais às braçadeiras ou grampos metálicos.
10. Preveja a configuração do seu novo AP4 D e a melhor passagem dos cabos para facilitar a instalação. Utilize cabos de alta qualidade, conectores e acessórios, tal como os que irá encontrar no catálogo da Audison.

COMO LIGAR O AP4 D

Os gráficos seguintes representam os passos principais para ligar o AP4 D. A sua universalidade e versatilidade oferecem inúmeras possibilidades e configurações. Passos específicos ou procedimentos diferentes podem ser necessários em algumas aplicações. Se tiver alguma dúvida sobre alguma configuração ou função, consulte o Manual Avançado que pode encontrar no CD no interior da caixa-presente ou entre em contacto com o seu vendedor Audison ou com um centro de assistência técnica autorizado Audison para obter ajuda. Para o seu funcionamento e qualquer outra necessidade, por favor, consulte as páginas seguintes deste manual.

1. Antes de instalar o AP4 D, desligue a fonte e todos os dispositivos electrónicos no sistema de áudio para evitar possíveis danos.
2. Ligue um cabo de alimentação especialmente concebido com o diâmetro adequado (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128') à bateria AP4 D.
3. Ligue os cabos de alimentação tendo em atenção a polaridade correcta. Ligue o terminal (-) primeiro ao chassis do carro e, em seguida, ligue o terminal (+) ao cabo proveniente da bateria.Para ligar o produto correctamente à terra (-TERRA) utilize um ponto fixo no chassis do veículo; remova toda a tinta ou óleo do metal, se necessário, verificando com um voltímetro que existe corrente entre o terminal negativo da bateria (-) e o ponto fixo seleccionado. O conector de alimentação aceita um cabo de 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128') 15mm/0,6'. Se possível, ligue todos os componentes ao mesmo ponto de terra; esta solução rejeita a maioria dos ruídos indesejados que podem ser gerados durante a reprodução de áudio.
4. Coloque um suporte de fusível isolado no máximo a 20 cm de distância do terminal positivo da bateria; ligue uma extremidade do cabo de alimentação ao mesmo após ligar a outra extremidade ao amplificador.
5. ATIVAÇÃO: o AP4 D pode ser ligado mediante:
   - Remote In, conectando o terminal à saída Rem Out de um rádio After Market ou através da cablagem de intensificação "DSP OUT" de um amplificador da linha Primeira AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) utilizando as entradas de alto nível (SPEAKER) conectando o sinal com os canais FL, FR, RL, RR, esta função pode habilitada / desabilitada mediante o interruptor "ART".

   O logótipo na parte de cima acende-se a azul, indicando que o aparelho está ligado. Um pisca do logótipo VERMELHO a cada segundo e indica a activação da protecção térmica 2 piscas o logótipo VERMELHO a cada segundo e indica uma "SOBRECARGA" / Avaria na cablagem das colunas, 4 piscas do logótipo VERMELHO indica a activação da protecção de "SOBREVOLTAGEM" causada por uma voltagem de bateria superior a 16V, o logótipo VERMELHO ligado indica uma avaria interna do produto, por favor, contacte o centro de atendimento ao cliente autorizado.
6. SPK IN: Entradas analógicas 4 canais de alto nível. Utilizar o conector multipolar fornecido para conectar-se a uma fonte amplificada ou a um amplificador da linha Primeira AP 4.9 bit / AP 5.9 bit. O sinal a aplicar deve ter um nível compreendido entre 3 e 9 V RMS. A sensibilidade de entrada do AP4 D pode ser regulada mediante o interruptor de três posições "SENSITIVITY" a 3V-6V-9V.
7. PRE IN : Entradas analógicas 4 canais de baixo nível. Utilizar os conectores RCA para conectar-se a uma fonte pré-amplificada. O sinal a aplicar deve ter um nível compreendido entre 1.5 e 4.5 V RMS. A sensibilidade de entrada do AP4 D pode ser regulada mediante o interruptor de três posições "SENSITIVITY" a 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: O AP4 D bits controla 4 canais "FULL RANGE" amplificados (70W@4 Ohm- 130@2Ohm) independentes entre si. Os canais de saída podem ser conectados na configuração "BRIDGE" (260W@4Ohm) para poder realizar configurações de 3 e 2 canais em saída.
9. FUSÍVEL: para substituir o fusível, remova-o do seu suporte situado perto do bloco de terminais da fonte de alimentação e substitua-o por outro fusível de valor semelhante (30 A).
10. INSTALAÇÃO: todos os componentes devem ser fixados de forma segura à estrutura do veículo. Proceda da mesma forma quando instalar quaisquer estruturas personalizadas adicionais que poderá ter criado. Certifique-se de que a sua instalação é sólida e segura. Um componente que se solte durante uma viagem poderá provocar danos graves a passageiros e a outros veículos. Quando a instalação estiver concluída, verifique a cablagem do sistema e verifique se todas as ligações foram efectuadas correctamente.
11. Para uma utilização correcta do AP4 D é essencial consultar este manual na totalidade.

SOM SEGURO

UTILIZE SENSO COMUM E PRATIQUE UM SOM EM SEGURANÇA. TENHA EM ATENÇÃO QUE A EXPOSIÇÃO PROLONGADA A NÍVEIS DE PRESSÃO DE SOM EXCESSIVAMENTE ELEVADO PODE PREJUDICAR A SUA AUDIÇÃO. DURANTE A CONDUÇÃO, A SEGURANÇA TEM DE ESTAR EM PRIMEIRO LUGAR.



Informação sobre a eliminação de equipamento eléctrico e electrónico (para os países europeus que constituíram sistemas de recolha de lixo separados)

Os produtos com o símbolo do caixote do lixo com um X não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal. Estes produtos eléctricos e electrónicos deverão ser eliminados em pontos adequados capazes de tratar este tipo de produtos e componentes. A fim de saber onde e como depositar estes produtos no ponto de recolha/reciclagem mais próximo de si, entre em contacto com as autoridades locais competentes. A reciclagem e a eliminação correctas contribuem para proteger o ambiente e evitar efeitos prejudiciais para a saúde.

1 PREVENTÍVNE BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Slovensky

Pred inštaláciou komponentov si prosím pozorne prečítajte všetky pokyny ob siahnutéff v tomto návode. Je odporúčané pozorne dodržiavať zvýraznené inštrukcie. Nedodržiavanie týchto inštrukcií môže spôsobiť neúmyselné zničenie alebo poškodenie daných komponentov.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Uistite sa, či má váš automobil 12-voltový jednosmerný elektrický obvod.
2. Neinštalujte komponenty do motorového priestoru ani ich nevystavujte pôsobeniu vody, nadmernej vlhkosti, prachu alebo nečistôt.
3. Nikdy neveďte káble mimo automobilu a neinštalujte zosilňovač v blízkosti mechanických alebo elektronických zariadení.
4. Prevádzkujte AP4 D len vtedy, ak je vnútorná teplota medzi 0°C a 55°C. Systém AP4 D musí mať minimálne 3 cm vzdialenosť od akejkoľvek konštrukcie či stavby. Musí byť zaistená dobrá cirkulácia vzduchu okolo konštrukcie zariadenia.
5. Uistite sa, či miesto ktoré ste zvoli pre komponent, neovplyvňuje správnu funkčnosť mechanických a elektronických zariadení automobilu.
6. Uistite sa, či nie je napájací kábel skratovaný v priebehu inštalácie a pripojenia.
7. Venujte mimoriadnu pozornosť pri rezaní alebo vŕtaní do konštrukcie automobilu a uistite sa, či sa pod a v okolí prác nenachádza žiadne elektrické vedenie alebo konštrukčné prvky.
8. Použite gumové púzdra na ochranu vodiča pri jeho vedení cez otvory v kove a použite správne materiály v prípade vedenia káblov v blízkosti zariadení ktoré generujú teplo.
9. Uistite sa, či sú všetky káble správne zaistené po celej ich dĺžke. Taktiež sa uistite, či sú je ich vonkajší izolačný materiál odolný voči ohňu. Zaistite pripojené káble v blízkosti konektorov pomocou svoriek.
10. Vopred si naplánujte konfiguráciu vášho nového AP4 D a najlepšie spôsoby vedenia káblov pre jednoduchú inštaláciu. Použite vysoko kvalitné káble, konektory a príslušenstvo, ktoré môžete nájsť v katalógu Audison.

AKO PRIPOJIŤ AP4 D

Nasledujúce schémy predstavujú základné kroky pre pripojenie AP4 D. Jeho univerzálnosť a všestrannosť poskytuje nekonečné možnosti a konfigurácie. V prípade niektorých aplikácií môže byť potrebné vykonať špecifické kroky alebo rozličné procesy. Ak máte nejaké otázky týkajúce sa konfigurácie alebo funkčnosti, pozrite si prosím rozšírený návod, ktorý môžete nájsť na CD disku v darčekovom balení alebo kontaktujte vášho predajcu značky Audison alebo autorizované servisné stredisko Audison so žiadosťou o pomoc. Pre jeho prevádzku a kvôli akejkoľvek ďalšej potrebe, prosíme odkazujeme na nasledujúce strany tohto manuálu.

1. Ešte pred inštaláciou AP4 D, vypnite zdroj a všetky ostatné elektronické zariadenia v audio systéme na zabránenie možnému poškodeniu.
2. Spojazdnite špecificky navrhnutý kábel el. energie s riadnym priemerom (8 AWG, Ø 3,2mm/0,128') z batérie systému AP4 Dov.
3. Zapojte káble el. energie a dávajte pozor na správnu polaritu. Zapojte koncovku (-) najprv do podvozku auta, potom zapojte koncovku (+) do kábla vychádzajúceho z batérie. Aby ste správne produkt uzemnili (- ZEM), použite fixný bod na podvozku vozidla; odstráňte všetok lak a farbu alebo maz a tuk z kovu, ak je potrebné, skontrolujte merač voltov, či je tam dostatok spojitosti medzi zápornou koncovkou batérie (-) a vybratým fixujúcim bodom. El. spojka akceptuje 8 AWG (Ø 3,2mm/0.128') 15mm/0.6' zlupovací kábel. Ak je to možné, zapojte všetky súčasti na ten istý rovnaký uzemňovací bod; toto riešenie odmieta a neprijíma nežiaduci hluk, ktorý môže byť generovaný počas audio reprodukcie.
4. Dajte izolačný držiak poistky maximálne 20 cm od kladnej koncovky batérie; zapojte jeden koniec el. kábla potom, ako zapojíte jeho druhý koniec do zosilňovača.
5. ZAPNUTIE: AP4 možno zapnúť pomocou:
   - Remote In, pomocou pripojenia k výstupu Rem Out autorádia After Market alebo zapojením relé „DSP OUT" zosilňovače linky pred AP5.9 bit/AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) pomocou vstupov na vysokej úrovni (SPEAKER) pripojením signálu ku kanálu FL, FR, RL, RR, túto funkciu je možné vybrať/vypnúť pomocou prepínača „ART".

   Logo na vrchnej strane tepelnej jamky sa rozsvieti na modro, čo naznačuje, že produkt je zapnutý. Zablikanie ČERVENÉHO loga každú sekundu indikuje aktiváciu teplotnej ochrany, 2 zablikania RED loga každú sekundu indikujú "PREŤAŽENIE" / zlyhanie v elektroinštalácii reproduktorov, 4 zablikania RED loga každú sekundu indikujú aktiváciu ochrany "PREPÄTIA" spôsobeného napätím batérie vyšším ako 16V, ak sa RED logo zapne, indikuje to vnútorné zlyhanie výrobku, prosíme kontaktujte autorizované servisné zákaznícke centrum.
6. SPK IN: Analógové vstupy 4-kanálový HI LEVEL. Použite káblový zväzok, ktorý je súčasťou, pre pripojenie k zosilnenému zdroju alebo zosilňovaču linky Prima AP4.9 bit/AP5.9 bitov. Signál, ktorý má byť použitý, musí mať úroveň medzi 3 a 9 V RMS. Citlivosť vstupu AP4 D je riadený prepínačom s tromi polohami „SENSITIVITY" pri 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analógové vstupy pre 4-kanálovú nízku úroveň. Použite konektory RCA pre pripojenie k zdrojovému predzosilňovaču. Signál, ktorý má byť použitý, musí mať úroveň medzi 1,5 a 4,5 V RMS. Citlivosť vstupu AP4 D je riadený prepínačom s tromi polohami „SENSITIVITY" pri 1,5V-3V-4,5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit riadi 4 zosilnené kanály na „FULL RANGE" (70W@4 Ohm-130@2Ohm) nezávisle na sebe. Výstupné kanály môžu byť pripojené v konfigurácii „BRIDGE" (260W@4Ohm) s cieľom dosiahnuť konfiguráciou 3 a 2 výstupných kanálov.
9. POISTKA: aby ste mohli vymeniť poistku, vyberte ju z držiaka umiestneného v blízkosti dodávky el. energie, bloku s koncovkami a vymeňte ju za inú poistku rovnakej hodnoty (30 A).
10. INŠTALÁCIA: Všetky súčasti a komponenty musia byť pevne a riadne pripevnené k štruktúre vozidla. Urobte to isté, keď inštalujete akékoľvek dodatočné na zákazku robené štruktúry, ktoré by ste chceli zabudovať. Uistite sa, že Vaša inštalácia je pevná, riadna a bezpečná. Súčasť alebo komponent vychádzajúci uvoľnený alebo nepevný, pokiaľ šoférujete a riadite vozidlo, môže spôsobiť vážne poškodenie pasažierom, alebo aj ostatným vozidlám. Keď je inštalácia kompletná, skontrolujte systém elektrického vedenia káblov a zapojenia a overte všetky zapojenia, či boli vykonané správne a riadne.
11. Pre správne použitie AP4 D je nevyhnutné prekonzultovať tento manuál v jeho celistvosti a v celom rozsahu.

BEZPEČNÝ ZVUK

RIAĎTE SA SVOJIMI ZMYSLAMI A VYSKÚŠAJTE SI BEZPEČNÝ ZVUK. PAMÄTAJTE PROSÍM NA TO, DLHODOBÉ VYSTAVENIE VÁŠHO SLUCHU NADMERNÝM ÚROVNIAM TLAKU ZVUKU, MÔŽE POŠKODIŤ VÁŠ SLUCH. BEZPEČNOSŤ MUSÍ BYŤ NA PRVOM MIESTE POČAS JAZDY.



Informácie o likvidácii starého elektrického a elektronického vybavenia (pre krajiny EU, ktoré prevzali systém triedenia odpadu)

Produkty obsahujúce symbol (preškrtnutý odpadkový kontajner) nesmú byť likvidované ado domáci odpad. Staré elektrické a elektronické vybavenie má byť recyklované v zariadení určenom pre manipuláciu s týmito predmetmi a ich zvyškovými produktami. Kontaktujte svoj miestny správny orgán ohladom umiestnenia takéhoto zariadenia. Správna recyklácia a triedenie odpadu napomáha zachovaniu prírodných zdrojov, rovnako ado ochrane nášho zdravia a životného prostredia pred škodlivými vplyvmi.

1 PREVIDNOSTNI UKREPI

Slovenščina

Preden začnete z namestitvijo komponent, pozorno preberite vsa navodila v priročniku. Svetujemo vam, da pozorno sledite navodilom. Neupoštevanje navodil lahko povzroči nenamerno škodo ali poškoduje komponente.

VARNOSTNA OPOZORILA

1. Prepričajte se, da ima vaš avtomobil 12-voltni enosmerni električni sistem z negativnim priključkom mase.
2. Komponent ne vgrajujte v prostor motorja in jih ne izpostavljajte vodi, preveliki vlagi, prahu ali umazaniji.
3. Kablov nikoli ne speljite zunaj vozila, ojačevalnika pa ne nameščajte v bližino mehanskih ali elektronskih naprav.
4. AP4 D uporabljate le, ko je notranja temperature med 0 °C in 55 °C. Ta AP4 D mora biti od vseh površin oddaljen najmanj 3 cm. Šasija mora imeti zagotovljeno dobro kroženje zraka.
5. Prepričajte se, da mesto, kamor boste namestili komponento, ne bo vplivalo na pravilno delovanje mehanskih in električnih naprav vozila.
6. Prepričajte se, da napajalni kabel med instalacijo in priklapljanjem ne bo povzročil kratkega stika.
7. Ko režete ali vrtate v šasijo avtomobila, bodite izjemno previdni in preverite, da spodaj ni električnih napeljav ali strukturnih elementov.
8. Za zaščito žice, ki je speljana skozi odprtine v kovini, uporabite gumijast zaščitni ovoj in ustrezne materiale, če je žica v bližini naprav, ki oddajajo toploto.
9. Prepričajte se, da so vsi kabli po svoji celotni dolžini varno pritrjeni. Prepričajte se tudi, da je njihov zunanji zaščitni ovoj odporen na ogenj in samogasen. Priklopljene kable pritrdite blizu terminalnih blokov (sponcnic) s pomočjo kabelskih vezic ali objemk.
10. Predhodno načrtujte konfiguracijo svojega novega procesorja AP4 D in najboljša mesta za ožičenje, s čimer si boste olajšali namestitev. Uporabljajte visokokakovostne kable, priključke in pripomočke, ki jih najdete v Audisonovem katalogu priključkov.

KAKO PRIKLJUČITI AP4 D

Naslednje skice prikazujejo glavne korake za priklop procesorja AP4 D. Njegova univerzalnost in raznolikost nudita neskončne možnosti in konfiguracije. Pri nekaterih načinih uporabe so potrebni specifični koraki ali drugačni postopki. Če imate vprašanja glede konfiguracije ali funkcij, si pomagajte s Priročnikom za naprednejšo uporabo, ki ga najdete na CD-ju v škatli, ali pa se za pomoč obrnite na vašega prodajalca ali pooblaščeni servis opreme Audison. Za podatke o delovanju in za katere koli druge potrebe preberite navodila tega priročnika v nadaljevanju.

1. Preden namestite AP4 D, izklopite napajanje in vse druge elektronske naprave avdio sistema, da bi preprečili morebitne poškodbe.
2. Na akumulator AP4 D priključite posebej za to oblikovan napajalni kabel z ustreznim premerom (8 AWG, Ø 3,2 mm/0,128').
3. Priključite napajalne kable, tako da upoštevate pravilno polarnost. Najprej na šasijo avtomobila priključite pol (-), nato pa pol (+) na kabel, ki je priključen na akumulator. Za ustrezno ozemljitev izdelka (- GROUND) uporabite točko pritrditve na šasijo vozila; po potrebi s kovine odstranite barvo in mast, z voltmetrom preverite, da sta negativni pol akumulatorja (-) in izbrana točka pritrditve povezana. Napajalni konektor sprejema lepljivi kabel 8 AWG (Ø 3,2 mm/0,128') 15 mm/0,6' Če je mogoče, povežite vse komponente v isto ozemljitveno točko; ta rešitev prepreči najbolj neželeni šum, ki lahko nastane med reprodukcijo zvoka.
4. Vstavite izolirano držalo za varovalke v oddaljenosti najmanj 20 cm od pozitivnega pola akumulatorja. Po tem, ko en konec povežete z ojačevalnikom, drugi del povežite z napajalnim kablom.
5. VKLOP. AP4 D se lahko prižge preko:
   - Remote In, tako da terminal povežete na izhod Rem Out avtoradia After Market, ali preko ponovnega ožičenja "DSP OUT" ojačevalnika linije Prima AP5.9 bit/ AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) z uporabo vhodov na visoki ravni (SPEAKER), tako da povežete signal na kanale FL, FR, RL, RR, to funkcijo je mogoče izbrati/izključiti s pomočjo stikala "ART".

   Logotip na zgornji strani hladilnega telesa sveti modro, kar kaže na to, da je izdelek vključen. Utripanje RDEČEGA logotipa vsako sekundo pomeni, da je vključena temperaturna zaščita. 2 utripa RDEČEGA logotipa na sekundo pomenita „PREOBREMENITEV"/napako v ožičenju zvočnikov. 4 utripi RDEČEGA logotipa vsako sekundo pomenijo aktiviranje „PRENAPETOSTNE" zaščite zaradi napetosti baterije, višji od 16V. Vklop RDEČEGA logotipa pomeni interno napako izdelka. V tem primeru prosimo, da stopite v stik s pooblaščenim središčem za stranke.
6. SPK IN: Analogni vhodi 4 kanalov HI LEVEL. Uporabite priložen večtočkovni konektor, ter se povežite na ojačan vir ali na ojačevalnik linije Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit . Signal, ki ga je potrebno uporabiti, mora biti na ravni med vključno 3 in 9 V Občutljivost vhoda AP4 D je nastavljiva s pomočjo 3-položajnega stikala "SENSITIVITY": 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Analogni vhodi 4 kanalov nizke ravni. Za povezavo na predojačan vir se povežite s konektorji RCA. Signal, ki ga je potrebno uporabiti, mora biti na ravni med vključno 1,5 in 4.5 V RMS. Občutljivost vhoda AP4 D je nastavljiva s pomočjo 3-položajnega stikala "SENSITIVITY": 1.5V-3V-4.5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit upravlja s 4, ojačanimi (70W@4 Ohm- 130@2Ohm), med sabo neodvisnimi kanali "FULL RANGE". Izhodni kanali so lahko povezani v konfiguraciji "BRIDGE" (260W@4Ohm) za realizacijo konfiguracij 3 in 2 izhodnih kanalov.
9. VAROVALKA: za zamenjavo varovalko odstranite iz držala poleg napajalnega bloka in jo zamenjajte z drugo enake jakosti (30 A).
10. NAMESTITEV: vse komponente je treba čvrsto pritrditi na strukturo vozila. Enako postopajte, kadar namestite kakršne koli dodatne prirejene strukture, ki ste jih zgradili. Prepričajte se, da je namestitev čvrsta in varna. Če se komponenta med vožnjo zrahlja, lahko pride do resnih poškodb potnikov in drugih vozil. Ko končate namestitev, preverite ožičenje sistema in se prepričajte, da so priključitve pravilno izvedene.
11. Za pravilno uporabo AP4 D je pomembno, da v celoti preberete priročnik.

VAREN ZVOK

UPORABITE ZDRAVO PRESOJO IN ZAGOTOVITE VARNO RAVEN ZVOKA. ZAPOMNITE SI, DA LAHKO DOLGOTRAJNO IZPOSTAVLJANJE GLASNIM ZVOKOM POŠKODUJE VAŠ SLUH. MED VOŽNJO DAJTE PREDNOST VARNOSTI.

Informacije o odlaganju stare električne in elektronske opreme (za države članice EU, ki uporabljajo sistem ločevanja odpadkov)

Izdelki s simbolom (prekrižan koš za odpadke) se ne smejo zavreči skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Stara električna in elektronska oprema se mora zbirati in reciklirati na temu primernih mestih. Za informacije o zbirnih mestih se obrnite na organe lokalne oblasti. Ustrezno recikliranje in odstranjevanje izdelkov pripomore k ohranjanju zdravja in okolja.

1 FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Svenska

Innan du installerar komponenterna är det viktigt att du först noggrant läser igenom hela manualen, särskilt alla instruktionerna. Vi rekommenderar att du följer dessa in i minsta detalj. Skulle du installera komponenterna på annat sätt så kan dessa ta skada.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Se till att din bil har ett elektriskt system med 12-volts DC och negativ jord.
2. Installera inte komponenter i motorrummet och utsätt dem inte för vatten, hög fuktighet, damm eller smuts.
3. Dra aldrig kablar utanför fordonet och installera inte förstärkaren bredvid mekanisk eller elektrisk utrustning.
4. Använd AP4 D endast när interna temperaturen är mellan 0°C (32°F) och 55°C (131°F). Denna AP4 D måste minst ha 3 cm (1.5") avstånd från all struktur. Det måste vara god luftcirkulation runt chassit.
5. Se till att den plats du valt för komponenten inte påverkar den korrekta funktionen av fordonets mekaniska och elektriska enheter.
6. Se till att strömkabeln inte kortsluts vid installation och anslutning.
7. Var mycket försiktig vid kapning eller borrning i bilens chassi, kontrollera att det inte finns några elektriska ledningar eller strukturella element nedanför.
8. Använd skyddskapslar i gummi för att skydda kabeln vid dragning genom hål i metallen och använd korrekt material nära värmealstrande enheter.
9. Se till att alla kablar är fastsatta ordentligt längs hela sin längd. Se även till att deras yttre skyddsskal är brandsäkert och självsläckande. Sätt fast de anslutna kablarna nära kopplingsplintarna med buntband eller klämmor.
10. Planera konfigurationen av din nya AP4 D i förväg, samt bästa sladd dragning för att underlätta installationen. Använd hög kvalitativa kablar, kopplingar och tillbehör som de som återfinns i Audison katalogen.

HUR MAN ANSLUTER AP4 D

Följande grafik representerar de huvudsakliga stegen för AP4 D anslutningar. Dess universalitet och mångsidighet erbjuder oändliga möjligheter och konfigurationer. Specifika steg eller olika förfaranden kan krävas i vissa tillämpningar. Om du har några frågor om konfigureringen eller funktioner, se efter i den avancerade manualen som du kan hitta på CD-skivan i presentförpackningen eller kontakta din Audison-återförsäljare eller Audisons auktoriserade servicecenter för hjälp. När det gäller användningen eller för andra behov, se följande sidor i denna handbok.

1. Innan installationen av AP4 D, stäng av huvudströmmen och alla andra elektroniska enheter i ljudsystemet för att förebygga eventuella skador.
2. Dra en speciellt avsedd nätkabel med korrekt diameter (8 AWG, Ø 3,2 mm) från batteriet i AP4 D.
3. Anslut strömkablarna med korrekt polaritet. Anslut (-)-polen först till bilens kaross, och anslut sedan (+)-polen till kabeln som kommer från batteriet. För att jorda produkten korrekt (- JORD), använd en fästpunkt på fordonets kaross; ta om nödvändigt bort färg och fett från metallen, och kontrollera med en voltmätare att det finns kontakt mellan batteriets negativa pol (-) och den valda fästpunkten. Strömkontakten passar för en 8 AWG (Ø 3,2 mm) 15 mm skalad kabel. Om möjligt, anslut alla komponenter till samma jordpunkt; denna lösning eliminerar de flesta störningar som kan skapas under ljuduppspelningen.
4. Sätt en isolerad säkringshållare högst 20 cm från batteriets positiva pol; anslut ena änden av strömkabeln till den efter att ha anslutit den andra änden till förstärkaren.
5. PÅSLAGNING: AP4 D kan slås på med:
   - Remote In, genom att ansluta kontakten till Rem Out på en separat såld huvudenhet, eller från kablaget "DSP OUT" för en förstärkare från Prima-serien AP5.9 bit / AP4.9 bit;
   - Art ON (Automatic Turn ON) genom att använda högnivåingångarna (HÖGTALARE) och ansluta signalerna till kanalerna FL, FR, RL, RR kan denna funktion väljas / uteslutas med hjälp av knappen "ART".

   Logotypen på värmeflänsens översida lyser blått, vilket indikerar att produkten är påslagen. En RÖD logotyp som blinkar varje sekund indikerar att överhettningsskyddet aktiverats 2 blinkningar från den RÖDA logotypen varje sekund indikerar "ÖVERBELASTNING" / fel på högtalarkablaget, 4 blinkningar från den RÖDA logotypen varje sekund indikerar aktivering av "ÖVERSPÄNNING"-skyddet som orsakats av en batterispänning över 16 V. Om den RÖDA logotypen tänds indikerar detta ett internt fel på produkten, kontakta ett auktoriserat servicecenter.
6. SPK IN: HÖGNIVÅS analog fyrkanalsingång. Använd multipoint-kontakten som medföljer för att ansluta till en förstärkarkälla eller en förstärkare från Prima-serien AP 4.9 bit / AP 5.9 bit. Signalen som ska användas måste ha en nivå mellan 3 och 9 V RMS. Ingångskänsligheten för AP4 D styrs av 3-lägesomkopplaren "KÄNSLIGHET": 3V-6V-9V.
7. PRE IN: Lågnivås fyrkanalig analog ingång. Använd en RCA-kontakt för att ansluta till en förförstärkt källa. Signalen som ska användas måste ha en nivå mellan 1,5 och 4,5 V RMS. Ingångskänsligheten för AP1 D styrs av 3-lägesomkopplaren "KÄNSLIGHET": 1,5V-3V-4,5V.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit hanterar 4 förstärkta "FULL RANGE"-kanaler (70W@4 Ohm- 130@20hm) oberoende av varandra. Utgångskanalerna kan anslutas i bryggkonfiguration (260W@4Ohm) för att erhålla konfigurationer med 3 och 2 utgångskanaler.
9. SÄKRING: för att byta säkring, ta bort den från hållaren som finns i närheten av strömförsörjningens skruvplint och byt ut den mot en säkring av samma sort (30 A).
10. INSTALLATION: Alla komponenter måste fästas ordentligt på fordonet. Samma sak gäller om du installerar ytterligare strukturer som du har byggt. Se till att installationen är stabil och säker. En komponent som lossnar under körning kan orsaka allvarliga skador på passagerarna, och på andra fordon. När installationen är slutförd, kontrollera systemets kablage och bekräfta att alla anslutningar är korrekt utförda.
11. För att kunna använda AP4 D korrekt är det viktigt att läsa hela denna handbok.

SÄKER LJUDÅTERGIVNING

ANVÄND SUNT FÖRNUFT OCH HÅLL LJUDET PÅ EN SÄKER NIVÅ. KOM IHÅG ATT OM DU UTSÄTTER DIG SJÄLV FÖR HÖGA LJUDNIVÅER UNDER LÅNG TID KAN DETTA SKADA DIN HÖRSEL. SÄKERHETEN MÅSTE KOMMA I FÖRSTA HAND VID KÖRNING.



Information gällande elektriskt och elektroniskt avfall (För de länder inom EU som åtskild insamling av avfall)

Produkter märkta med symbolen av en överkorsad soptunna ska inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall. Dessa elektriska och elektroniska produkter måste återvinnas vid en anläggning som är kapabel att hantera kasseringen av dessa produkter och komponenter. Kontakta din lokala myndighet för information om närliggande återvinningsstationer. Återvinning och korrekt kassering av avfall bidrar till att skydda miljön och förhindrar skadliga effekter på vår hälsa.

1 ข้อควรระวัง

ไทย

ก่อนการติดตั้งส่วนประกอบนี้กรุณาอ่านคำสั่งทั้งหมดในคู่มือนี้อย่างระมัดระวัง แนะนำให้ปฏิบัติตามคำสั่งที่สำคัญ การไม่ปฏิบัติตามคำสั่งอาจจะทำให้เกิดอันตรายโดยไม่ได้ตั้งใจหรือก่อให้เกิดความเสียหายต่อส่วนประกอบ

ข้อควรระวังความปลอดภัย

1. ทำในแนวไขว้ารถของคุณมีระบบไฟฟ้าสายดินขั้วลบ 12 โวลต์ ดีซี
2. หามติดตั้งส่วนประกอบเขาไปในหองเครื่องยนตหรือทำให้โดนน้ำ ความชื้นมากเกินไป ฝุนและสิ่งสกปรก
3. หามเอาสายออกไปนอกยานพาหนะหรือติดตั้งเครื่องขยายเสียงติดกับอุปกรณเครื่องจักรกลหรืออิเล็กทรอนิกส์
4. ใชงาน AP4 D บิท (AP4 D) เฉพาะเมื่ออุณหภูมิภายในอยูระหวาง 0°C (32°F) และ 55°C (131°F) AP4 D บิท นี้ตองมีระยะห่างอย่างน้อย 3 ซม.(1.5") จากโครงสร้าง ต้องมีอากาศถายเทที่รอบโครงรถยนต
5. ทำในหนึ่งในตำแหนงที่คุณเลือกสำหรับส่วนประกอบไม่กระทบการทำงานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เครื่องจักรกลและอิเล็กทรอนิกส์
6. ทำในแนวไขว้าสายพาวเวอร์ไม่ทำให้ไฟฟ้าลัดวงจรระหวางการติดตั้งและการเชื่อมต่อ
7. ใชความระมัดระวังอยางมากเมื่อมีการตัดหรือเจาะโครงรถยนต์ใหตรวจสอบวามีสายไฟฟ้าหรือส่วนที่เกี่ยวข้องโครงสร้างภายใต้
8. ใชหวงยางป้องกันสายเมื่อมีการทำงานผานของในโลหะและใช้วัตถุที่เหมาะสมถากใกลกับอุปกรณ์ทำความรอน
9. ทำในแนวไขว้าทุกสายถูกป้องกันความปลอดภัยอยางเหมาะสมตลอดความยาวทั้งหมด นอกจากนั้นทำให้แน่ใจ วาปลอกป้องกันภายนอกทนการติดไฟและดับไฟได้เอง ป้องกันความปลอดภัยของสายเชื่อมตอใกลกับด้วกันข์ ปลายสายไฟฟ้าตวยสายผูกหรือตัวหนีบ
10. วางแผนกอนการคอนฟิเกอเรชั่นของ AP4 D บิท ใหมของคุณและกำหนดเส้นทางสายให้ดีที่สุดกับติดตั้ง ที่สะดวก ใช้สายคุณภาพสูง ตัวเชื่อมต่อและอุปกรณ์เสริม ที่คุณจะหาได้ในแคตตาล็อกออดิสัน คอนแนกชั่น

วิธีการเชื่อมต่อ AP4 D บิท

กราฟฟิกดอไปนี้แสดงขั้นตอนหลักสำหรับการเชื่อมต่อ AP4 D บิท การใช้ได้ทั่วไปและความสามารถรอบตัวให้ความสามารถและการคอนฟิเกอเรชั่นที่มากมายไม่จบสิ้น ขั้นตอนที่เฉ พาะหรือวิธีการที่แตกตางอาจจะจำเป็นในบางแอพพลิเคชั่น ถาคุณมีคำถามเกี่ยวกับของคุประกอบดางๆหรือหานาทีการใชงาน กรุณาอางถึงคูมือการใชงานชิ้นสวน ซึ่ง คุณสามารถหาได้ใน ชิดีภายใน กลองของขวัญ หรือดิดตอผูจำหนายปลีกอดิสันของคุณ หรือผูใหบริการออดิสันที่ได้รับอนุญาตสำหรับความชวยเหลือ. สำหรับการใชงาน หรือขอสงสัยอื่นๆ กรุณาดูขอมูลในคูมือผูใชที่หนาดอไปนี้

1. กอนการติดตั้ง AP4 D บิท ให้ปิดแหลงและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์อื่นๆทั้งหมดในระบบออดิโอเพื่อป้องกั นความเสียหายที่อาจจะเกิดขึ้นได้
2. ใชงานสายไฟที่ถูกออกแบบมาโดยเฉพาะ ดวยขนาดเสนผานศูนยกลางขนาด (8 AWG, Ø 3.2mm/0.128")
3. เชื่อมตอสายไฟโดยดูข้วใหถูกตอง ตอข้ว (-) ที่แชสซีรถกอน แลวจึงตอข้ว (+) ไปที่สายที่มาจากแบตเตอรี่ และเพื่อต่อสายดิน (- GROUND) กับผลิตภัณฑ์อย่างถูกต้อง ให้ใช้จุดต่อของแชสซีรถ; ใหกำจัดสีหรือจารบีออกจากเหล็กกอนหากจำเป็น และตรวจสอบดวยโวลตมิเตอร ามีการเชื่อมตอระหวางแบตเตอรี่ข้วลบ (-) กับจุดตอที่เลือกไว ซึ่งตัวเชื่อมตอไฟฟ้านั้นรับได้ถึง 8 AWG (Ø 3.2mm/0.128") และมีขนาดสายเปลือยที่ 15mm/0.6" หากเป็นไปได ให้เชื่อมตอทุกสวนประกอบเขากับจุดตอสายดินจุดเดียวกัน; วิธีนี้จะชวยตัดเสียงรบกวนที่ไมตองการส่วนใหญ่ ได ซึ่งสามารถถูกสรางขึ้นมาได้เมื่อมีการสรางเสียง
4. วางตัวยึดฟิวส (Fuseholder) ที่หมุนนวนหางจากแบตเตอรี่ข้วบวกมากสุด 20 เซนติเมตร; เชื่อมต่อสายไฟข้างหนึ่งกับมัน หลังจากที่เชื่อมต่ออีกข้างกับแอมปลิไฟเออร์ (amplifier) แล้ว
5. การติดเครื่อง AP4สามารถติดเครื่องได้ดังนี้:
   - รีโมท อิน การเชื่อมตอของข้วเขากับรีโมท เอ้าท์ Rem Outของเครื่องเสียงรถยนต์ After Market หรือการคืนสู่สภาพปกติของสายไฟ ดีเอสพี เอ้าท์ DSP OUT ของเครื่องขยายเสียง รูปแบบพรีมา AP5. บิท / AP4.9บิท
   - ระบบเปิดสวิทชอัตโนมัติ (Automatic Turn ON) ใช้กับช่องสัญญาณขาเข้า (อินพุท)ระดับสุง (ลำโพง)ที่ต่อสัญญาณเข้ากับช่อง FL, FR, RL, RR การทำงานเช่นนี้สามารถเลือกและแยกออกไปได้ โดยผานทางสวิทช "ART"

   ซึ่งโลโกถามบนของระบายความรอนจะเปนสีฟ้า บ่งบอกว่าสินค้านั้นทำงานอยู่ หากการป้องกัน ไฟกระพริบสีแดงจากโลโก้ทุก 1 วินาที แสดงว่า การป้องกันอุณหภูมิ 2 ดวงจะมีไฟกระพริบสีแดงจากโลโกทุก 1 วินาที เพื่อแสดงว า เกิดภาวะ "OVERLOAD" (ทำงานหนักเกิน) / ตอสายลำโพงผิดพลาด, 2 ดวงจะมีไฟกระพริบสีแดงจากโลโกทุก 1 วินาที เพื่อแสดงว า เกิดภาวะ "OVERVOLTAGE" (โวลตสูงเกิน) ซึ่งการป้องกันนี้เกิดจากโวลตของแบตเตอรีที่สูงกวา 16V, หากมีไฟสีแดงบนโลโก้ติดยาวๆ แสดงวามีความลมเหลวภายในผลิตภัณฑ กรุณาติดตอตัวแทนศูนยบริการลูกคา
6. ลำโพงเสียงเขา (SPK IN) ของสัญญาณขาเข้าบนาลือก 4ช่องสัญญาณระดับสูง HI LEVEL อุปกรณ์เชื่อมต่อสัญญาณแบบหูลายขั้ว สำหรับเชื่อมต่อแหลงที่มาของการขยายเสียง และเชื่อมกับเครื่องขยายในรูปแบบพรีมา AP4.9 บิท / AP5.9 บิท สัญญาณที่จะถูกนำมาใชจะตองมีระดับรวมระหวาง 3 ถึง 9 โวลท RMS ความไวของช่องรับสัญญาณของ AP4 D สามารถถูกปรับแตงได้โดยสวิทชทั้งสามตำแหน่ง " SENSITIVITY" ที่ 3โวลท -6 โวลท - 9โวลท
7. พรี อิน (PRE IN): ช่องสัญญาณขาเขาเขาอนาลือก 4 ช่องสัญญาณ ระดับต่า ใชตัวเชื่อมตอ RCA สำหรับเชื่อมต่อแหลงที่มาของก่อนการขยายเสียง สัญญาณที่นำมาใช้ต้องมีระดับรวมระหวาง 1.5 และ 4.5 โวลท RMS ความไวของช่องสัญญาณขาเขา AP4 D สามารถถูกปรับแตง ได้โดยสวิทชทั้งสามตำแหนง "SENSITIVITY" ที่1.5 โวลท - 3 โวลท -4.5 โวลท
8. ลำโพงเสียงออก (SPEAKER OUT): AP4 D บิท จัดไมมี 4ช่องสัญญาณการขยายเสียงแบบฟูลเรนจ (FULL RANGE) (70วัตต@4 โอหม – 130@20โอหม) อยางเป็นอิสระ ช่องสัญญาณขาออก สามารถที่จะเชื่อมตอการตั้งคารูปแบบ" BRIDGE" (260วัตต@4 โอหม).เพื่อบรรลุผลการตั้งคา 3 และ 2 ของสัญญาณขาออก
9. ฟิวส: ในการเปลี่ยนฟิวส ให้นำตัวเกาออกจากชองฟิวสที่อยูใกลกับข้วไฟ และเปลี่ยนดวยฟิวสใหมที่มีคาเทากัน (30 A)
10. การติดตั้ง: สวนดางๆ จะต้องถูกติดกับโครงพาหนะอยางแนนหนา ให้ทำเชนเดียวกันกับส่วนเพิ่มเติมดางๆที่คุณอาจจะสร้างขึ้นมา ดูให้แน่ใจว่าการติดตั้งของคุณนั้นแข็งแรงและปลอดภัย เพราะชิ้นส่วนอาจหลุดหายไดระหวางการขับขี่ และอาจสรางความเสียหายรายแรงตอผูโดยสารได เชนเดียวกับพาหนะคันขางเคียง เมื่อการติดตั้งสมบูรณ ให้ตรวจสอบการตอสาย และตรวจสอบการเชื่อมตอวาทำงานไดอยางถูกตอง
11. สำหรับการใช AP4 D ที่ถูกตอง จำเป็นจะตองทำความเขาใจกับคู่มือนี้ให้ครบถ้วน

เสียงที่ปลอดภัย

ใชวิจารณญาณ และใช้เสียงที่ปลอดภัย ให้ตระหนักว่าการอยู่กับระดับความกดดันของเสียงสูงมากๆเป็นเวลานานอาจจะทำลายการได้ยินของคุณ ปลอดภัยไว้ก่อนขณะขับข



ข้อมูลของเสียอุปกรณ์ไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ (สำหรับประเทศยุโรปซึ่งจัดระบบการแยกการรวบรวมของเสีย)

ผลิตภัณฑ์ซึ่งทำเครื่องหมายด้วยถังขยะที่มีล้อพร้อมทั้งกากบาท X ผ่านไปสามารถถูกกำจัดด้วยกับกับขยะบ้านปกติ ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ต้องถูกนำมาหมุนเวียนกลับมาใช้ในสถานที่ที่เหมาะสม สามารถที่จะจัดการกับการกำจัดผลิตภัณฑ์และส่วนประกอบเหลานี้ได้ ในการที่จะรู้วาที่ไหนหรือวิธีการใดที่จะส่งผลิตภัณฑ์เหลานี้ไปสถานที่การนำมาหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่/การกำจัด กรุณาติดตอสำนักงานเทศบาลท้องถิ่น การนำมาหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่และการกำจัดของเสียในวิธีการที่เหมาะสมเป็นการแสดงการปกป้องสิ่งแวดล้อมและป้องกันผลกระทบที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ.

1 ÖNLEMLER

Türkçe

Bileşenleri kurmadan evvel, lütfen bu kılavuzdaki talimatları dikatle okuyunuz. İşaret edilen noktaları dikkatle uygulayınız. Bu talimatlara aykırı davranırsanız beklenmeyen hasar veya cihaz arızalarına sebep olabilirsiniz.

GÜVENLİK KONULARI

1. Aracınızda 12 volt DC eksi topraklı elektik sistemi bulunduğundan emin olunuz.
2. Parçaları motor bölümüne kurmayınız veya su, yüksek nem, toz veya kire maruz bırakmayınız.
3. Kesinlikle kabloları aracın dışından geçirmeyiniz veya yükselticiyi mekanik veya elektronik aksamların yanına kurmayınız.
4. AP4 D'ı sadece iç sıcaklık 0°C (32°F) ile 55°C (131°F) arasındayken çalıştırınız. AP4 D bir yapısal elemana en az 3 cm (1,5 inç) mesafede olmalıdır. Şasinin çevresindeki hava dolaşımı iyi olmalıdır.
5. Parça için seçtiğiniz yerin, araca ait mekanik ve elektrikli aksamların doğru şekilde çalışmasını etkilemediğinden emin olunuz.
6. Güç kablosunun kurulum ve bağlantı sırasında kısa devre yapmadığından emin olunuz.
7. Aracın şasisini keserken veya delerken son derece dikkatli olunuz, altta veya çalışılan yerde elektrik tesisatı veya yapısal elemanlar olmadığını mutlaka kontrol ediniz.
8. Telleri sac içindeki deliklerden geçirirken korumak için lastik halkalar kullanınız, teller ısı üreten cihazların yakınından geçiyorsa uygun koruyucu malzemeler kullanınız.
9. Tüm kabloların baştan sona kadar düzgün ve güvenli şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Ayrıca kabloların dış koruyucu kılıfının ateşe karşı dayanıklı ve kendi kendine sönme özelliğine sahip olduğundan emin olunuz. Tel bağlı veya kıskaçlı kutup bloklarına yakın olarak bağlanan kabloları emniyet altına alınız.
10. Kurulumu kolaylaştırmak için yeni AP4 D'ınızın yapılandırmasını ve kablo tesisatının geçebileceği en uygun güzergâhları önceden belirleyiniz. Audison bağlantı kataloğunda bulabileceğiniz yüksek kaliteli kabloları, konektörleri ve aksesuarları kullanınız.

AP4 D'IN BAĞLANMASI

Aşağıdaki şekiller AP4 D'ın bağlanması için gereken temel adımları göstermektedir. AP4 D'ın evrenselliği ve çok yönlülüğü sonsuz sayıda yapılandırma olanakları sunar. Bazı uygulamalarda özel adımlar veya farklı işlemler gerekebilir.Yapılandırma veya kullanım ile ilgili sorularınız için lütfen hediye kutusundaki CD'de yer alan Gelişmiş Kılavuz'a başvurun veya destek için Audison bayiniz veya yetkili Audison servis merkezi ile iletişim kurun. Çalışması ve herhangi bir diğer ihtiyaç için, lütfen bu kılavuzun sonraki sayfalarına bakın.

1. AP4 D'ı kurmadan önce, olası hasarları önlemek için kaynağı ve ses sistemindeki tüm diğer elektronik cihazları kapatınız.
2. AP4 D aküsünden uygun çapta (8 AWG, Ø 3.2mm/0,128') özel olarak tasarlanmış güç kablosu ile çalıştırın.
3. Kutupların doğru olmasına dikkat ederek güç kablolarını bağlayın. İlk önce (-) terminali aracın şasisine bağlayın, daha sonra da aküden gelen kabloya (+) terminali bağlayın. Ürünü doğru olarak topraklamak (- TOPRAK) için aracın şasinde bir sabitleme noktasını kullanın, gerekirse metal üzerindekitüm boya veya yağı giderin, akünün negatif terminali (-)ve seçilen sabitleme noktası arasında süreklilik olduğunu bir volt metre ile kontrol edin. Güç konnektörüne 8 AWG (Ø 3,2mm/0,128') 15mm/0,6' soyulmuş kablo takılabilir. Mümkünse, tüm bileşenleri aynı topraklama noktasına bağlayın, bu çözüm ses üretimi sırasında oluşturulabilecek istenmeyen gürültülerin çoğunu yok eder.
4. Akünün pozitif terminalinden maksimum 20 cm kadar uzağa yalıtılmış bir sigorta tutucusu yerleştirin, diğer ucunuamplifikatöre bağladıktan sonra güç kablosunun bir ucunu ona bağlayın.
5. ÇALIŞTIRMA: AP4 D aşağıdakiler vasıtası ile çalıştırılabilir:
   - Remote In, terminal bir After Market oto radyosunun Rem Out çıkışına bağlanarak veya Prima AP5.9 bit / AP4.9 bit serisi amfiplikatörün "DSP OUT" başlatma bağlantısından;
   - Art ON (Automatic Turn ON) üst seviye girişler kullanılarak (SPEAKER) sinyal FL, FR, RL, RR, kanallarına verilerek, bu fonksiyon "ART" anahtarı ile seçilebilir/hariç bırakılabilir.

   Ürünün açık olduğunu belirterek, soğutucu ışıkları üst tarafındaki logomavi olarak yanacaktır. KIRMIZI logonun her saniyede bir kez yanıp sönmesi termal koruma aktivasyonunu, KIRMIZI logonun her saniyede bir 2 kez yanıp sönmesi "AŞIRI YÜK" olduğunu / hoparlör kablolmalarında hata olduğunu, KIRMIZI logonun her saniyede bir 4 kez yanıp sönmesi 16V üzerinde pil geriliminden kaynaklanan "AŞIRI GERİLİM" korumasının aktivasyonunu, KIRMIZI logonun devamlı açık olması ürünün dâhili bir hatasını gösterir, lütfen yetkili servis merkezine başvurun.
6. SPK IN: 4 HI LEVEL kanalı analojik girişleri Donanımda verilen multipolar konektörü yükseltilmiş bir kaynağa veya Prima AP4.9 bit/ AP5.9 bit serisi bir amplifikatöre bağlanmak için kullanın. Uygulanacak sinyal, 3 ila 9 V RMS arasında bir seviyede olmalıdır. AP4 D giriş hassasiyeti, 3V-6V-9V değerlerinde üç konumlu "SENSITIVITY" anahtarı ile ayarlanabilir.
7. PRE IN: Düşük seviye 4 kanalı analojik girişleri. Ön yükseltilmiş bir kaynağa bağlanmak için RCA konektörlerini kullanın. Uygulanacak sinyal, 1.5 ila 4.5 V RMS arasında bir seviyede olmalıdır. AP4 D giriş hassasiyeti , 3V-6V-9V değerlerinde üç konumlu "SENSITIVITY" anahtarı ile ayarlanabilir.
8. SPEAKER OUT: AP4 D bit, aralarında bağımsız yükseltilmiş 4 "FULL RANGE" kanalını yönetir. Çıkış kanalları, çıkışta 3 veya 2 kanal düzenlemesi gerçekleştirebilmek için "BRIDGE" (260W@4Ohm) düzenlemesinde bağlanabilirler.
9. SİGORTA: sigortayı değiştirmek için, güç kaynağı terminal bloğu yanında bulunan tutucusundan çıkarın ve eşit değerde (30 A) başka bir sigorta ile değiştirin.
10. KURULUM:Tüm bileşenler araç yapısına sağlam bir şekilde sabitlenmelidir. Yapabileceğiniz her türlü ek özel yapıları kurarken de aynı işlemi uygulayın. Kurulumunuzun sağlam ve güvenli olduğundan emin olun. Sürüş sırasında gevşeyen bir bileşen hem yolcuların hem de diğer araçların ciddi şekilde zarar görmesine neden olabilir. Kurulum tamamlandığında, sistem bağlantılarını kontrol edin ve tüm bağlantıların doğru yapıldığını doğrulayın.
11. AP4 D'nin doğru kullanımı için, bu kılavuzun tamamını okumanız gereklidir.

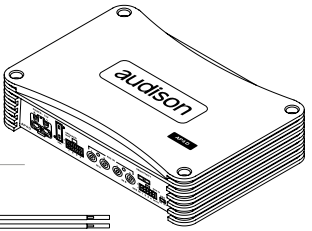
EMNİYETLİ SES

HİSLERİNİZİ KULANARAKA UYGUN SES SEVİYESİNİ AYARLAYINIZ. LÜTFEN UNUTMAYINIZ UZUN SÜRELİ YÜKSEK SES SEVİYESİNE MARUZ KALMAK KULAĞINIZA ZARAR VEREBİLİR. SÜRÜŞ ESNASINDA EMNİYETİNİZ BİRİNCİ DERECE ÖNEMLİDİR.

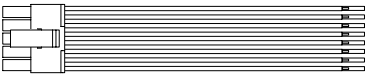
Elektrik ve elektronik aletlerin atılmasına ilişkin bilgi (atıkları ayreten toplayan Avrupa ülkeleri için)

Tekerlekli çöp kutusu resmi üzerinde bir X ile gösterilen ürünler normal atıklar gibi atılmamalıdır anlamına gelir. Bu elektrik ve elektronik aletlerin bu ürünlerin ve aksamının belirli kurallar dahilinde çalışan uygun tesislerde geri dönüştürülmesi gerekmektedir. En yakın geri dönüştürme/ atık merkezine bu ürünleri nasıl bırakacağınızı öğrenmek için lütfen belediyenizle bağlantıya geçiniz. Ürünlerin uygun atık yollarıyla geri dönüştürülmelerini sağlamakla çevreye büyük bir katkıda bulunmuş ve sağlığa zaarlı olmalarının önüne geçmiş olursunuz.

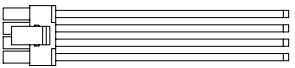
2. PACKAGING CONTENT



- **AP4 D amplifier**
- Multipolar cable, Inputs/Rem:



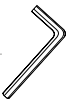
- Multipolar cable Speakers out:



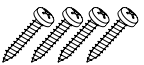
- NR. 1 - 30A replacement fuse:



- 2.5 mm hex key:



- NR. 4 - 4.2 x 50 mm (0.16" x 2") self-tapping, cross head mounting screws:



- User's Manual

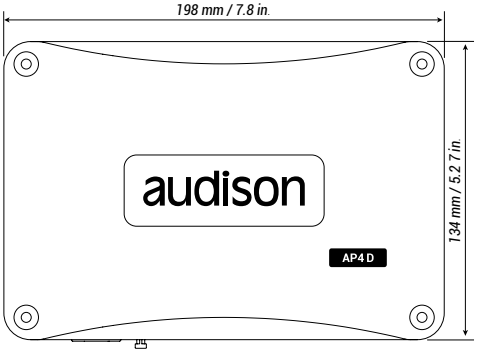


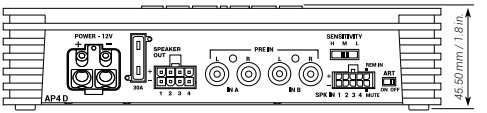
- Warranty



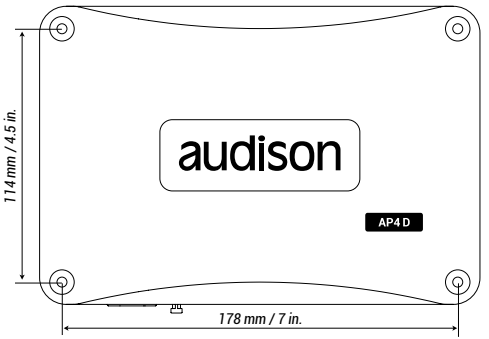
3. INSTALLATION AND SIZE

External Size

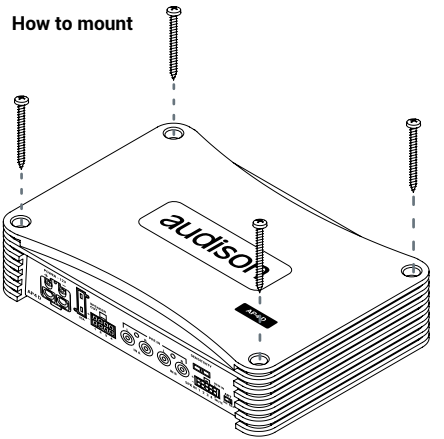




Mounting Size



How to mount



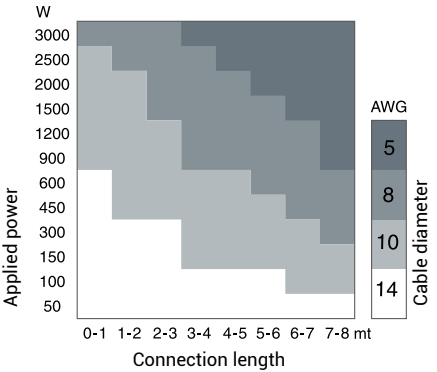
4. CABLE SIZE CALCULATION TABLES

Power & Ground cable calculation table
Minimum gauge size recommended for MAINPOWER & POWER FLOW cables. MAINPOWER cables ensure higher istantaneous current transfer.

* Current Draw I (A)	0-1	1-2	2-3	3-4	4-5	5-6	6-7	7-8
240-350								
180-240								
150-180								
120-150								
100-120								
80-100								
60-80								
40-60								
20-40								
8-20								
0-8								

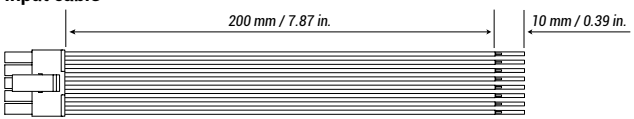
Cable Length (m)

Cable Size A.W.G.	mm²
1/0	53,5
2	33,6
4	21,2
8	8,4
10	5,3
12	3,3
14	2,1
16	1,3
18	0,8

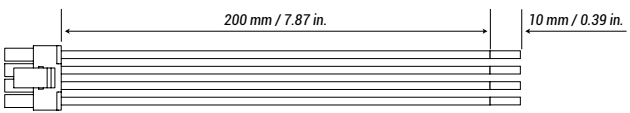


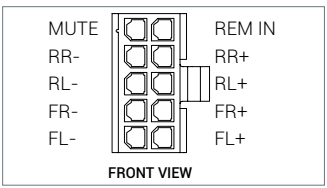
5. CONNECTION CABLE

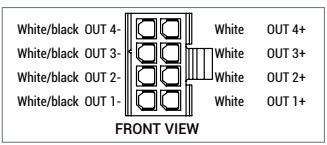
Input cable



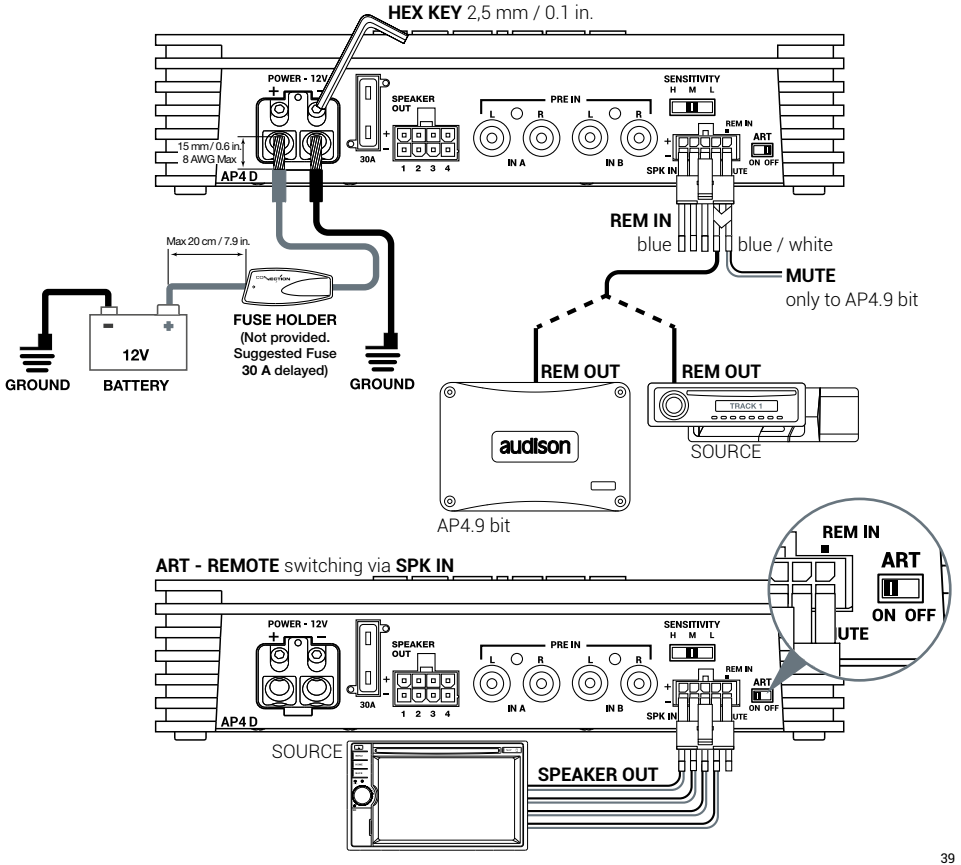
Speaker cable





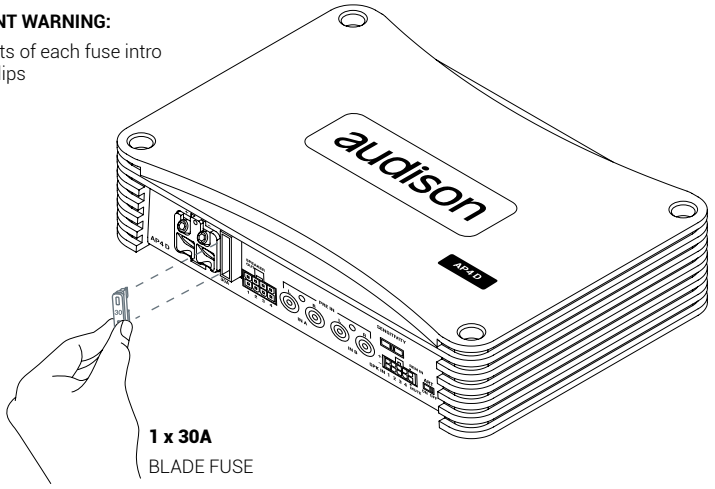


6. POWER SUPPLY AND REMOTE CONNECTION / FUSE REPLACEMENT



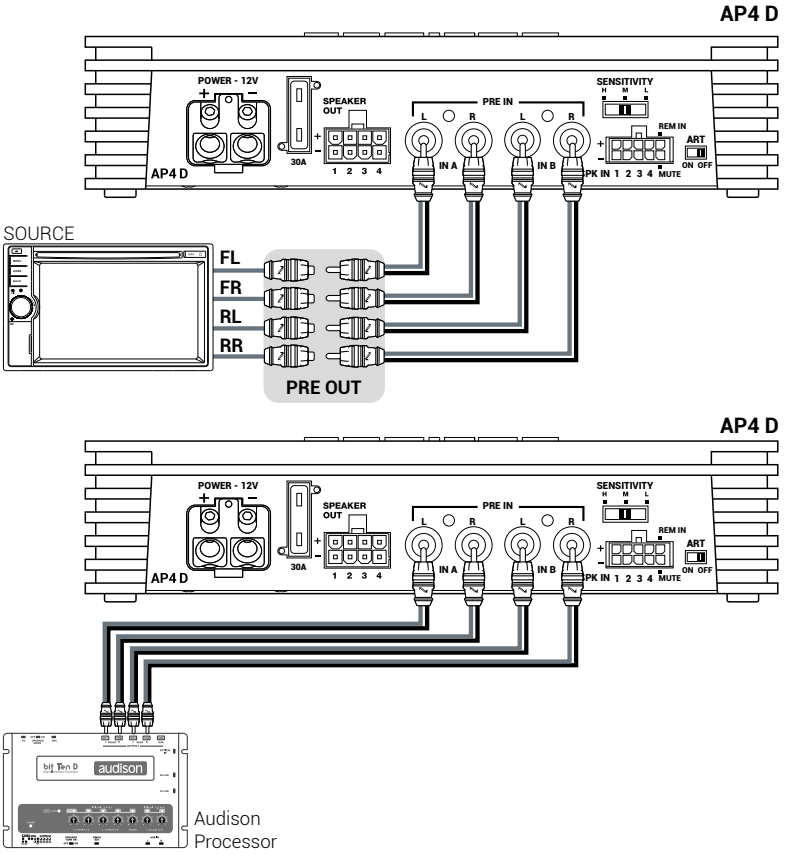
FUSE REPLACEMENT WARNING:

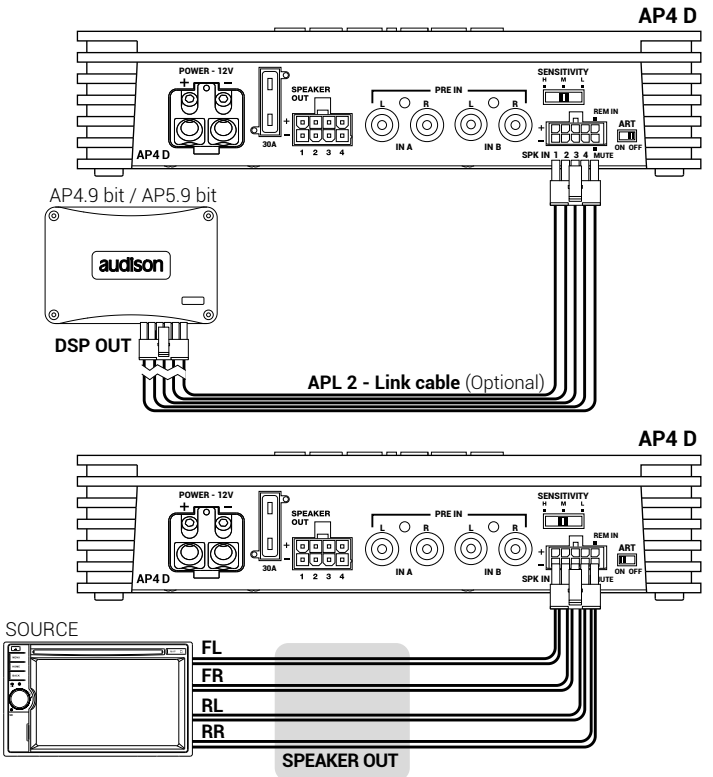
Firmly press contacts of each fuse intro their fuse - holder clips



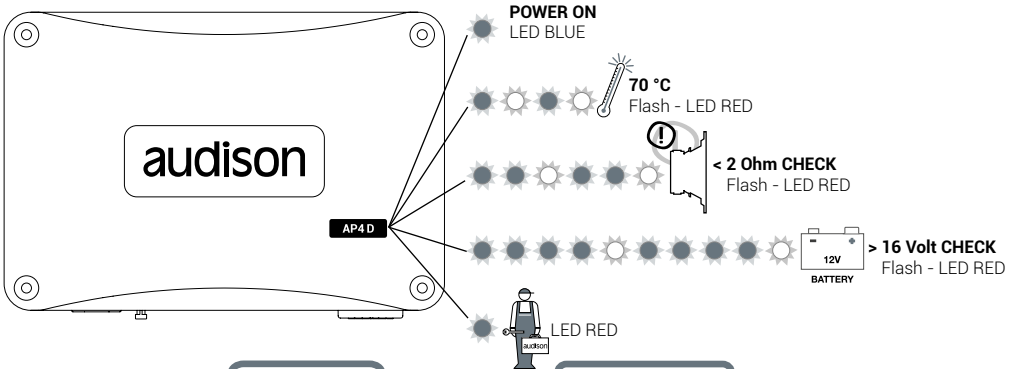
1 x 30A
BLADE FUSE

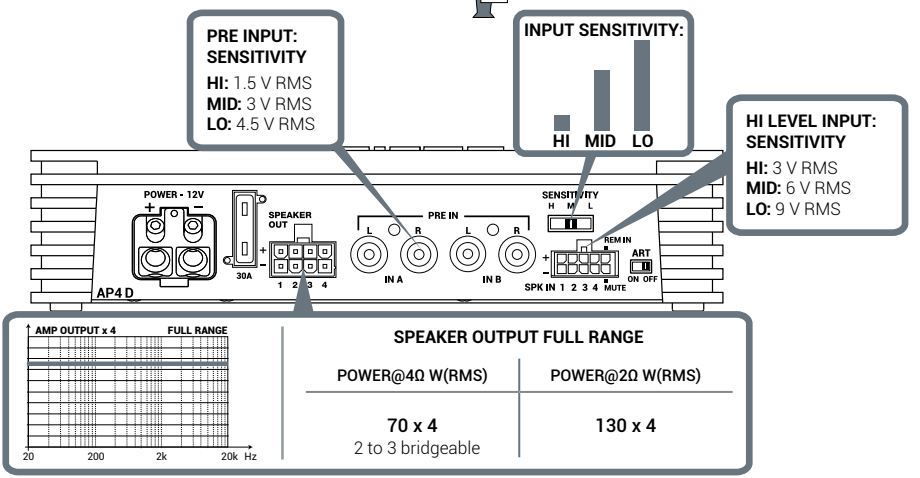
7. PRE IN / SPEAKER IN




AP4 D
POWER - 12V
SPEAKER OUT
30A
1 2 3 4
PRE IN
L
R
IN A
IN B
SENSITIVITY
H M L
REM IN
ART
ON OFF
SPK IN
MUTE
AP4.9 bit / AP5.9 bit
audison
DSP OUT
APL 2 - Link cable (Optional)
SOURCE
FL
FR
RL
RR
SPEAKER OUT

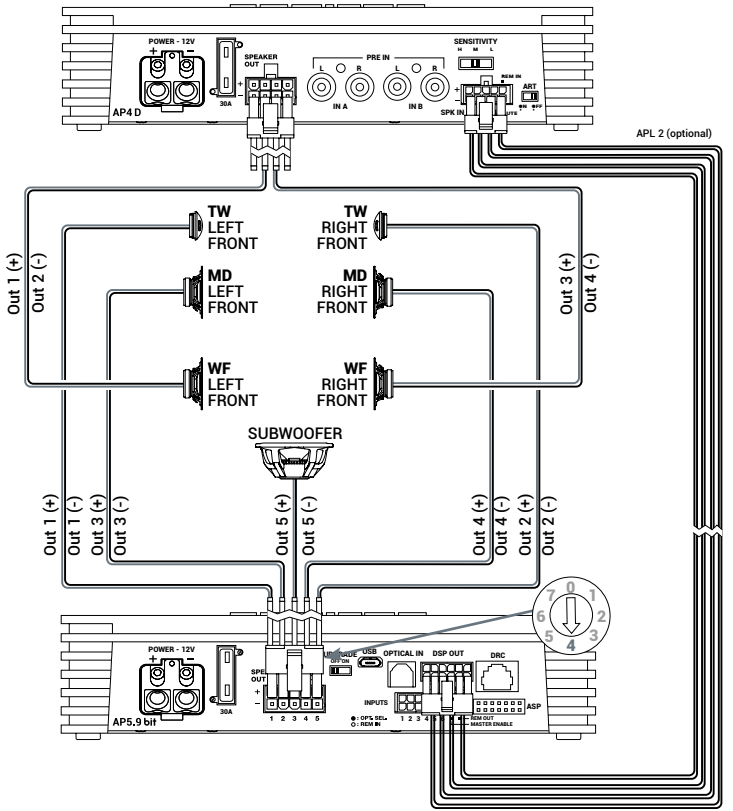
8. CONTROL PANEL





9. INSTALLATION EXAMPLES

9.1 3 WAY ACTIVE FRONT + REAR + SUB



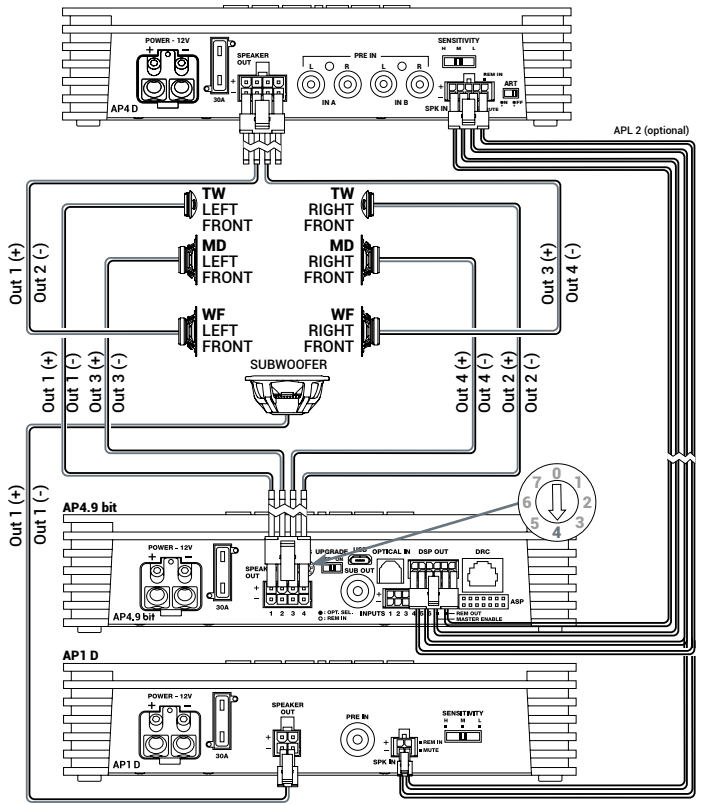
OUTPUT CONFIGURATION:

AP TYPE	OUTPUT	TYPE	CUT FILTER	FILTER TYPE	CUT FREQUENCY	TIME ALIGNMENT*	POWER @ 4Ω	POWER @ 2Ω
5.9 bit	**OUT 1**	FRONT TW LEFT	HI PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB	82,2 cm	20 W	35 W
5.9 bit	**OUT 2**	FRONT TW RIGHT	HI PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB	116,2 cm	20 W	35 W
5.9 bit	**OUT 3**	FRONT MD LEFT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 HZ @ 12 dB	82,2 cm	50 W	85 W
5.9 bit	**OUT 4**	FRONT MD RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 HZ @ 12 dB	116,2 cm	50 W	85 W
4 D	**OUT 1+ 2-**	FRONT WF LEFT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 HZ @ 12 dB	82,2 cm	260 W	N. A.
4 D	**OUT 3+ 4-**	FRONT WF RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 HZ @ 12 dB	116,2 cm	260 W	N. A.
5.9 bit	**OUT 5**	SUBWOOFER	LO PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB	121,8 cm	140 W	280 W

= Max power at suggested loads: 940 W

Note

9.2 3 WAY ACTIVE FRONT + SUB WITH AP1 D



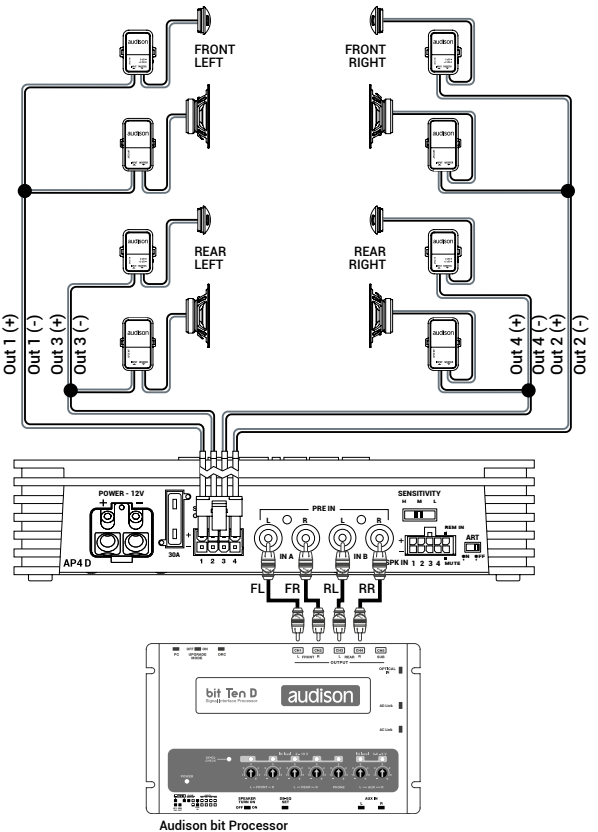
OUTPUT CONFIGURATION:

AP TYPE	OUTPUT	TYPE	CUT FILTER	FILTER TYPE	CUT FREQUENCY	TIME ALIGNMENT*	POWER @ 4Ω	POWER @ 2Ω
4.9 bit	OUT 1	FRONT TW LEFT	HI PASS	Linkwitz	3000Hz @12 dB	82,2 cm	70 W	130 W
4.9 bit	OUT 2	FRONT TW RIGHT	HI PASS	Linkwitz	3000 Hz @12 dB	116,2 cm	70 W	130 W
4.9 bit	OUT 3	FRONT MD LEFT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 Hz @ 12 dB	82,2 cm	70 W	130 W
4.9 bit	OUT 4	FRONT MD RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	500 Hz @12 dB 3000 Hz @ 12 dB	116,2 cm	70 W	N. A.
4 D	OUT 1+ 2-	FRONT WF LEFT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 Hz @ 12 dB	82,2 cm	260 W	N. A.
4 D	OUT 3+ 4-	FRONT WF RIGHT	BAND PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB 500 Hz @ 12 dB	116,2 cm	260 W	140 W
1 D	OUT 1	REAR LEFT	LO PASS	Linkwitz	80 Hz @12 dB	121,8 cm	310 W	540 W

= Max power at suggested loads: 1340 W

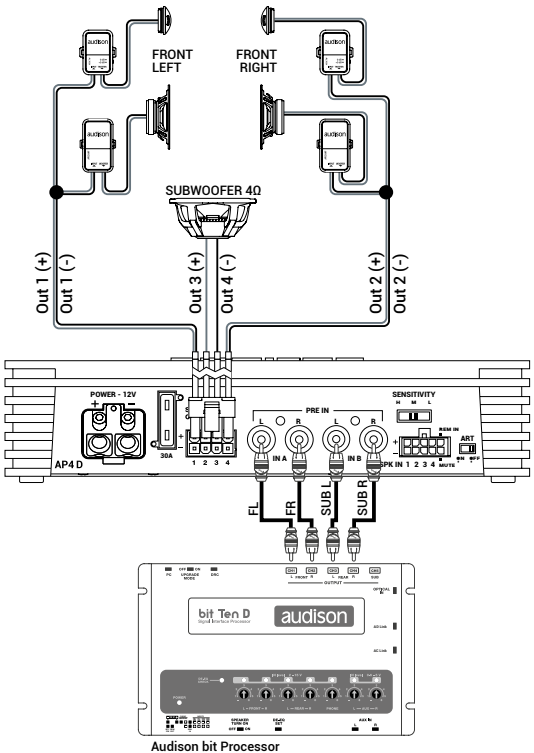
Note

9.3 FRONT+REAR WITH AUDISON BIT PROCESSOR



Audison bit Processor

9.4 FRONT + SUB WITH AP4 D 3 Ch MODE

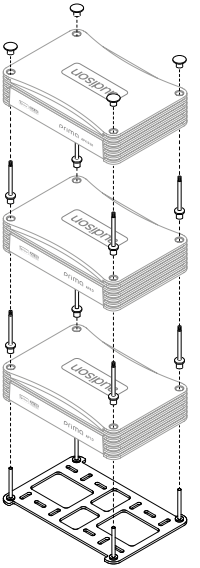


Audison bit Processor

10. ACCESSORIES

10.1 APTK 3 - AUDISON PRIMA TOWER KIT 3

With the APTK 3 (Audison Prima Tower Kit 3) installation system, up to 3 AP amplifiers can be stacked in order to save space without them overheating.



10.2 APL2 - AP4 D /AP4 D / LINK CABLE

Cable to connect AP5.9 bit and AP4.9 bit to AP4 D and AP1 D amplifiers



11. TECHNICAL SPECIFICATION

POWER SUPPLY

Voltage:	7.5 ÷ 15 VDC
Idling current:	1 A
Switched off:	<0.05 mA
Consumption @ 14.4 VDC 2Ω Max Musical Power (without CPL):	27 A
Remote IN	7 ÷ 15 VDC (1 mA)
Fuse	30 A

AMPLIFIER STAGE

Distortion - THD @ 1 kHz, 4 Ω, 90% Output Power:	0.1 %
Bandwidth @ -3 dB, 2 V RMS, 4Ω:	10 ÷ 30k Hz
S/N ratio @ A weighted, 1,5V, Max Power:	100 dBA
Damping factor @ 1 kHz, 2 VRMS, 4 Ω	170
Input sensitivity PRE IN:	Selectable: 1,5 - 3 - 4,5 V RMS
Input sensitivity SPEAKER IN:	Selectable: 3 - 6 - 9 V RMS
Input impedance:	15k Ω
LOAD IMPEDANCE (MIN):	
• 4 Ch: 1-2-3-4	2Ω
• 2 Ch - Bridge (1-2) (3-4)	4Ω
OUTPUT POWER (RMS) @ 14.4 VDC, 1% THD:	
• 4 Ch @ 4Ω:	70 W x 4
• 4 Ch @ 2Ω:	130 W x 4
• 2 Ch - (Bridge 1/2; 3/4) @ 4Ω:	260 W x 4
OUTPUT POWER (RMS) @ 14.4 VDC, 10% THD:	
• 4 Ch @ 4Ω:	90 W x 4
• 4 Ch @ 2Ω:	180 W x 4
• 2 Ch - (Bridge 1/2; 3/4) @ 4Ω:	360 W x 4

CEA SPECIFICATIONS

Output power @ 4Ω, ⩽1% THD+N, 14.4 V:	70 W x 4
SN ratio (ref. 1 W output):	85 dBA

SIGNAL CONNECTIONS

PRE IN RCA	
SPEAKER IN	wired
MUTE (Energy Saving Control)	wired from AP4.9 bit / AP5.9 bit

GENERAL REQUIREMENTS

Ambient operating temperature range:	0 °C to 55 °C (32°F to 131°F)

SIZE / WEIGHT

Max size (mm/in.):	198 x 45,50 x 134 / 7.8 x 1.8 x 5.27
Weight (kg/lb):	1.33 / 2.93

Technology and Art of Sound
Manufactured by elettromedia Italy

10125030_17.REV.E

Tutte le specifiche riportate sono soggette a cambiamento senza preavviso
All specifications subject to change without notice

www.audison.eu

audison

ISTINTO
INNOVATIVO

PART OF ELETTROMEDIA
62018 Potenza Picena (MC) Italy
T +39 0733 870 870 - F +39 0733 870 880
www.elettromedia.it